

ADJUST GRILL/FEET
EASYGRILL
EASYGRILL COMFORT
EASY GRILL CUISINE
EASY GRILL Thermo-Spot®
ULTRA COMPACT
ACCESSIMO

FR
NL
DE
IT
ES
PT
EN
EL
TR
CS
SK
HU
RU
UK
PL
HR
SL
BG
RO
AR
FA



FR

CONSIGNES DE SECURITE PRECAUTIONS IMPORTANTES

-  Tous les barbecues sont appropriés à un usage extérieur.
- Cet appareil est uniquement destiné à un usage domestique. Il n'a pas été conçu pour être utilisé dans les cas suivants qui ne sont pas couverts par la garantie :
 - dans les coins de cuisines réservés au personnel dans des magasins, bureaux et autres environnements professionnels,
 - dans les fermes,
 - par les clients des hôtels, motels et autres environnements à caractère résidentiel,
 - dans les environnements de type chambres d'hôtes.
- Ne jamais utiliser l'appareil sans surveillance.
Ne pas le laisser à la portée des enfants lors de son utilisation.
- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions

préalables concernant l'utilisation de l'appareil.

Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et les personnes manquant d'expérience et de connaissances ou dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, si elles ont été formées et encadrées quant à l'utilisation de l'appareil d'une manière sûre et connaissent les risques encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doit pas être fait par des enfants à moins qu'ils soient âgés de 8 ans et plus et supervisés.

Tenir l'appareil et son cordon hors de la portée des enfants de moins de 8 ans.

-  La température des surfaces accessibles peut être élevée lorsque l'appareil est en fonctionnement.
Ne pas toucher les surfaces chaudes de l'appareil.
- Vérifier que l'installation électrique est compatible avec la puissance et la tension indiquées sous l'appareil.
- Cet appareil n'est pas destiné à être mis en fonctionnement au moyen d'une minuterie extérieure ou par un système de commande à distance séparé.

FR Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.

- Cet appareil ne doit pas être immergé. Ne jamais plonger dans l'eau l'appareil ni le boîtier de commande ni le cordon.
- Enlever tous les emballages, autocollants ou accessoires divers à l'intérieur comme à l'extérieur de l'appareil.
- Dérouler entièrement le cordon.
- Si une rallonge électrique est utilisée, elle doit être de section au moins équivalente et avec prise de terre incorporée; prendre toutes les précautions nécessaires afin que personne ne s'entrave dedans.
- Ne brancher l'appareil que sur une prise avec terre incorporée.
- MISE EN GARDE:
 - ne pas utiliser cet appareil avec du charbon de bois ou avec un combustible similaire;
 - il convient que l'appareil soit alimenté par l'intermédiaire d'un dispositif à courant différentiel résiduel (DDR) ayant un courant assigné de fonctionnement résiduel n'excédant pas 30mA;
 - l'appareil doit être branché sur un socle de prise

- de courant comportant un contact de terre ;
- il est recommandé d'examiner régulièrement le câble d'alimentation pour déceler tout signe de détérioration éventuelle, et l'appareil ne doit pas être utilisé si le câble est endommagé.

A faire

- Lire attentivement et garder à portée de main les instructions de cette notice, communes aux différentes versions suivant les accessoires livrés avec votre appareil.
- Si un accident se produit, passer de l'eau froide immédiatement sur la brûlure et appeler un médecin si nécessaire.
- Veiller à l'emplacement du cordon avec ou sans rallonge, prendre toutes les précautions nécessaires afin de ne pas gêner la circulation des convives autour de la table de telle sorte que personne ne s'entrave dedans.
- Vérifier que l'appareil est débranché avant nettoyage.
- Les fumées de cuisson peuvent être dangereuses pour les animaux ayant un système de respiration particulièrement sensible, comme les oiseaux. Nous conseillons aux propriétaires d'oiseaux de les éloigner du lieu de cuisson.
- Veiller à ce que la plaque ou la grille soit stable et bien positionnée sur la base de l'appareil. N'utiliser que les plaques ou les grilles fournies avec l'appareil ou acquises auprès du centre de service agréé.

A ne pas faire

- Ne jamais brancher l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé.
- Ne jamais utiliser l'appareil à vide.
- Pour éviter la surchauffe de l'appareil, ne pas le placer dans un coin ou contre un mur.
- Ne jamais placer votre appareil directement sur un support fragile (table en verre, nappe, meuble verni...) ou sur un support de type nappe plastique.
- Ne pas placer l'appareil sur ou près de surfaces glissantes ou chaudes, ni laisser le cordon pendre au-dessus d'une source de chaleur (plaques de cuisson, cuisinière à gaz...).
- Ne pas poser d'ustensiles de cuisson sur les surfaces de cuisson de l'appareil.
- Ne pas toucher les parties métalliques de l'appareil en chauffe ou en fonctionnement car elles sont très chaudes.
- Ne jamais redémarrer l'appareil à froid sans avoir changé l'eau dans le réflecteur.
- Ne jamais démarrer les cuissons sans la préchauffe de 15 min.
- Ne jamais interposer de feuille d'aluminium ou tout autre objet entre la plaque ou la grille et les aliments à cuire.
- Ne pas utiliser d'éponge métallique, ni de poudre à récurer.
- Ne pas entreposer l'appareil au soleil, ni le laisser dehors l'hiver.
- Ne pas poser la plaque chaude (selon modèle) sur une surface fragile ou sous l'eau.

FR Conseils/Informations

- Pour votre sécurité, cet appareil est conforme aux normes et réglementations applicables (Directives Basse Tension, Compatibilité Electromagnétique, Matériaux en contact des aliments, Environnement,...).
- Merci d'avoir choisi cet appareil, destiné uniquement à un usage domestique.
- Notre société se réserve le droit de modifier à tout moment, dans l'intérêt du consommateur, les caractéristiques ou composants de ses produits.
- A la première utilisation, un léger dégagement d'odeur et de fumée peut se produire pendant les premières minutes.
- Tout aliment solide ou liquide entrant en contact avec les pièces marquées du logo  ne peut être consommé.

Utilisation

Les dessins explicatifs sont en dernières pages.

- Poser l'appareil sur un plan ferme.
- Verser systématiquement 1,5 litre d'eau maximum dans le réflecteur afin d'assurer le fonctionnement du barbecue.
- Si la résistance est mal positionnée, le système de sécurité interdit la mise en marche de l'appareil.
- Pour éviter toute dégradation de votre produit ne jamais réaliser de recettes flambées sur celui-ci.
- Pour conserver les qualités anti-adhésives du revêtement, ne pas faire de cuisson en papillote.
- Pour préserver le revêtement de la plaque de cuisson, toujours utiliser une spatule plastique ou en bois.
- Ne pas couper directement les aliments sur les plaques (selon modèle).

Utilisation du couvercle

- **Position "cuisiner" (23b)** : positionné ainsi, le couvercle permet une "Cuisson à l'étouffée". Les préparations sont plus rapides, plus moelleuses et plus variées (pièces de poulet et viandes, légumes, poissons). Utiliser le thermostat de 1 à 6 (**20a**).
- **Position "paravent" (23c)** : position permettant de libérer les mains lors de la surveillance de la cuisson.
- **Position "servir" (23d)** : le couvercle retourné devient plat de service à table.
- **Position "maintien au chaud" (23e)** : on peut ensuite reposer le couvercle sur le barbecue pour maintenir la préparation au chaud.

Après utilisation

- Après utilisation, placer le thermostat sur la position mini (selon modèle), débrancher le cordon du secteur et laisser refroidir.
- La résistance ne se nettoie pas. Si elle est vraiment sale, attendre son complet refroidissement et la frotter avec un chiffon sec.
- La grille, la plaque, le réflecteur flottant, le bac à eau (selon modèle) doivent être nettoyés après chaque utilisation. Ils peuvent passer au lave-vaisselle.

Environnement



Participons à la protection de l'environnement !

- ① Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables.
- ➔ Confiez celui-ci dans un point de collecte pour que son traitement soit effectué.

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN BELANGRIJKE VOORZORGSMATREGELEN

- ⚠ Dit apparaat is geschikt om buiten gebruikt te worden.
- Uw apparaat is uitsluitend bedoeld om gebruikt te worden voor huishoudelijk gebruik. Deze is niet ontworpen voor een gebruik in de volgende gevallen, waarvoor de garantie niet geldig is:
 - in kleinschalige personeelskeukens in winkels, kantoren en andere arbeidsomgevingen,
 - door gasten van hotels, motels of andere verblijfsvormen.
- Het apparaat nooit zonder toezicht gebruiken. Tijdens gebruik niet binnen bereik van kinderen laten.
- Dit apparaat is niet bedoeld om zonder hulp en/of toezicht gebruikt te worden door kinderen of andere personen indien hun fysieke, zintuiglijke of mentale vermogen hen niet in staat stellen dit apparaat op een veilige wijze te gebruiken. Er moet toezicht zijn op kinderen zodat zij niet met het apparaat kunnen spelen.
- Dit apparaat mag gebruikt worden door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of personen zonder ervaring of kennis, indien ze via

NL

een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid onder toezicht staan of voorafgaand instructies kregen over het gebruik van het toestel en op de hoogte zijn van de mogelijke risico's. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Schoonmaak en onderhoudswerkzaamheden mogen alleen worden verricht door kinderen boven de 8 jaar die onder toezicht staan.

Houd het apparaat en diens snoer buiten bereik van kinderen onder de 8 jaar.

-  Wanneer het apparaat aanstaat, kan de temperatuur hoog oplopen.
Raak de hete delen van het apparaat niet aan.
- Controleer of de elektrische installatie geschikt is voor de op het apparaat aangegeven stroomsterkte en spanning.
- Dit apparaat is niet geschikt om gebruikt te worden in combinatie met een tijdschakelaar of afstandsbediening.
- Wanneer het netsnoer is beschadigd dient deze te worden vervangen door de fabrikant, zijn servicedienst of een gelijkwaardig gekwalificeerd persoon om een gevaarlijke situatie te voorkomen.
- Dit apparaat dient niet ondergedompeld te worden. Het apparaat, het bedieningspaneel of het snoer nooit in water dompelen.

- Verwijder de volledige verpakking, de stickers en diverse accessoires, zowel aan de binnenkant als aan de buitenkant van het apparaat. NL
- Rol het snoer volledig uit.
- Als er een elektrisch verlengsnoer gebruikt wordt, moet deze minimaal van een gelijke doorsnede zijn en met een geïntegreerde geaarde stekker; neem alle benodigde voorzorgsmaatregelen om te voorkomen dat men hier over struikelt.
- Sluit het apparaat uitsluitend aan op een geaard stopcontact.
- NB:
 - gebruik dit apparaat niet met houtskool of een vergelijkbare brandstof;
 - het apparaat dient door een met een aardlekschakelaar uitgerust circuit gevoed te worden, waarbij de nominale reststroom niet hoger dient te zijn dan 30 mA;
 - het apparaat dient op een geaard stopcontact te worden aangesloten;
 - u dient het snoer regelmatig op beschadigingen te controleren, indien het snoer beschadigd is dient u het apparaat niet te gebruiken.

Doen

NL

- Lees de instructies van deze handleiding aandachtig door en houd ze binnen handbereik; deze handleiding betreft de verschillende modellen, aan de hand van de met het apparaat meegeleverde accessoires.
- Als iemand zich brandt, koel de brandplek dan gelijk met koud water en roep, indien nodig, de hulp in van een huisarts.
- Zorg ervoor dat u het snoer, met of zonder verlengsnoer, zo neerlegt dat iedereen vrij rond de tafel kan lopen en er niemand over kan struikelen.
- Controleer of de stekker van het apparaat uit het stopcontact is verwijderd voordat u het reinigt.
- De dampen die tijdens het bereiden van voedsel vrijkomen kunnen gevaarlijk zijn voor (huis)dieren met bijzonder gevoelige luchtwegen, zoals vogels. Wij raden u daarom aan eventuele vogels op een veilige afstand van de plek waar u het apparaat gebruikt te plaatsen.
- Zorg dat de plaat stabiel en op juiste wijze op het voetstuk van het apparaat is geplaatst. Gebruik alleen de bij het apparaat geleverde of bij een erkend service center gekochte plaat.

Niet doen

- De stekker van het apparaat niet in het stopcontact steken indien u het apparaat niet gebruikt.
- Het apparaat niet gebruiken als het leeg is.
- Om oververhitting van het apparaat te voorkomen, dient u dit niet in een hoek of tegen een muur te plaatsen.
- Plaats het apparaat nooit rechtstreeks op een kwetsbare ondergrond (glazen tafel, tafelkleed, gelakt meubel...) of op een onstabiele ondergrond, zoals tafelkleden met een verende vulling.
- Plaats het apparaat niet op of in de buurt van gladde of warme oppervlakken en laat het snoer nooit boven een warmtebron hangen (kookplaat, gasfornuis, enzovoorts).
- Plaats geen kookgerei op de kookoppervlakken van het apparaat.
- De metalen delen van het apparaat niet aanraken als het apparaat aanstaat omdat deze zeer heet kunnen worden.
- Schakel nooit opnieuw het apparaat koud in zonder het water in de reflector ververs te hebben.
- Nooit met braden beginnen zonder 15 min. voorverwarmd te hebben.
- U mag nooit een velletje aluminiumfolie of ander voorwerp tussen de plaat of grill en de te bereiden voedingsmiddelen leggen.
- Gebruik geen metalen schuursponsje of schuurmiddel.
- Zorg ervoor dat het apparaat niet aan zonlicht is blootgesteld en laat het in de winter niet buiten staan.
- De hete bakplaat (afhankelijk van het model) niet onder water houden of op een kwetsbare ondergrond plaatsen.

Informatie

- Voor uw veiligheid voldoet dit apparaat aan de toepasselijke normen en regelgevingen (Richtlijnen Laagspanning, Elektromagnetische Compatibiliteit, Materialen in contact met voedingswaren, Milieu...).
- Wij danken u voor de aankoop van dit apparaat, dat uitsluitend bestemd is voor huishoudelijk gebruik.
- De fabrikant behoudt zich het recht voor dit apparaat of onderdelen daarvan in het belang van de gebruiker te allen tijde zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen.
- Tijdens het eerste gebruik kunnen er tijdens de eerste paar minuten een geur en rook vrijkomen.
- Alle vaste of vloeibare etenswaren die in contact komen met de bestanddelen waarop het logo  staat, kunnen niet meer geconsumeerd worden.

Gebruik

Achterin dit boekje vindt u illustraties ter verduidelijking.

- Plaats uw apparaat op een stevige ondergrond.
- Giet altijd voordat u gaat barbecuen maximaal 1,5 liter water in het reflector.
- Indien het verwarmingselement niet juist geplaatst is, zal het veiligheidssysteem het inschakelen van het apparaat tegenhouden.
- Geen geflambeerde gerechten bereiden met dit apparaat om beschadiging van uw product te voorkomen.
- Om de anti-aanbaklaag te beschermen, gebruik geen aluminiumfolie om uw ingrediënten in te bakken.
- Om beschadigingen aan de bakplaat te voorkomen, adviseren wij u altijd een houten of kunststof spatel te gebruiken.
- Snijd het voedsel niet op de platen.

Gebruik van het deksel

- **“Bereidings”-stand (23b)**: op deze stand kunt u met het deksel “stoven”. De gerechten zijn sneller klaar, malser en gevarieerder (stukken kip en vlees, groenten, vis). Gebruik de thermostaat 1 tot 6
Utiliser le thermostat de 1 à 6 (**20a**).
- **“Windscherm”-stand (23c)**: in deze stand heeft u uw handen vrij tijdens het controleren van het bakresultaat.
- **“Serveer”-stand (23d)**: wanneer u het deksel omkeert, kan dit als schaal op tafel dienen.
- **“Warmhoud”-stand (23e)**: u kunt daarna het deksel op de barbecue plaatsen om het gerecht warm te houden.

Na gebruik

- Draai de thermostaat op de minimum stand (afhankelijk van het model). Trek de stekker uit het stopcontact. Laat afkoelen.
- Het verwarmingselement dient niet gereinigd te worden. Indien het verwarmingselement echt zeer vuil is wacht u tot deze geheel is afgekoeld en wrijft u hem daarna met een droge doek af.
- De grill, de bakplaat, de drijvende reflector en de waterbak (afhankelijk van model) dienen na elk gebruik gereinigd te worden. Ze zijn vaatwasmachinebestendig.

Milieu



Participons à la protection de l'environnement !

- ① Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables.
- ➡ Confiez celui-ci dans un point de collecte pour que son traitement soit effectué.

SICHERHEITSHINWEISE WICHTIGE VORKEHRUNGEN

DE ⚠️ Unsere Grills sind für eine Verwendung im Freien geeignet.

- Dieses Gerät ist dazu bestimmt, im Haushalt verwendet zu werden. Bei Verwendung des Gerätes in Umgebungen wie beispielsweise
 - in Küchen für Mitarbeiter in Läden, Büros und anderen gewerblichen Bereichen
 - in landwirtschaftlichen Anwesen
 - von Kunden in Hotels, Motels und anderen Wohneinrichtungen
 - in Frühstückspensionenerlischt die Garantie.
- Lassen Sie das Gerät nie unbeaufsichtigt in Betrieb.
- Überlassen Sie niemals unbeaufsichtigt Kindern oder Personen das Gerät, wenn deren physische oder sensorische Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen sie am sicheren Gebrauch hindern. Sie müssen stets überwacht werden und zuvor unterwiesen sein.
Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicher zu gehen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Dieses Gerät darf von Kindern ab einem Alter von 8 Jahren und von Personen, deren körperliche oder mentale Fähigkeiten bzw. Wahrnehmungsfähigkeiten eingeschränkt sind oder die über mangelnde

Erfahrungen oder Kenntnisse verfügen, nur unter der Voraussetzung verwendet werden, dass sie beaufsichtigt werden oder Anweisungen zur sicheren Nutzung des Geräts erhalten haben und die damit verbundenen Risiken verstehen. Das Gerät darf nicht von Kindern gereinigt oder gewartet werden, es sei denn, sie sind älter als 8 Jahre und werden beaufsichtigt.

Achten Sie darauf, dass das Gerät und sein Netzkabel sich stets außer Reichweite von Kindern im Alter von unter 8 Jahren befinden.

-  Die zugänglichen Flächen können während des Betriebs hohe Temperaturen erreichen. Berühren Sie nicht die heißen Flächen des Geräts. Benutzen Sie stets die Griffe des Gerätes.
- Stellen Sie sicher, dass die Stromversorgung mit der auf der Unterseite des Geräts angegebenen Stromstärke und Spannung übereinstimmt.
- Dieses Gerät darf nicht über eine externe Schaltuhr oder eine separate Fernsteuerung betrieben werden.
- Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Das Gerät, die Bedieneinheit und das Stromkabel

dürfen nicht ins Wasser getaucht werden.

• Verpackungen, Aufkleber und gesamtes Zubehör innerhalb und außerhalb des Gerätes entfernen.

• Rollen Sie das Netzkabel ganz aus.

• Wenn ein Verlängerungskabel verwendet wird, muss dies mindestens den gleichen Querschnitt haben und eine Erdung besitzen; ergreifen Sie alle Vorsichtsmaßnahmen, um zu verhindern, dass das Kabel zur Stolperfalle wird.

• Schließen Sie das Gerät nur an eine geerdete Steckdose an.

• **WARNHINWEIS:**

- dieses Gerät darf nicht mit Holzkohle oder ähnlichen Brennstoffen betrieben werden;

- das Gerät sollte an einen Stromkreis mit einer Fehlerstrom-Schutzeinrichtung für Wechselstrom mit höchstens 30 mA Nennfehlerstrom angeschlossen werden;

- das Stromkabel muss in regelmäßigen Zeitabständen auf eventuelle Beschädigungen hin überprüft werden; sollte das Stromkabel beschädigt sein, darf das Gerät nicht benutzt werden.

Immer

• Lesen Sie bitte die Gebrauchsanleitung sorgfältig durch und bewahren Sie diese griffbereit auf. Die Gebrauchsanleitung ist für alle Modelle gültig.

• Im Falle eines Unfalls, lassen Sie bitte sofort kaltes Wasser über die Verbrennung laufen und rufen Sie gegebenenfalls einen Arzt.

- Bitte treffen Sie alle geeigneten Maßnahmen, damit das Stromkabel und gegebenenfalls das Verlängerungskabel die Bewegungsfreiheit der Gäste bei Tisch nicht beeinträchtigen und niemand darüber stolpern kann.
 - Überprüfen Sie, ob das Gerät vom Stromkreis getrennt und abgekühlt ist, bevor Sie es reinigen.
 - Die Kochdämpfe können für Tiere mit einem besonders empfindlichen Atemsystem wie Vögel eine Gefahr darstellen. Vogelhaltern wird empfohlen, die Tiere vom Kochplatz entfernt zu halten.
 - Versichern Sie sich, dass die Platte oder der Rost stabil und korrekt auf der Basis des Geräts aufliegt.
- Verwenden Sie nur die mit dem Gerät mitgelieferte oder eine bei einem zugelassenen Servicezentrum erworbenen Rost oder Platte.

DE

Niemals

- Schließen Sie das Gerät nie an, wenn es nicht benutzt wird.
- Nehmen Sie das Gerät nie leer in Betrieb.
- Zur Vermeidung von Überhitzung des Gerätes darf dieses nicht in Ecken oder an einer Wand aufgestellt werden.
- Das Gerät darf nicht direkt auf empfindliche Unterlagen (Glastisch, Tischtuch, lackierte Möbel, etc.) oder auf weiche Unterlagen gestellt werden.
- Platzieren Sie das Gerät nicht auf oder in der Nähe von rutschigen oder heißen Oberflächen. Führen Sie das Netzkabel niemals über eine scharfe Kante oder eine Wärmequelle wie Kochplatten oder einen Gasherd.
- Legen Sie keine Kochutensilien auf die Kochflächen des Geräts.
- Berühren Sie die Metallteile des Geräts nicht, wenn es in Betrieb oder aufgeheizt ist, da diese äußerst heiß werden.
- Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb ohne das Sie vorher den Wasserstand in der Wasserschale überprüft haben.
- Das Gerät muss vor dem Garen von Lebensmitteln stets 15 Minuten vorgeheizt werden.
- Legen Sie nie Aluminiumfolie oder sonstige Gegenstände zwischen die Platte oder den Rost und das Gargut.
- Benutzen Sie keine Topfreiniger aus Metall und Scheuermittel.
- Bewahren Sie das Gerät nicht in der prallen Sonne auf und lassen Sie es im Winter nicht im Freien.
- Legen Sie die heiße Platte niemals in Wasser oder auf eine empfindliche Fläche.
- Lassen Sie die Zuleitung niemals in die Nähe von oder in Berührung mit heißen Teilen des Gerätes, sich drehenden Teilen, einer Wärmequelle oder scharfen Kanten kommen.
- Stellen Sie das Gerät nie unter leicht entflammable Gegenstände (z.B. Vorhänge, Gardinen, etc.)
- Sollten Teile des Gerätes in Brand geraten, versuchen Sie nicht die Flammen mit Wasser zu löschen. Ziehen Sie den Netzstecker und ersticken Sie die Flammen mit einem feuchten Tuch.
- Bewegen Sie das Gerät nicht so lange es heiß ist.
- Entfernen Sie vor der ersten Benutzung sämtliches Verpackungsmaterial, Aufkleber und Zubehör innerhalb und außerhalb des Gerätes und entnehmen Sie das Zubehör.
- Lassen Sie kein Verpackungsmaterial, Aufkleber oder Zubehör in der Reichweite von Kindern.
- Lassen Sie das Gerät nach der Benutzung nicht im Freien stehen
- Wenn eine abnehmbare Zuleitung beschädigt ist, muss diese durch eine original Zuleitung ersetzt werden, die beim Hersteller oder einem autorisierten Servicepartner erhältlich ist.
Es darf ausschließlich die original Zuleitung verwendet werden.
- Verwenden Sie die Abdeckung nicht während der Benutzung des Gerätes (je nach Modell).
- Stellen Sie das Thermostat auf die Min.-Position (je nach Modell).
- Stecken Sie die Zuleitung zuerst in das Gerät (abhängig vom Modell) und dann in die Steckdose.

Ratschläge / Informationen

DE

- Für Ihre Sicherheit entspricht dieses Produkt allen gängigen Standards (Niederspannungsrichtlinie, elektromagnetische Verträglichkeit, Lebensmittelverordnung, Umweltschutz,...).
- Wir freuen uns, dass Sie sich für dieses Gerät entschieden haben.
- Unser Unternehmen behält sich das Recht vor, im Interesse des Verbrauchers Änderungen der technischen Eigenschaften und der Bestandteile vorzunehmen.
- Bei der ersten Inbetriebnahme kann es in den ersten Minuten zu leichter Geruchs- oder Rauchentwicklung kommen. Öffnen Sie in diesem Fall das Fenster, bis keine Rauch oder Geruchsbildung mehr feststellbar ist.
- Lebensmittel, die mit Gegenständen in Berührung kommen, die dieses Symbol  tragen, dürfen nicht mehr verzehrt werden.

Inbetriebnahme

Erklärende Abbildungen befinden sich am Ende dieser Bedienungsanleitung.

- Stellen Sie das Gerät auf eine stabile Unterlage.
- Gießen Sie maximal 1,5 Liter Wasser in den Hitzereflektor, damit der Barbecue-Grill einwandfrei funktioniert.
- Wenn die Heizschlange nicht korrekt positioniert ist, verhindert das Sicherheitssystem die Inbetriebnahme des Gerätes.
- Um Beschädigungen Ihres Gerätes zu vermeiden, bereiten Sie niemals flambierte Rezepte darauf zu.
- Zur Schonung der Anti-Haft-Beschichtung des Geräts sollten Sie keine in Alufolie gewickelten Speisen grillen.
- Benutzen Sie stets einen Spatel aus Plastik oder Holz, um die Beschichtung der Kochplatte nicht zu beschädigen.
- Schneiden Sie die Speisen nie direkt auf den Grillflächen (je nach Modell).

Gebrauch die Abdeckhaube

- **Position "Garen" (23b):** in dieser Position dient die Abdeckhaube zum "Schmoren". Die Gerichte werden schneller gegart und sind zarter und abwechslungsreicher (Hühnchen- und Fleischstücke, Fisch). Stellen Sie den Thermostaten zum Garen auf die Stufen 1 bis 6 (20a).
- **Position "Paravent" (23c):** in dieser Position hat man beim Überwachen des Garvorgangs die Hände frei.
- **Position "Servieren" (23d):** die umgedrehte Abdeckhaube kann als Servierschüssel bei Tisch verwendet werden.
- **Position "Warmhalten" (23e):** die Abdeckhaube kann anschließend wieder auf den Grill gesetzt werden, um das Essen warm zu halten.

Nach der Benutzung

- Stellen Sie den Thermostat auf die Position Min. (je nach Modell), trennen Sie das Gerät vom Stromnetz und lassen Sie es abkühlen.
- Die Heizspirale darf nicht gereinigt werden. Bei sehr stark verschmutzter Heizspirale: völlig abkühlen lassen und mit einem trockenen Tuch abreiben.
- Der Rost, die Grillplatte, der mobile Reflektor und der Wasserbehälter (je nach Modell) müssen nach jeder Benutzung gereinigt werden. Sie sind spülmaschinengeeignet.

Umwelt



Denken Sie an den Schutz der Umwelt!

- ① Ihr Gerät enthält wertvolle Rohstoffe, die wieder verwertet werden können.
- ➔ Geben Sie Ihr Gerät deshalb bitte bei einer Sammelstelle Ihrer Stadt oder Gemeinde ab.

CONSIGLI DI SICUREZZA PRECAUZIONI IMPORTANTI

- ⚠ Questo apparecchio è adatto ad un uso esterno.
- Questo apparecchio è stato concepito per uso unicamente domestico. Non è stato ideato per essere utilizzato nei seguenti casi, che restano esclusi dalla garanzia:
 - in angoli cottura riservati al personale nei negozi, negli uffici e in altri ambienti professionali,
 - nelle fabbriche,
 - dai clienti di alberghi, motel e altre strutture ricettive residenziali,
 - in ambienti tipo camere per vacanze.
- Non utilizzare mai l'apparecchio senza sorvegliarlo. Tenere al di fuori della portata dei bambini durante l'uso.
- Questo apparecchio non dovrebbe essere utilizzato da persone (compresi i bambini) le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali sono ridotte, o da persone prive di esperienza o di conoscenza, tranne se hanno potuto beneficiare, tramite una persona responsabile della loro sicurezza, di una supervisione o di istruzioni preliminari relative all'utilizzo dell'apparecchio.
È opportuno sorvegliare i bambini per assicurarsi

che non giochino con l'apparecchio.

IT

- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini dagli 8 anni in su e da persone le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali sono ridotte o da persone prive di esperienza o di conoscenza, purché possano beneficiare di sorveglianza o di istruzioni preliminari relative all'uso dell'apparecchio e comprendano i pericoli implicati. Evitare che i bambini giochino con l'apparecchio. Le operazioni di pulizia e manutenzione devono essere svolte unicamente da bambini dagli 8 anni in su.

Tenere l'apparecchio e il relativo cavo di alimentazione fuori della portata dei bambini di età inferiore agli 8 anni.

-  La temperatura delle superfici accessibili può essere elevata quando l'apparecchio è in funzione. Non toccare mai le superfici calde dell'elettrodomestico.
- Verificare che l'impianto elettrico sia compatibile con la potenza e la tensione indicate sotto l'apparecchio.
- Questo apparecchio non è destinato a essere messo in funzione per mezzo di un timer esterno o di un sistema di comando a distanza separato.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal costruttore o dal suo

servizio assistenza tecnica o comunque da una persona con qualifica simile, in modo da prevenire ogni rischio.

- Non immergere mai nell'acqua l'apparecchio né la scatola di comando né il cavo.
- Togliere tutti gli imballi, adesivi o vari accessori sia all'interno che all'esterno dell'apparecchio.
- Svolgere completamente il cavo.
- Se viene utilizzata una prolunga, quest'ultima deve presentare almeno una sezione equivalente ed essere dotata di messa a terra integrata.
- Collegare l'apparecchio solamente ad una presa con messa a terra incorporata.
- **AVVERTENZA:**
 - non usare questo apparecchio con carbone di legna o con un combustibile simile;
 - conviene che l'apparecchio sia alimentato tramite un dispositivo a corrente differenziale residua (DDR) con una corrente assegnata residua di funzionamento che non superi 30 mA;
 - l'apparecchio deve essere collegato su una presa di corrente che comprenda un contatto di terra;
 - si raccomanda di esaminare regolarmente il cavo di alimentazione per rilevare qualsiasi segno di deterioramento eventuale, e l'apparecchio non deve essere usato se il cavo è danneggiato.

Cosa fare

IT

- Leggere attentamente e tenere a portata di mano le istruzioni del presente foglietto illustrativo; esse fanno parte delle diverse versioni di accessori forniti insieme al vostro apparecchio.
- Nel caso di incidente, sciacquare immediatamente la scottatura con acqua fredda e chiamare un medico se necessario.
- Al momento del posizionamento del cavo con o senza prolunga, prendere tutte le precauzioni necessarie per non ostacolare la circolazione degli invitati attorno al tavolo in modo che nessuno possa inciamparvi.
- Prima della pulizia, verificare che l'apparecchio sia scollegato.
- I fumi di cottura possono essere pericolosi per gli animali con un sistema di respirazione particolarmente sensibile, come gli uccelli. Consigliamo di allontanare gli uccelli dal luogo di cottura.
- Badare che la piastra o la griglia sia stabile e ben posizionata sulla base dell'apparecchio. Utilizzare solo la piastra fornita con l'apparecchio o acquistata presso un centro assistenza autorizzato.

Cosa non fare

- Non collegare mai l'apparecchio quando non viene utilizzato.
- Non usare mai l'apparecchio a vuoto.
- Per evitare il surriscaldamento dell'apparecchio, non metterlo in un angolo o contro il muro.
- Non mettere mai direttamente l'apparecchio su un supporto fragile (tavolo di vetro, mobile verniciato...) o su un supporto morbido, come per esempio una tovaglia di gomma.
- Non appoggiare l'apparecchio su di una superficie scivolosa o calda, o vicino ad essa. Non lasciare mai il cavo pendente sopra una fonte di calore (piastre di cottura, fornelli a gas ecc.).
- Non posare utensili di cottura sulle superfici di cottura dell'apparecchio.
- Non toccare le parti in metallo dell'apparecchio mentre si stanno riscaldando e se sono in funzione poiché sono molto calde.
- Non riavviare mai l'apparecchio a freddo senza avere cambiato l'acqua nel recipiente.
- Non avviare mai la cottura senza il preriscaldamento di 15 min.
- Non interporre mai un foglio di alluminio né qualsiasi altro oggetto tra la piastra o la griglia e gli alimenti da cuocere.
- Non utilizzare spugne in metallo né polvere per sfregare.
- Non depositare l'apparecchio al sole, né lasciarlo fuori d'inverno.
- Non mettere la piastra calda (secondo i modelli) sotto il rubinetto o su una superficie fragile.

Consigli / informazioni

- Per la vostra sicurezza, questo prodotto è conforme alle norme in vigore (Direttiva Basso Voltaggio, Compatibilità elettromagnetica, Materiali compatibili con il cibo, Ambiente,...).
- Grazie per aver acquistato questo apparecchio, destinato al solo uso domestico.
- La nostra società si riserva il diritto di modificare in qualsiasi momento, nell'interesse del consumatore, caratteristiche o componenti di questo prodotto.
- Al primo utilizzo, si può produrre un leggero odore o fumo per i primi minuti.
- Gli alimenti solidi o liquidi venuti a contatto con le parti contrassegnate dal logo  non possono essere consumati.

Utilizzo

I disegni esplicativi sono alla fine di questo libretto.

- Mettere il vostro apparecchio sopra un piano d'appoggio fermo.
- Versare sistematicamente 1,5 l di acqua al massimo nel riflettore per assicurare il funzionamento del barbecue.
- Se la resistenza non è posizionata correttamente, il sistema di sicurezza impedisce l'attivazione dell'apparecchio.
- Per evitare l'usura del vostro prodotto non utilizzarlo per realizzare ricette flambées.
- Non cuocete al cartoccio per conservare le qualità antiaderenti del rivestimento.
- Per preservare il rivestimento della piastra di cottura, utilizzare sempre una spatola di plastica o di legno.
- Non tagliare gli alimenti direttamente sulle piastre (secondo i modelli).

Utilizzo del coperchio

- **Posizione "cucinare" (23b)** : posizionato così, il coperchio permette una "Cottura a vapore". Le preparazioni sono più rapide, più morbide e più variate (pezzi di pollo e carni, verdura, pesci). Mettere il termostato in una posizione tra 1 e 6 (**20a**).
- **Posizione "paravento" (23c)** : posizione che permette di liberare le mani quando si sorveglia la cottura.
- **Posizione "servire" (23d)** : il coperchio rigirato diventa piatto d servizio a tavola.
- **Posizione "mantenimento al caldo" (23e)** : si può poi riposare il coperchio sul barbecue per mantenere la preparazione al caldo.

Dopo l'utilizzo

- Mettere il termostato sulla posizione min. (secondo il modello). Scollegare il cavo dalla rete elettrica e lasciare che l'apparecchio si raffreddi.
- La resistenza non può essere lavata. Se è davvero sporca, aspettare il suo completo raffreddamento e strofinarla con uno straccio asciutto.
- La griglia, la piastra, il riflettore galleggiante e la vaschetta dell'acqua devono essere puliti dopo ogni uso. Possono essere lavati in lavastoviglie.

Ambiente



Partecipiamo alla protezione dell'ambiente !

- ① Il vostro apparecchio è composto da diversi materiali che possono essere riciclati.
- ➔ Lasciatelo in un punto di raccolta o presso un Centro Assistenza Autorizzato.

CONSIGNAS DE SEGURIDAD PRECAUCIONES IMPORTANTES

- ⚠ Este aparato es apropiado para un uso en el exterior.

ES

Este aparato se ha diseñado únicamente para un uso doméstico. El aparato no se ha diseñado para ser utilizado en los siguientes casos, que no están cubiertos por la garantía:

- en zonas de cocina reservadas al personal en tiendas, oficinas y demás entornos profesionales,
 - en granjas,
 - por los clientes de hoteles, moteles y demás entornos de tipo residencial,
 - en entornos de tipo casas de turismo rural.
- No utilice nunca el aparato sin vigilancia.
No dejarlo al alcance de los niños en su utilización.
 - Este aparato no está previsto para ser utilizado por personas (incluso niños) cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales estén reducidas, o personas provistas de experiencia o de conocimiento, excepto si han podido beneficiarse a través de una persona responsable de su seguridad, de una vigilancia o instrucciones previas referentes al uso del aparato.
Hay que vigilar a los niños para asegurarse de que no juegan con el aparato.

- Este electrodoméstico pueden utilizarlo niños a partir de 8 años de edad y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o desprovistas de experiencia o de conocimiento, siempre que dispongan de supervisión o hayan recibido instrucciones sobre el uso seguro del electrodoméstico y entiendan los riesgos que implica. Los niños no deben jugar con el electrodoméstico. Los niños no deben ocuparse de la limpieza y el mantenimiento de usuario del electrodoméstico, salvo que sean mayores de 8 años y estén supervisados por un adulto.

Mantenga el electrodoméstico y su cable de alimentación fuera del alcance de los niños menores de 8 años.

-  La temperatura de las superficies accesibles puede aumentar cuando el aparato esté en funcionamiento.
No toque nunca las superficies calientes del aparato.
- Compruebe que la instalación eléctrica es compatible con la potencia y la tensión indicadas debajo del aparato.
- Este aparato no está destinado para ser puesto en marcha mediante un reloj exterior o un sistema de mando a distancia separado.
- Si el cable de alimentación está dañado, éste tiene

que ser sustituido por el fabricante, o en un Servicio Técnico autorizado, o una persona cualificada, para evitar cualquier peligro.

- No introducir nunca el aparato, la caja de mandos

ES

- o el cable en el agua.
- Retire todos los embalajes, pegatinas o accesorios tanto de dentro como de fuera del aparato.
- Desenrosque completamente el cable.
- Si se utiliza un prolongador eléctrico, el mismo debe ser de sección al menos equivalente y con toma de tierra incorporada; tome todas las precauciones para asegurarse que las personas no tropiezan con el cable.
- Sólo conecte el aparato a un enchufe con toma de tierra.
- **ADVERTENCIA:**
 - no utilizar este aparato con carbón de leña o con un combustible similar;
 - conviene que el aparato sea alimentado mediante un dispositivo con corriente diferencial residual (DDR) que tenga una corriente de funcionamiento residual asignada que no exceda 30 mA;
 - el aparato debe ser conectado a un enchufe con toma de tierra ;
 - se recomienda examinar regularmente el cable de

alimentación para detectar cualquier signo de deterioro eventual, y no se debe utilizar el aparato si el cable está dañado.

Lo que se debe hacer

- Leer atentamente y guardar al alcance de la mano las instrucciones de este folleto, comunes a las diferentes versiones según los accesorios suministrados con el aparato.
- Si se produce un accidente, deje correr agua fría inmediatamente sobre la quemadura y acuda a un médico si fuera necesario.
- Velar por la ubicación del cable con o sin alargador, tomar todas las precauciones necesarias para no molestar la circulación de los comensales alrededor de la mesa de modo que nadie tropiece.
- Asegúrese de que el aparato esté desconectado antes de limpiarlo.
- Los humos causados por la cocción pueden ser peligrosos para los animales que tengan un sistema respiratorio particularmente sensible, como los pájaros. Aconsejamos a los propietarios de pájaros que los alejen del lugar donde se realiza la cocción.
- Asegúrese de que la placa o la parrilla esté estable y bien colocada sobre la base del aparato. Utilice exclusivamente la placa o la parrilla suministrada con el aparato o adquirida en un centro de servicio autorizado.

ES

Lo que debe cuidar para evitar riesgos

- No conecte nunca el aparato cuando no se utilice.
- No utilice nunca el aparato en vacío.
- Para evitar el sobrecalentamiento del aparato, no lo coloque en una esquina o contra la pared.
- No coloque nunca el aparato directamente sobre un soporte frágil (mesa de cristal, mantel, mueble barnizado...) o sobre un soporte blando, tipo mantel de plástico.
- No coloque el aparato encima o cerca de superficies resbaladizas o calientes. No deje nunca el cable encima de una fuente de calor (placas de cocción, cocina de gas...).
- No colocar utensilios de cocción sobre las superficies de cocción del aparato.
- No toque las partes metálicas del aparato mientras esté calentando o en funcionamiento porque estarán muy calientes.
- No ponga nunca de nuevo en marcha el aparato en frío sin haber cambiado el agua en el reflector.
- No comience nunca a cocinar sin haber precalentado previamente el aparato durante 15 min.
- No colocar nunca papel de aluminio o cualquier otro objeto entre la placa y los alimentos a cocer.
- No utilice una esponja metálica, ni detergente en polvo.
- No poner nunca el aparato al sol, no dejarlo fuera en invierno.
- No poner la placa caliente (según modelo) bajo el agua o sobre una superficie frágil.

Consejos / información

- Para su seguridad, este aparato es conforme a las normas y reglamentaciones aplicables (Directivas Baja Tensión, Compatibilidad Electromagnética, Materiales en contacto con alimentos, Medio Ambiente...).
- Le agradecemos que haya comprado este aparato, exclusivamente destinado a uso doméstico.

- Nuestra sociedad se reserva el derecho de modificar en cualquier momento, en interés del consumidor, características o componentes de los productos.
- En la primera utilización, podrá producirse un ligero desprendimiento de olor y de humo durante los primeros minutos.
- Cualquier alimento sólido o líquido que entre en contacto con piezas marcadas con el logo  no podrá ser consumido.

ES Utilización

Los dibujos explicativos se encuentran en las últimas páginas.

- Coloque el aparato sobre una superficie firme.
- Añada sistemáticamente 1,5 litro máximo de agua en la bandeja recoge jugos, para asegurar el buen funcionamiento de la barbacoa.
- Si la resistencia está mal colocada, el sistema de seguridad impide que el aparato se ponga en funcionamiento.
- A fin de evitar cualquier deterioro de su producto, nunca realice ninguna receta flambeada encima del mismo.
- Para conservar las cualidades antiadherentes del revestimiento, no cocine alimentos envueltos en papel de aluminio.
- Para preservar el revestimiento de la placa de cocción, utilizar siempre una espátula de plástico o madera.
- No corte directamente los alimentos sobre las placas (según modelo).

Uso de la tapadera

- **Position “cuisiner” (23b)** : en esta posición, la tapadera permite una “preparación estilo estofado”. Las preparaciones son más rápidas, más jugosas y más variadas (trozos de pollo y carnes, verduras, pescados). Utilice el termostato de 1 a 6 (20a).
- **Posición “paraviento” (23c)** : posición que permite tener libres las manos mientras se vigila la cocción.
- **Posición “servir” (23d)** : la tapadera del revés se transforma en bandeja de servicio de mesa.
- **Posición “mantener en caliente” (23e)** : también se puede volver a colocar la tapadera sobre la barbacoa para mantener los alimentos calientes.

Después de la utilización

- Colocar el termostato sobre la posición mini (según modelo). Desconecte el cable de la red y deje que el aparato se enfríe.
- La resistencia no se limpia. Si está muy sucia, esperar a que esté totalmente fría y frotarla con un trapo seco.
- La rejilla, la placa, el reflector flotante y la cuba de agua deben limpiarse después de cada utilización. Pueden lavarse en el lavavajillas.

Medio ambiente



ii Participe en la conservación del medio ambiente !!

- ① Su electrodoméstico contiene materiales recuperables y/o reciclables.
- ➔ Entréguelo al final de su vida útil, en un Centro de Recogida Específico o en uno de nuestros Servicios Oficiales Post Venta donde será tratado de forma adecuada.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA PRECAUÇÕES IMPORTANTES

- ⚠ Este aparelho foi concebido para um uso no exterior.
- Este aparelho foi concebido apenas para uma utilização doméstica. Não foi concebido para ser utilizado nos casos seguintes, que não estão cobertos pela garantia:
 - em cantos de cozinha reservados aos funcionários nas lojas, escritórios e outros ambientes profissionais,
 - em quintas,
 - pelos clientes de hotéis, motéis e outros ambientes de carácter residencial,
 - em ambientes do tipo quartos de hóspedes.
- Nunca utilize o aparelho sem vigilância. Mantenha-o fora do alcance das crianças.
- Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais se encontram reduzidas, ou por pessoas com falta de experiência ou conhecimento, a não ser que tenham sido devidamente acompanhadas e instruídas sobre a correcta utilização do aparelho, pela pessoa responsável pela sua segurança.
É importante vigiar as crianças por forma a garantir que as mesmas não brinquem com o aparelho.

PT

- O aparelho pode ser usado por crianças com mais de 8 anos de idade e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais e mentais reduzidas ou falta de experiência e conhecimentos, se tiverem recebido supervisão ou instruções relativamente ao uso do aparelho com segurança e compreendam os perigos envolvidos. As crianças não podem brincar com o aparelho. A limpeza e manutenção a realizar pelo utilizador não pode ser efectuada por crianças, a menos que estas tenham mais de 8 anos e sejam supervisionadas.

Mantenha o aparelho e o respectivo cabo de alimentação fora do alcance de crianças com menos de 8 anos de idade.

-  A temperatura das superfícies acessíveis pode subir quando o aparelho estiver a funcionar.
Não toque nas partes quentes do aparelho.
- Certifique-se que a instalação eléctrica é compatível com a potência e a tensão indicadas por baixo do aparelho.
- Este aparelho não se destina a ser colocado em funcionamento por meio de um temporizador exterior ou de um sistema de controlo à distância separado.
- Se o cabo de alimentação se encontrar de alguma forma danificado o mesmo deverá ser substituído

pelo fabricante, Serviço de Assistência Técnica autorizado ou por uma pessoa qualificada por forma a evitar qualquer tipo de perigo para o utilizador.

- Nunca mergulhe o aparelho, o painel de comando ou o cabo de alimentação dentro de água.
- Retire todas as embalagens, autocolantes ou acessórios tanto no interior como no exterior do aparelho.
- Desenrole o cabo por completo.
- Se utilizar uma extensão eléctrica, a secção da mesma deve ser pelo menos equivalente e com tomada de terra incorporada; tomar as devidas precauções para ninguém tropeçar.
- O aparelho apenas deve ser ligado a uma tomada com terra incorporada.
- **ADVERTÊNCIAS:**
 - não utilize este aparelho com carvão de madeira ou qualquer outro combustível semelhante;
 - é necessário que o aparelho seja alimentado por intermédio de um dispositivo com corrente diferencial residual (DDR), sendo que a corrente atribuída de funcionamento residual não deve exceder 30 mA;
 - o aparelho deve ser ligado a uma tomada com ligação à terra.

PT

- é aconselhável verificar regularmente o cabo de alimentação por forma a detectar qualquer sinal de deterioração e o aparelho não deve ser utilizado caso o cabo de alimentação se encontre de alguma forma danificado.

PT **A fazer**

- Leia com atenção o manual de instruções e guarde-o para futuras utilizações. Este manual é comum às diferentes versões, consoante os acessórios entregues com o seu aparelho.
- Em caso de acidente, passe imediatamente a queimadura por água fria e consulte um médico caso seja necessário.
- Certifique-se que coloca o cabo de alimentação, com ou sem extensão, de maneira a não impedir a circulação dos convidados à volta da mesa, por forma a que ninguém tropece.
- Antes de proceder à sua limpeza verifique se o aparelho está desligado da corrente.
- Os fumos de cozedura podem ser perigosos para os animais com um sistema respiratório particularmente sensível, como os pássaros. Aconselhamos os proprietários de pássaros a afastá-los do local de cozedura.
- Certifique-se que a placa ou a grelha se encontra perfeitamente estável e correctamente colocada sobre a base do aparelho. Utilize apenas a placa fornecida com o aparelho ou adquirida junto de um Serviço de Assistência Técnica autorizado.

A não fazer

- Nunca ligue o aparelho quando este não for utilizado.
- Nunca utilize o aparelho vazio.
- Para evitar o sobreaquecimento do aparelho, não o instale num canto ou contra uma parede.
- Nunca coloque o aparelho directamente sobre um suporte delicado (mesa de vidro, toalha, móvel envernizado...) ou sobre um suporte mole, do tipo toalha plástica.
- Não coloque o aparelho em cima ou perto de superfícies escorregadias ou quentes; não deixe o cabo de alimentação pendurado por cima de uma fonte de calor, placas eléctricas ou fogão a gás...).
- Não coloque utensílios de cozedura sobre as superfícies de cozedura do aparelho.
- Não toque nas partes metálicas do aparelho em aquecimento ou em funcionamento pois estas estão muito quentes.
- Nunca volte a ligar o aparelho a frio sem ter mudado a água no reflector.
- Nunca inicie a cozedura sem o pré-aquecimento de 15 min.
- Nunca coloque uma folha de papel alumínio ou qualquer outro objecto entre a placa ou a grelha e os alimentos a cozinhar.
- Não utilize um esfregão de aço nem pó de arear.
- Mantenha o aparelho ao abrigo dos raios solares e não o guarde no exterior durante o inverno.
- Não colocar a placa quente dentro de água ou sobre uma superfície frágil.

Conselho / informação

- Para sua segurança, este aparelho está em conformidade com as normas e regulamentações aplicáveis (Directivas de Baixa Tensão, Compatibilidade Electromagnética, Materiais em contacto com os alimentos, Ambiente...).

- Parabéns por ter adquirido este aparelho, destinado exclusivamente a um uso doméstico.
- A nossa empresa reserva-se o direito de modificar a qualquer momento, no interesse dos consumidores, as características ou os componentes deste produto.
- Aquando da primeira utilização, pode ocorrer uma ligeira libertação de cheiro e de fumo durante os primeiros minutos.
- Qualquer alimento sólido ou líquido que entre em contacto com as peças marcadas com o símbolo  não deverá ser consumido.

Utilização

Os desenhos explicativos encontram-se nas últimas páginas.

PT

- Coloque o aparelho sobre uma superfície estável.
- Verta sistematicamente no máximo 1,5 litros de água no reflector para o aparelho funcionar.
- No caso da resistência estar incorrectamente colocada, o sistema de segurança impede o funcionamento do aparelho.
- Para evitar a degradação do seu aparelho, não realize receitas flambeadas no mesmo.
- Para conservar as qualidades antiaderentes do revestimento, não cozinhe alimentos envolvidos em papel alumínio.
- Para preservar o revestimento da placa de cozedura, utilize sempre uma espátula de plástico ou madeira.
- Não corte os alimentos directamente nas placas (consoante o modelo).

Utilização da tampa

- **Posição “cozinhar” (23b)** : posicionada desta forma, a tampa permite uma “cozedura estufada”. As refeições são mais rápidas, mais tenras e mais variadas (peças de frango e carnes, legumes, peixes). Utilize o termóstato de 1 a 6 (20a).
- **Posição “para-vento” (23c)** : posição que permite uma maior liberdade de movimentos aquando da cozedura.
- **Posição “servir” (23d)** : a tampa virada ao contrário transforma-se em travessa para levar à mesa.
- **Posição “manter quente” (23e)** : pode, à seguir à cozedura, colocar a tampa para manter a preparação quente.

Após cada utilização

- Coloque o termóstato na posição mini (consoante o modelo). Desligue o cabo de alimentação da corrente e deixe o aparelho arrefecer.
- A resistência não se limpa. No caso de estar realmente suja, aguarde até estar totalmente fria e esfregue-a com um pano seco.
- A grelha, a placa, o reflector flutuante e o reservatório de água devem ser limpos após cada utilização. São compatíveis com a máquina de lavar a loiça.

Ambiente



Protecção do ambiente em primeiro lugar!

- ① O seu produto contém materiais que podem ser recuperados ou reciclados.
- ➔ Entregue-o num ponto de recolha para possibilitar o seu tratamento.

SAFETY INSTRUCTIONS

IMPORTANT SAFEGUARDS

EN

- Read these instructions carefully and keep them near at hand; the instructions are general for the different versions depending on the accessories delivered with your appliance.
- This appliance is designed for domestic household use only. In case of professional use, inappropriate use or failure to comply with the instructions, the manufacturer accepts no responsibility and the guarantee will not apply.
- It is not intended to be used in the following cases, which are not covered by the guarantee.
 - In kitchens reserved for staff use in shops, offices and other professional environments;
 - On farms;
 - By hotel or motel clients, or in other residential premises;
 - In bed and breakfast accommodation and other similar environments.
- ⚠ This appliance can be used in an outdoor environment, provided the electrical power is supplied through a socket outlet with an earth connection and a residual current device (RCD) having a residual operating current rating not exceeding 30mA.
- This appliance is not intended to be used by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capacities or lack of experience and knowledge, unless they are supervised or have been given instructions beforehand concerning use of the appliance by a person responsible for

their safety.

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and person with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Cleaning and user maintenance shall not be carried out by children unless they are older than 8 years and supervised.
- Children should not be allowed to play with the appliance.
- Keep the appliance and its cord out of the reach of children less than 8 years.
- For your safety, this appliance meets applicable standards and regulations (Directives on Low Voltage, Electromagnetic Compatibility, Materials in contact with food articles, Environment, etc.).
- This appliance is designed to function on AC current only. Before using it for the first time, check that your mains supply voltage matches that indicated on the appliance data plate.
- Any connection error will invalidate your guarantee.
- Given the diverse standards in effect, if the appliance is used in a country other than that in which it is purchased, have it checked by an Approved Service Centre.
- Remove all packaging materials, stickers and accessories from inside and outside of the appliance.
- Unwind the power cord fully before use.
- Do not use an extension lead. If you accept liability for doing so, only use an extension lead which is in good condition, has

EN

a plug with an earth connection and is suited to the power rating of the appliance.

- This appliance is not intended to function using an external time-switch or a separate remote control system.
- Never immerse the appliance or its power cord in water or any other liquid.
- Never leave the appliance unattended whilst connected to the power supply, even if for a few moments, especially where children are present.
- Do not let the power cord hang where children may reach it.
- Take all necessary precautions to prevent anyone tripping over an extension cord.
- Switch off and disconnect the appliance from the power supply when not in use.
- Never disconnect the plug by pulling on the power cord.
- Do not use your appliance if it does not operate correctly, if it has been damaged or if the power cord or plug is damaged. To maintain safety, these parts must be replaced by an Approved Service Centre.
- Any intervention other than normal cleaning and maintenance by the customer must be performed by an Approved Service Centre.
-  Exposed surfaces may be hot when the appliance is in use.
- Never touch the hot surfaces of the appliance.
- Never move the appliance as long as it is hot.
- **WARNING:**
Charcoal or similar combustible fuels must not be used with

EN

this appliance.

- Allow the appliance to cool down completely before you clean and store it.
- The power cord must never be close to or in contact with hot parts of the appliance, close to a source of heat or resting on sharp edges.
- Never place the appliance close to a wall or below a wall cupboard.
- Never place the appliance below or close to easily inflammable objects (e.g. curtains, etc.)
- If parts of the appliance should catch fire, never try to extinguish flames with water. Disconnect the appliance and smother the flames with a damp cloth.
- Any solids or liquids which come into contact with parts marked with the logo  should not be consumed.

EN

Do

- Read the instructions carefully, common to different versions depending on the accessories supplied with your appliance, and keep them within reach.
- If an accident occurs, rinse the burn immediately with cold water and call a doctor if necessary.
- Position the power cord carefully, whether an extension is used or not, so that guests can move freely around the table without tripping over it.
- Check that the appliance is unplugged before cleaning.
- Cooking fumes may be dangerous for animals which have a particularly sensitive respiratory system, such as birds. We advise bird owners to keep them away from the cooking area.
- Ensure that the plates or the grids are stable, well positioned and correctly clipped to the appliance. Only use the plates and grids provided with the appliance or bought from an Approved Service Centre.

Do not

- Never leave the appliance plugged in when not in use.
- Never run the appliance empty.
- To prevent the appliance from overheating, do not place it in a corner or against a wall.
- Never place the appliance directly on a fragile surface (glass table, tablecloth, varnished furniture, etc.) or on a soft surface such as a tea-towel.

- Do not place cooking utensils on the cooking surfaces of the appliance.
- Do not touch the metal parts of the appliance when it is heating or operating, as they are very hot.
- Never restart the appliance without having changed the water in the reflector.
- Never start cooking without preheating 15 min.
- Do not use aluminium foil or other objects between the plate or the grill and the food being cooked.
- Do not use a metal scouring pad or scouring powder.
- Do not leave the appliance in direct sunlight or outside in winter.
- Do not place the hot plate (depending on model) under water or on a fragile surface.

Advice / information

EN

- For your safety, this appliance conforms to all applicable standards and regulations (Low Voltage Directive, Electromagnetic Compatibility, Food Compliant Materials, Environment, ...).
- Thank you for buying this appliance, which is intended for domestic use only.
- Our company has an ongoing policy of research and development and may modify these products without prior notice.
- On first use, there may be a slight odour and a little smoke during the first few minutes.

Using

Explanatory drawings are at the end of this leaflet.

- Place your appliance on a flat, stable and heat-resistant surface.
- Pour 1,5 litre maximum of water carefully into the reflector so that the appliance works.
- If the heating element is incorrectly positioned, the safety system will prevent the appliance from working.
- To avoid spoiling your product, do not use flambé recipes in connection with it at any time.
- To preserve the non-stick properties of the coating, do not cook food in aluminium foil (depending on model).
- Always use a wooden or plastic spatula to avoid damaging the cooking plate.
- Never cut food directly on the plates (depending on model).

Using the lid

- **Position “cook” (23b)** : when positioned this way, the lid allows “steam cooking”. The food cooks more quickly, more tender and more varied (pieces of chicken and meat, vegetables, fish). Use the thermostat 1 to 6 (**20a**).
- **Position “screen” (23c)** : position which means that your hands are free when supervising the cooking.
- **Position “serve” (23d)** : the lid is turned over to become a table service dish.
- **“Keep warm” position (23e)** : the lid can then be placed on the barbecue to keep the food hot.

After use

- Place the thermostat in the min. position (depending on model). Unplug from the mains socket and leave the appliance to cool down.
- The heating coil is not to be cleaned. If it is really dirty, wait until it has cooled down and wipe with a dry cloth.
- The grill, plate, floating reflector and water tank must be cleaned each time after use. They are dishwasher safe.

Environment



Environment protection first!

- ① Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled.
- ➔ Leave it at a local civic waste collection point.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ

- ⚠Η συγκεκριμένη συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε εξωτερικό χώρο.
- Η παρούσα συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για οικιακή χρήση. Δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί στις ακόλουθες, περιπτώσεις, οι οποίες δεν καλύπτονται από την εγγύηση:
 - Σε χώρους κουζίνας που χρησιμοποιούνται από το προσωπικό σε καταστήματα, γραφεία και άλλα επαγγελματικά,
 - Σε αγροκτήματα,
 - Για χρήση από πελάτες ξενοδοχείων, πανδοχείων και άλλα οικιστικά περιβάλλοντα,
 - Σε περιβάλλοντα τύπου ενοικιαζόμενων διαμερισμάτων.
- Μην μετακινείτε τη συσκευή ενώ μαγειρεύετε. Εάν η συσκευή χρησιμοποιείται στο κέντρο του τραπεζιού, φροντίστε να την τοποθετήσετε μακριά από τα παιδιά.
- Η συσκευή αυτή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες σωματικές αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή άτομα χωρίς πείρα ή γνώση της συσκευής, εκτός αν έχουν λάβει σχετικές οδηγίες για τη χρήση της συσκευής ή

EL

επιτηρούνται από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους.

Τα παιδιά πρέπει να επιτηρούνται και να μην τους επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.

- Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 χρονών και πάνω, και από άτομα με μειωμένες φυσικές ή πνευματικές δυνατότητες ή χωρίς εμπειρία και γνώση, μόνο εφόσον υπάρχει η απαραίτητη παρακολούθηση ή έχουν δοθεί οδηγίες σχετικά με την σωστή χρήση της συσκευής και υπάρχει κατανόηση για τους κινδύνους που υπάρχουν. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με την συσκευή.

EL

Ο καθαρισμός και η διατήρηση της συσκευής δεν πρέπει να γίνεται από παιδιά εκτός κι αν είναι μεγαλύτερα από 8 και υπό επιτήρηση.

-  Η θερμοκρασία των προσβάσιμων επιφανειών μπορεί είναι αυξημένη κατά την ώρα λειτουργίας της συσκευής.

Μην αγγίζετε τις ζεστές επιφάνειες της συσκευής.

- Βεβαιωθείτε ότι η ισχύς της ηλεκτρικής σας εγκατάστασης αντιστοιχεί με την ισχύ που αναγράφεται στο κάτω μέρος της συσκευής.
- Η συσκευή αυτή δεν προορίζεται να τίθεται σε λειτουργία με εξωτερικό χρονοδιακόπτη ή χωριστό τηλεχειρηστήριο.

- εάν καταστραφεί το καλώδιο, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή από κάποιο εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις, ώστε να αποφύγετε τυχόν κινδύνους.
- Ποτέ μη βυθίζετε στο νερό τη συσκευή, τη μονάδα ελέγχου ή το καλώδιο.
- Βγάλτε όλα τα υλικά της συσκευασίας, τα αυτοκόλλητα και τα αξεσουάρ, από το εσωτερικό και εξωτερικό μέρος της συσκευής.
- Ξετυλίξτε τελείως το ηλεκτρικό καλώδιο.
- Εάν χρησιμοποιείτε καλώδιο προέκτασης, πρέπει να έχει το λιγότερο ίδια διατομή και γειωμένη πρίζα; λαμβάνετε όλες τις απαραίτητες προφυλάξεις για να αποφύγετε τον κίνδυνο να σκοντάψει κάποιος στο καλώδιο.
- Να συνδέετε την συσκευή σας πάντα σε πρίζα με γείωση.
- ΠΡΟΣΟΧΗ:
 - μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή με ξυλάνθρακα ή παρόμοιο εύφλεκτο υλικό.
 - συνιστάται η συσκευή να τροφοδοτείται μέσω μιας ενδιάμεσης διάταξης παραμένουστος ρεύματος (DDR) με παραμένον ρεύμα λειτουργίας καθορισμένο ώστε να μην υπερβαίνει τα 30 mA.
 - η συσκευή πρέπει να συνδέεται σε μια πρίζα

EL

ρεύματος με γείωση.

- συνιστάται ο τακτικός έλεγχος του καλωδίου ρεύματος προκειμένου να εντοπιστεί οποιοδήποτε ίχνος ενδεχόμενης φθοράς και εάν το καλώδιο έχει φθαρεί η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιηθεί.

Τι πρέπει να κανετε

- EL** • Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσεως και κρατείστε τις. Οι οδηγίες είναι κοινές για διάφορους τύπους ανάλογα με ποια εξαρτήματα είναι εξοπλισμένη η συσκευή.
- Σε περίπτωση ατυχήματος, ρίξτε αμέσως κρύο νερό στο έγκαυμα και εάν είναι απαραίτητο καλέστε γιατρό.
 - Φροντίστε κατά την τοποθέτηση του καλωδίου με ή χωρίς μπαλαντέζα να λαμβάνετε όλες τις απαραίτητες προφυλάξεις προκειμένου να μην παρεμποδίζεται η κυκλοφορία των καλεσμένων γύρω από το τραπέζι.
 - Πριν από το καθάρισμα, βεβαιωθείτε ότι η συσκευή δεν είναι στην πρίζα.
 - Η δημιουργία καπνού μπορεί να είναι επικίνδυνη για ζώα με πολύ ευαίσθητο αναπνευστικό σύστημα, όπως τα πτηνά. Σας προτείνουμε να μην κρατάτε πτηνά στην κουζίνα.
 - Ελέγξτε, αν οι πλάκες είναι σταθερές, σωστά τοποθετημένες και αν εφαρμόζουν σωστά στη συσκευή. Χρησιμοποιείτε μόνον πλάκες προμηθευμένες με τη συσκευή ή αγορασμένες στο ειδικευμένο σέρβις.

Τι πρέπει να αποφευγετε

- Ποτέ μην αφήνετε την συσκευή συνδεδεμένη στην πρίζα όταν δεν την χρησιμοποιείτε, εκτός εάν την προθερμαίνετε.
- Ποτέ μην λειτουργείτε την συσκευή άδεια.
- Για να αποφύγετε την υπερθέρμανση της συσκευής, σας συνιστούμε να μην την τοποθετείτε σε γωνίες και να μην ακουμπάει στον τοίχο.
- Ποτέ μην τοποθετείτε την συσκευή απευθείας σε ευαίσθητες επιφάνειες (γυάλινο τραπέζι, ρούχα, έπιπλα με βερνίκι). Αποφύγετε να την χρησιμοποιείτε πάνω σε μαλακή επιφάνεια σαν τον μουςαμά.
- Μην τοποθετείτε τη συσκευή πάνω σε ολισθηρές ή σε καυτές επιφάνειες, μην αφήνετε ποτέ το καλώδιο να κρέμεται πάνω από πηγή θερμότητας (μάτια κουζίνας, γκάζι...).
- Μην τοποθετείτε σκεύη ή εργαλεία μαγειρέματος πάνω στις επιφάνειες ψησίματος της συσκευής.
- Μην αγγίζετε τα μεταλλικά μέρη της συσκευής όταν αυτή θερμαίνεται ή είναι σε λειτουργία, καθώς είναι πολύ ζεστά.
- Ποτέ μη θέτετε σε λειτουργία την κρύα συσκευή χωρίς πρώτα να αλλάξετε το νερό που βρίσκεται μέσα στον ανακλαστήρα.
- Ποτέ μην αρχίζετε το μαγείρεμα χωρίς πρώτα να έχει προθερμανθεί η συσκευή για 15 λεπτά.
- Μην χρησιμοποιείτε αλουμινόχαρτο ή στιδήπ στε άλλο μεταξύ της πλάκας και του φαγητού που πρόκειται να μαγειρέψετε.
- Μην χρησιμοποιείτε συρμάτινο σφουγγαράκι ή ισχυρά απορρυπαντικά.
- Μη φυλάσσετε τη συσκευή σε μέρος όπου θα είναι άμεσα εκτεθειμένη στον ήλιο, ούτε και να την αφήνετε σε εξωτερικούς χώρους το χειμώνα.
- Μη τοποθετείτε τη ζεστή πλάκα στο νερό ή σε εύθραυστη επιφάνεια (σύμφωνα με τον τύπο).

Συμβουλές / Πληροφοριών

- Για την ασφάλειά σας, η συσκευή αυτή συμφωνεί με τα ισχύοντα πρότυπα και τους ισχύοντες κανονισμούς (Οδηγίες για τη χαμηλή τάση, την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα, τα υλικά σε επαφή με τροφές, το περιβάλλον κ.λ.π.).
- Ευχαριστούμε που αγοράσατε αυτήν την συσκευή, η οποία χει κατασκευαστεί για οικιακή χρήση μόνο.
- Η εταιρεία μας έχει μια τρέχουσα πολιτική έρευνας και διατηρεί το δικαίωμα να αλλάξει αυτά τα προϊόντα χωρίς καμία ειδοποίηση.
- Όταν χρησιμοποιήσετε την συσκευή σας για πρώτη φορά, μπορεί να υπάρξει μια μικρή μυρωδιά και λίγος καπνός κατά τα πρώτα λεπτά.
- Κάθε στέρεα ή υγρή τροφή η οποία έρχεται σε επαφή με τα εξαρτήματα που φέρουν το λογότυπο  δεν πρέπει να καταναλώνονται.

Χρησιμοποίηση

Οι επεξηγηματικές εικόνες βρίσκονται στις τελευταίες σελίδες.

- Τοποθετήστε την συσκευή σας πάνω σε μία επίπεδη, σταθερή και ανθεκτική στις υψηλές θερμοκρασίες επιφάνεια.
- Πριν θέσετε σε λειτουργία τη συσκευή, ρίξτε 1,5 λίτρο νερό μέσα στον δίσκο νερού.
- Σε περίπτωση που η αντίσταση δεν έχει τοποθετηθεί σωστά, ενεργοποιείται το σύστημα ασφαλείας και αποτρέπει την έναρξη λειτουργίας της συσκευής.
- Για να αποφύγετε οποιαδήποτε ζημία του προϊόντος σας, μην το χρησιμοποιήσετε ποτέ για να παρασκευάσετε συνταγές φλαμπέ.
- Για να διατηρήσετε τις αντικολλητικές ιδιότητες της επίστρωσης, μην ψήνετε φαγητά σε αλουμινόχαρτο.
- Για τη διατήρηση της επικάλυψης της πλάκας ψησίματος, να χρησιμοποιείτε πάντα μια πλαστική ή ξύλινη σπάτουλα.
- Ποτέ μην κόβετε το φαγητό όταν αυτό είναι ακόμα στις πλάκες (σύμφωνα με τον τύπο).

Χρήση του καακιού

- **Θέση “μαγείρεμα”** όταν είναι τοποθετημένο έτσι, το καπάκι εξυπηρετεί το “Μαγείρεμα στον ατμό”. Τα φαγητά μαγειρεύονται πιο γρήγορα και γίνονται πιο μαλακά. Σε αυτή τη θέση μπορείτε να μαγειρέψετε μεγαλύτερη ποικιλία φαγητών (κοτόπουλο και κρέας, λαχανικά, ψάρια). Για ψήσιμο, χρησιμοποιήστε τον θερμοστάτη στις θέσεις 1 έως 6 (20a).
- **Θέση “χώρισμα” (23c):** η θέση αυτή σας επιτρέπει να έχετε τα χέρια σας ελεύθερα κατά την επίβλεψη του ψησίματος.
- **Θέση “σερβίρισμα” (23d):** όταν αναποδογυρίσει το καπάκι, μετατρέπεται σε πιατέλα σερβιρίσματος.
- **Θέση “διατήρηση θερμοκρασίας” (23e):** μπορείτε να αφήσετε το καπάκι πάνω στην ψησταριά για να διατηρηθεί ζεστό το φαγητό.

Μετά την χρήση

- Γυρίστε τον θερμοστάτη στη χαμηλότερη θέση (ανάλογα με το μοντέλο). Πριν από το καθάρισμα, βεβαιωθείτε ότι η συσκευή δεν είναι στην πρίζα.
- Η αντίσταση δεν καθαρίζεται. Εάν είναι πολύ βρώμικη, περιμένετε έως ότου κρυώσει εντελώς και τρίψτε τη με ένα στεγνό πανάκι.
- Η σχάρα, ο κυματιστός ανακλαστήρας και ο κάδος νερού πρέπει να καθαρίζονται μετά από κάθε χρήση. Μπορούν να πλυθούν στο πλυντήριο πιάτων.

Μερίβαλλον



Ας συμβάλλουμε κι εμείς στην προστασία του περιβάλλοντος!

① Η συσκευή σας περιέχει πολλά αξιοποιήσιμα ή ανακυκλώσιμα υλικά.

➔ Παραδώστε την παλιά σας συσκευή σε ένα κέντρο διαλογής, το οποίο θα αναλάβει την επεξεργασία της.

GÜVENLİK TALİMATLARI

ÖNEMLİ UYARILAR

- ⚠ Bu cihaz ev dışında kullanılabilir.
- Bu cihaz, garanti kapsamında olmayan şu durumlarda kullanılmak üzere tasarlanmamıştır:
 - mağaza, ofis ve diğer iş ortamlarında personele ayrılmış olan mutfak köşelerinde,
 - çiftliklerde,
 - TR - otel, motel ve konaklama özelliği bulunan yerlerin müşterileri tarafından,
 - otel odaları türünden ortamlarda.
- Cihaz çalışır durumdayken kesinlikle yanından ayrılmayın. Eğer cihaz masa üzerinde kullanılacaksa, çocukların erişemeyeceği bir yere koyun.
- Bu cihaz, fiziki, duysal veya zihinsel kapasitesi yetersiz olan veya bilgi veya deneyimi olmayan kişiler tarafından (çocuklar da dahil), güvenliklerinden sorumlu bir kişinin gözetimi olmaksızın, cihazın kullanımı ile ilgili önceden bilgilendirilmeden kullanılmamalıdır. Cihazla oynamadıklarından emin olmak açısından çocuklar gözetim altında tutulmalıdır.
- Bu cihaz 8 yaşın üzerindeki çocuklar veya azalmış fiziksel, duysal veya zihinsel

kapasiteye sahip ya da deneyim veya bilgi eksikliği olan kişiler tarafından, cihazın güvenli kullanımı ve sebep olacağı olası tehlikeler ile ilgili bilgi verilmesi veya gözetim altında bulundurulması durumunda kullanılabilir. Çocuklar cihazla oynamamalıdır. Temizlik ve kullanıcı bakımı, gözetim altında olmadıkları sürece 8 yaş altındaki çocuklar tarafından yapılmaz.

TR

Cihazı ve kablolarını 8 yaşın altındaki çocukların ulaşabileceği yerlerden uzak tutun.

-  Cihaz çalışırken açıkta olan yüzeylerin sıcaklığı yüksek olabilir.

Cihazın sıcak yüzeylerine dokunmayın.

- Şebeke voltajının, cihazın altında belirtilen güç oranı ve gerilimle uyumlu olmasına dikkat edin.
- Bu cihaz harici bir zaman ayarlayıcı veya bir kumanda sistemi ile çalıştırılmaya yönelik değildir.
- Cihazın güç kordonu zarar gördüğünde, olası herhangi bir tehlikeyi önlemek açısından kordonun yalnızca üretici veya yetkili servis tarafından ya da benzer niteliklere sahip bir elektrikçi tarafından değiştirilmesi gereklidir.
- Cihazın içinde ve dışında bulunan tüm etiketleri,

aksesuarları ve ambalaj ürünlerini çıkarın.

- Cihazın içinde ve dışında bulunan tüm etiketleri, aksesuarları ve ambalaj ürünlerini çıkarın.
- Güç kordonunu tamamen açın.
- Uzatmalı veya uzatmasız haliyle kordonun yoluna dikkat edin, masa etrafındaki dolaşımı etkilememeye özen göstererek rahatsızlık vermemeye dikkat edin.

TR

Cihazı her zaman topraklı prize takın.

• DİKKAT EDİLMESİ GEREKEN NOKTALAR:

- bu cihazı asla odun kömürüyle veya benzer bir yakıtla kullanmayın;
- cihazın nominal çalışma diferansiyel akımı 30 mA'i aşmayan bir kaçak akım diferansiyel devre kesicisi (RCD) olan bir devreye bağlanmalıdır;
- cihaz topraklaması olan bir priz soketine takılmalıdır;
- elektrik kordonunda hasar olup olmadığının düzenli olarak kontrol edilmesi önerilir, eğer kordon hasar görürse cihaz kullanılamaz.

Yapılması gerekenler

- Kullanım kılavuzunda bulunan talimatları dikkatle okuyun ve kılavuzu ileride kullanmak üzere saklayın. Talimatlar, cihaz ile verilen aksesuarlar dışında, farklı modeller için aynıdır.
- Bir kaza olması halinde, yangın üzerine derhal soğuk su dökün ve gerekirse bir doktor çağırın.
- Uzatmalı veya uzatmasız haliyle kordonun yoluna dikkat edin, masa etrafındaki dolaşımı etkilememeye özen göstererek rahatsızlık vermemeye dikkat edin.
- Temizlemeye başlamadan önce cihazın fişinin prizden çıkarılmış olduğunu kontrol edin.
- Pişirme dumanları, kuşlar gibi hassas bir solunum sistemine sahip olan hayvanlar için tehlikeli olabilir. Kuş sahiplerine kuşlarını pişirme mekanından uzak tutmalarını tavsiye ediyoruz.
- Isıtıcının sabit, iyi ayarlanmış ve cihaza iyi oturmuş olduğundan emin olunuz. Sadece cihazla verilen ısıtıcıları veya yetkili serviste satılanları kullanınız.

Yapılmaması gerekenler

- Pişirme öncesi ısıtma dışında, kullanmadığınız zamanlarda cihazın fişini kesinlikle prizde bırakmayın. **TR**
- Cihazı kesinlikle içi boş halde çalıştırmayın.
- Cihazın aşırı ısınmasını önlemek için, köşelerde ya da duvara çok yakın yerlerde kullanmaktan kaçının.
- Cihazı hiçbir zaman cam bir masa, masa örtüsü veya cilalı yüzey gibi kolayca zarar görebilecek bir yere koymayın veya lastik örtü olan yüzeylere yerleştirmeyiniz.
- Cihazı kaygan veya sıcak zemin üzerine yerleştirmeyin; cihazın kordonunun sıcaklık kaynağı unsurlar (ocak, gazlı fırın vb...) üzerine doğru sarkmasına asla izin vermeyin.
- Cihazın pişirme yüzeylerine pişirme aletlerini bırakmayın.
- Cihaz ısıtma konumunda ya da çalışır durumdayken, metal kısımları çok sıcak olacağından kesinlikle dokunmayın.
- Reflektör içerisinde suyu değiştirmeden cihazı asla soğuk olarak yeniden çalıştırmayın.
- 15 dakikalık ön ısıtma yapmadan asla pişirmeyi başlatmayın.
- Gıdaları pişirirken ızgara plakası ile gıdalar arasında asla alüminyum folyo veya başka maddeler kullanmayın.
- Metal bulaşık teli veya benzeri ürünler kullanmayın.
- Cihazı asla güneş altında veya kışın dışarıda saklamayın.
- Sıcak ısıtıcıyı suya sokmayınız ve nazik yüzeylere bırakmayınız (modele göre).

Tavsiyeler

- Güvenliğiniz açısından bu cihaz yürürlükteki tüm standart ve düzenlemelere (Düşük voltaj Yönergesi, Elektromanyetik Uyumluluk, Gıda Katkı Maddeleri, Çevre...) uygundur, EEE Yönetmeliğine Uygundur.
- Sadece ev içi kullanım için tasarlanmış bu cihazı satın aldığınız için teşekkür ederiz.
- Şirketimiz araştırma geliştirme alanında sürekli gelişim politikası izlediğinden, bu ürünler önceden bilgi verilmeksizin değiştirilebilir.
- İlk kullanımda birkaç dakika hafif bir koku ve az miktarda duman çıkabilir. Bu normaldir.
- Üzerinde  işareti bulunan bölmelerle temas eden her türlü sıvı ya da katı gıda tüketilmemelidir.

Kullanmadan

Kitapçığın sonunda açıklayıcı çizimler mevcuttur.

- Cihazı sabit, düz ve ısıya dayanıklı bir zemine yerleştirin.

- Cihazın çalışması için en fazla 1,5 litre suyu yansıtıcının içine yavaşça dökün.
- Eğer ısıtıcı parça yerine tamamen oturmadiysa, güvenlik sistemi cihazın çalışmasına engel olacaktır.
- Hasar görmemesi için, ürününüzü asla flambe hazırlamak için kullanmayın.
- Kaplamanın yapışmazlık özelliğini korumak için, yiyecekleri yağlı kağıda sararak pişirmeyin.
- Pişirme tepsisinin kaplamasına zarar vermemek için her zaman plastik veya tahta spatula kullanın.
- Yiyecekleri kesinlikle cihazın içinde kesmeyin (tipine göre).

Kapağın kullanımı

- **"Pişirici" pozisyonu (23b):** bu şekilde yerleştirilmiş olan kapak, "basınçlı bir pişirme" sağlar. Karışımlar daha hızlı hazırlanır, daha çeşitlidirler (tavuk parçalar ve etler, sebzeler, balıklar).
1 – 6 (20a) arası termostadı kullanın.
- **"Paravan pozisyon" (23c):** pişirmeyi denetlerken ellerin serbest kalmasını sağlayan pozisyon.
- **"Servis" pozisyonu (23d):** Çevrilen kapak servis tabağına dönüşür.
- **"Sıcak tutma" pozisyonu (23e):** daha sonra kapağı hazırlanan karşımı sıcak tutmak için barbekü üzerine koyabiliriz.

TR Kullanımdan sonra

- Termostadı minimum konuma getirin (modele göre). Fişi prizden çekin, daha soğumaya bırakın.
- Rezistans temizlenmemelidir. Çok kirli olduğu durumlarda, tamamen soğumasını bekleyin ve kuru bir bezle silin.
- Izgara, reflektör ve su haznesi her kullanımdan sonra temizlenmelidir (modele göre). Bu parçalar bulaşık makinesinde yıkanabilir.

Çevre



Önce çevre koruma !

- ① Cihazınızda pek çok değerlendirilebilir veya yeniden dönüştürülebilir materyal bulunmaktadır.
- ➔ Dönüşüm yapılabilmesi için bir toplama noktasına bırakın.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

- ⚠ Výrobek je vhodný i pro použití venku.
- Tento přístroj je určen výhradně pro nekomerční použití. Není určen pro použití v následujících případech, na které se nevztahuje záruka:
 - používání v kuchyňských koutech vyhrazených pro personál v obchodech, kancelářích a v jiném profesionálním prostředí,
 - používání na farmách,
 - používání zákazníky hotelů, motelů a jiných zařízení ubytovacího typu,
 - používání v pokojích pro hosty.
- Přístroj nikdy nepoužívejte bez dozoru.
Jestliže přístroj používáte uprostřed stolu, umístěte jej mimo dosah dětí.
- Tento přístroj není určen k tomu, aby ho používaly osoby (včetně dětí), jejichž fyzické, smyslové nebo duševní schopnosti jsou sníženy, nebo osoby bez patřičných zkušeností nebo znalostí, pokud na ně nedohlíží osoba odpovědná za jejich bezpečnost nebo pokud je tato osoba předem nepoučila o tom, jak se přístroj používá. Na děti je třeba dohlížet, aby si s přístrojem nehrály.

CS

- Tento přístroj mohou používat děti od 8 let věku a osoby bez dostatečných zkušeností a znalostí nebo s omezenými tělesnými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, jedině pokud byly proškoleny a informovány o používání přístroje bezpečným způsobem a uvědomují si možná rizika. Děti si nesmějí hrát s přístrojem. Čištění a uživatelskou údržbu nesmějí provádět děti do 8 let, starší děti jen pod dozorem.

cs

Spotřebič a jeho napájecí kabel skladujte mimo dosah dětí do 8 let.

-  Jestliže je přístroj zapnutý, některé části mohou být horké.
Nesahejte na horké plochy přístroje.
- Ujistěte se, že elektrická instalace odpovídá příkonu a napětí, které jsou uvedeny na spodní straně přístroje.
- Tento přístroj není určen k tomu, aby fungoval ve spojení s externím časovým spínačem nebo se zvláštním dálkově ovládaným systémem.
- Jestliže napájecí kabel tohoto přístroje je poškozený, z bezpečnostních důvodů jej musí vyměnit výrobce, jeho servisní oddělení nebo osoba se srovnatelnou kvalifikací.
- Přístroj ani ovládací panel ani šňůru nikdy

neponořujte do kapaliny.

- Z vnitřní i vnější strany přístroje odstraňte všechny obaly, samolepky nebo různá příslušenství.
- Odviňte šňůru po celé délce.
- Používáte-li prodlužovací kabel, musí mít minimálně stejný průřez a uzemněnou zásuvku. Proveďte veškerá nezbytná bezpečnostní opatření, aby nikomu prodlužovací kabel nepřekážel.
- Přístroj zapojte pouze do uzemněné zásuvky.
- **VAROVÁNÍ:**
 - tento přístroj nepoužívejte s dřevěným uhlím nebo s podobným palivem.
 - přístroj musí být napájen pomocí vybavení s diferenciálním zbytkovým proudem (DDR), kde stanovený diferenciální pracovní proud nepřekračuje 30 mA.
 - přístroj musí být připojen do zásuvky s uzemněním;
 - doporučujeme pravidelně kontrolovat napájecí šňůru za účelem zjištění jakýchkoliv známek poškození. Jestliže je šňůra poškozená, přístroj se nesmí používat.

CS

Co dělat

- Pozorně si přečtěte a uložte na dosah ruky pokyny v tomto návodu, které jsou společné pro různé verze podle příslušenství dodaného s tímto přístrojem.
- Jestliže dojde k popálení, ihned dejte popálené místo pod studenou vodu a v případě potřeby přivolejte lékaře.
- Pozor na umístění napájecí šňůry s prodlužovací šňůrou nebo bez ní, učiňte veškerá nezbytná bezpečnostní opatření, aby nebránila pohybu lidí u stolu a aby nikomu nepřekážela.
- Před čištěním ověřte, zda je přístroj odpojený.
- Výpary uvolňované při vaření mohou být nebezpečné pro některá zvířata, která mají velice citlivý respirační systém, jako jsou ptáci. Majitelům ptáků doporučujeme, aby je umístili mimo kuchyň.
- Dbejte na to, aby byla deska na základně přístroje stabilní a správně uložená. Používejte pouze desku dodanou k přístroji nebo získanou v autorizovaném servisním středisku.

Co nedělat

- Nikdy nezapojujte do sítě přístroj, který nepoužíváte.
- Přístroj nikdy nepoužívejte naprázdno.
- Přístroj nedávejte do rohu nebo ke stěně, aby se nepřehříval.
- Přístroj nikdy nepokládejte přímo na křehký nebo choulostivý podklad (skleněný stůl, ubrus, lakovaný nábytek...). Nepoužívejte pružný podklad, jako je například pryžová krytina.
- Neumísťujte přístroj na kluzké nebo teplé plochy ani do jejich blízkosti; nikdy nenechávejte kabel viset nad zdrojem tepla (varné plotny, sporák...).
- Na zahřívání plochy přístroje nepokládejte kuchyňské náčiní.
- Nedotýkejte se kovových částí zahřátého nebo zapnutého přístroje, protože jsou velice horké.
- Přístroj nikdy znovu nezapínejte bez výměny vody v nádobě na vodu.
- Pečení nikdy nezapínejte bez předehřátí po dobu 15 min.
- Mezi desku nebo gril a upravované potraviny nikdy nedávejte hliníkovou fólii nebo jakékoliv jiné předměty.
- Nepoužívejte kovovou mycí houbu ani prášek na cídění.
- Při ukládání přístroj chraňte před sluncem a v zimě jej nenechávejte venku.
- Horké nádoby nedávejte do vody ani na choulostivé povrchy (podle modelu).

Rady/Informace

- V zájmu vaší bezpečnosti je tento přístroj ve shodě s odpovídajícími normami a předpisy (Směrnice o nízkém napětí, Elektromagnetické kompatibilitě, Materiálech v kontaktu s potravinami, životním prostředím...).
- Děkujeme Vám, že jste si koupili tento přístroj, který je určen výhradně pro použití v domácnosti.
- Naše společnost si vyhrazuje právo kdykoliv v zájmu spotřebitele změnit vlastnosti nebo použité díly těchto výrobků bez předchozího upozornění.
- Při prvním použití se během prvních minut může objevit mírný zápach a kouř.
- Jakékoliv potraviny v tekutém nebo pevném stavu, které se dostanou do kontaktu s díly označenými logem , nelze konzumovat.

Použití

Vysvětlující obrázky najdete na konci tohoto návodu.

- Přístroj položte na pevnou pracovní plochu.
- Do tepelného odrazníku vždy nalijte maximálně 1,5 litru vody, aby gril správně fungoval.
- Pokud je topné těleso nastaveno špatně, bezpečnostní systém nedovolí uvést přístroj do chodu.
- Abyste zabránili jakémukoli poškození výrobku, nikdy na něm nepřipravujte flambované pokrmy.
- V zájmu zachování vlastností vrstvy s nepřilnavým povrchem, nepečte potraviny zabalené v pergamenovém papíru nebo v alobalu.
- Používejte vždy plastovou nebo dřevěnou stěrku, abyste nepoškodili grilovací desku.
- Nekrájejte potraviny přímo na deskách (podle modelu).

Použití poklice

- **Poloha "vařit" (23b):** Poklice v této poloze umožňuje "Dušení". Příprava pokrmů je rychlejší, pokrmy jsou vláčnější a pestřejší (porce kuřete a masa, zelenina, ryby). Použijte termostat od 1 do 6 (**20a**).
- **Poloha "parován" (23c):** Při této poloze máte volné ruce při sledování přípravy pokrmů.
- **Poloha "podávání" (23d):** Obrácená poklice slouží u stolu jako servírovací táč.
- **Poloha "uchovávání v teple" (23e):** Poklici lze přiklopit na gril a uchovat tak pokrm v teple.

CS

Po použití

- Termostat nastavte na minimum (podle modelu). Vytáhněte přívodní šňůru ze zástrčky a nechte výrobek vychladnout.
- Topné těleso se nemyje. Jestliže je silně znečištěné, počkejte až zcela vychladne a otřete jej suchým hadříkem.
- Mřížku, desku, plovoucí tepelný odrazník a nádobu na vodu (podle modelu) je třeba umýt po každém použití. Lze je mýt v myčce nádobí.

Prostředí



Podílejme se na ochraně životního prostředí!

- ① Váš přístroj obsahuje čtené materiály, které lze zhodnocovat nebo recyklovat.
- ➔ Svězte jej sběrnému místu nebo, neexistuje-li, schválenému servisnímu středisku, kde s ním bude naloženo odpovídajícím způsobem.

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA

- ⚠ Tento prístroj je vhodný aj na použitie vonku.
- Tento prístroj je určený iba na domáce používanie. Prístroj nie je určený na používanie v nasledujúcich prípadoch, na ktoré sa taktiež nevzťahuje záruka :
 - v kuchynských kútoch vyhradených pre personál v obchodoch, kanceláriách a v iných profesionálnych priestoroch,
 - na farmách,
 - ak ho používajú klienti hotelov, motelov a iných priestorov, ktoré majú ubytovací charakter,
 - v priestoroch typu „hostovské izby“.
- Nikdy nenechávajte spotrebič bez dozoru.
Ak prístroj používate v strede stola, dbajte na to, aby bol mimo dosahu detí.
- Tento spotrebič by nemali používať osoby (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými, alebo mentálnymi schopnosťami, alebo osoby bez skúseností, či neoboznámené osoby, okrem prípadu, keď sú pod dozorom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť, prípadne ak im táto osoba poskytne predbežné inštrukcie týkajúce sa používania

SK

spotřebiča. Je potřebné uistiť sa, že sa žiadne deti nehrajú so spotřebičom.

- Tento prístroj môžu používať deti od 8 rokov veku a osoby bez dostatočných skúseností a znalostí alebo s obmedzenými telesnými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, pokiaľ však boli zaškolené a informované o používaní prístroja bezpečným spôsobom a uvedomujú si možné riziká. Deti sa nesmú hrať s prístrojom. Čistenie a užívateľskú údržbu nesmú vykonávať deti do 8 rokov, staršie deti len s dozorom.
-  Teplota prístupných povrchov môže byť veľmi vysoká, keď je spotřebič v prevádzke. Nedotýkajte sa horúcich častí spotřebiča.
- Skontrolujte, či sa vaša elektrická inštalácia zhoduje s výkonom a napätím, ktoré sú uvedené na spotřebiči.
- Tento spotřebič nie je určený na zapínanie pomocou externých spínacích hodín, alebo oddeleného externého ovládania.
- Ak je prívodná šnúra tohto spotřebiča poškodená, musí byť vymenená výrobcom, jeho autorizovaným servisným strediskom, alebo osobou so zodpovedajúcou kvalifikáciou, aby sa predišlo rizikám.

SK

- Prístroj, ovládaciu skrinku ani napájací kábel nikdy neponárajte do vody.
- Odstráňte všetky obaly, samolepky alebo príslušenstvo, nachádzajúce sa tak vo vnútri, ako aj vonku na prístroji.
- Úplne rozviňte prívodnú elektrickú šnúru.
- Ak používate predlžovací kábel, musí mať minimálne rovnaký priemer a uzemnenú zásuvku; vykonajte všetky potrebné opatrenia aby sa nikto do predlžovacej šnúry nezamotal.
- **SK** Spotrebič pripájajte iba do zásuvky s integrovaným uzemnením.
- **UPOZORNENIE:**
 - Tento prístroj nepoužívajte s dreveným uhlím alebo s podobným palivom;
 - Prístroj by sa mal napájať cez diferenciálny spínač (DDR) s prideleným prevádzkovým rozdielovým prúdom, ktorý neprekračuje 30 mA;
 - Prístroj musí byť zapojený do uzemnenej elektrickej zásuvky;
 - Odporúča sa napájací kábel pravidelne kontrolovať, aby sa zistilo jeho prípadné poškodenie, a ak je kábel poškodený, prístroj sa nesmie používať;

Čo robiť

- Ďakujeme Vám, že ste si zakúpili tento spotrebič, určený výlučne na použitie v domácnosti.
- V prípade úrazu, popáleninu okamžite ošetríte studenou vodou a podľa potreby zavolajte lekára.
- Dbajte na umiestnenie napájacieho kábla (či sa používa s predlžovacím káblom alebo bez neho) a urobte všetky opatrenia, aby kábel neprekážal pri pohybe stolujúcim, aby niekto o neho nezakopol.
- Pred čistením zariadenia skontrolujte, či je odpojené z elektrickej siete.
- Spaliny môžu byť nebezpečné pre zvieratá so zvlášť citlivou dýchacou sústavou, ako sú vtáky. Chovateľom vtákov odporúčame, aby ich umiestnili do dostatočnej vzdialenosti od kuchyne.
- Skontrolujte, či sú platne stabilné, správne umiestnené a pripnuté k zariadeniu. Používajte iba platne dodané so zariadením alebo zakúpené v autorizovanom servisnom stredisku.

Čo nerobiť

- Spotrebič nikdy nenechávajte pripojený do elektrickej siete ak ho nepoužívate.
- Nikdy nepoužívajte spotrebič naprázdno.
- Neumiestňujte spotrebič do rohu, alebo k stene, aby ste predišli jeho prehriatiu.
- Nikdy neumiestňujte spotrebič priamo na krehký povrch (sklenený stôl, obrus, lakovaný nábytok...). Nepoužívajte poddajný podklad, ako napríklad obrus.
- Zariadenie nepokladajte na klzké a teplé plochy alebo do ich blízkosti; napájací kábel nikdy nenechávajte voľne visieť nad zdrojom tepla (varné dosky, plynový sporák...).
- Na varné plochy prístroja neukladajte kuchynské náradie.
- Nedotýkajte sa kovových častí spotrebiča, ktorý sa predhrieva, alebo ktorý je v prevádzke, pretože sú veľmi horúce.
- Pred každým zapnutím prístroja musíte vymeniť vodu v reflektore.
- Pred každým varením musíte nechať prístroj 15 minút predhriať.
- Medzi dosku alebo rošt a potraviny určené na pečenie nikdy nedávajte alobal ani žiadne iné predmety.
- Nepoužívajte kovovú špongiu, ani abrazívne prášky.
- Prístroj nevystavujte slnečnému žiareniu ani ho nenechávajte v zime vonku.
- Horúce platne nedávajte pod vodu ani na citlivé plochy (podľa modelu).

SK

Rady/Informácie

- Pre vašu bezpečnosť je tento spotrebič v súlade s platnými normami a právnymi predpismi (Smernica o nízkom napätí, o elektromagnetickej kompatibilite, predmetoch v kontakte s potravinami, o životnom prostredí...).
- Ďakujeme Vám, že ste si zakúpili tento spotrebič, určený výlučne na použitie v domácnosti.
- Naša spoločnosť si v záujme spotrebiteľa vyhradzuje právo kedykoľvek meniť charakteristiky, alebo jednotlivé komponenty svojich výrobkov.
- Pri prvom použití môže zo začiatku dôjsť k ľahkému uvoľneniu dymu a zápachu.
- Zákaz konzumovať tekuté, alebo pevné potraviny prichádzajúce do kontaktu so súčasťami označenými logom .

Použitie

Vysvetlivky pre obrázky z posledných stránok.

- Umiestnite váš spotrebič na pevný povrch.
- Pravidelne nalievajte maximálne 1,5 litra vody do reflektora grilu, aby sa zabezpečila prevádzka grilu.
- Keď sa používa elektrická predlžovacia šnúra, musí byť uzemnená; zaistite všetkými dostupnými spôsobmi, aby sa o šnúru nikto nepotkol.
- Aby ste zabránili akémukoľvek poškodeniu výrobku, nikdy na ňom nepripravujte flambované pokrmy.
- Aby ste zachovali antiadhézne vlastnosti povrchu, nepečte potraviny zabalené v pergamenovom papieri alebo v alobale.
- Aby ste sa vyhlí poškodeniu povrchu varnej dosky, vždy používajte varechy z umelej hmoty alebo z dreva.
- Potraviny nekrájajte priamo na platniach (podľa modelu).

Používanie veka

- **Poloha „varenie“ (23b):** v tejto polohe umožňuje veko pripravovať jedlo „dusením“. Varenie je rýchlejšie, pokrmy sú lahodnejšie a pestréjšie (kúsky kuracieho a iného mäsa, zelenina, ryby). Termostat nastavte do polohy 1 až 6 (**20a**).
- **Poloha „zástena“ (23c):** táto poloha umožňuje mať obidve ruky voľné pri dohliadaní na priebeh varenia.
- **SK Poloha „servírovanie“ (23d):** veko otočené dnom hore možno použiť ako podložku pri servírovaní hotového pokrmu pri stole.
- **Poloha „udržiavanie v teple“ (23e):** veko je potom možné znovu položiť na gril, aby sa pokrm udržiaval v teple.

Po použití

- Po použití nastavte termostat do polohy „mini“ (v závislosti od modelu), napájací kábel odpojte z elektrickej siete a prístroj nechajte vychladnúť.
- Ohrevné teleso sa nečistí. Ak je skutočne znečistené, počkajte kým úplne vychladne a očistite ho suchou handričkou.
- Mriežku, platňu, plávajúcu odrazku a nádobu na vodu (v závislosti od modelu) je nutné očistiť po každom použití.

Životné prostredie



Chráňme životné prostredie !

- ① Váš spotrebič obsahuje množstvo zhodnotiteľnej a recyklovateľnej hmoty.
- ➔ Odovzdajte ho do zberného strediska, alebo do autorizovaného servisného strediska, kde bude spracovaný.

BIZTONSÁGI TANÁCSOK FONTOS FIGYELMEZTETÉSEK

- ⚠ Ez a készülék kültéri használatra is alkalmas.
- Ezt a terméket kizárólag háztartásokba ajánljuk. A termék garanciája az alábbi használat esetén nem érvényes :
 - munkahelyi konyhák, bolti konyhák és egyéb munkahelyek,
 - farmok,
 - hotelek, motelek és egyéb szállásadó helyek.
- Soha ne hagyja a készüléket felügyelet nélkül működés közben.

HU

Ha a készüléket az asztal közepén használja, tartsa távol a gyermekektől.

- Tilos a készüléket olyan személyeknek használnia (beleértve a gyerekeket is), akiknek fizikai, érzékelési vagy szellemi képességeik korlátozottak, valamint olyan személyeknek, akik nem rendelkeznek a készülék használatára vonatkozó gyakorlattal vagy ismeretekkel. Kivételt képeznek azok a személyek, akik egy biztonságukért felelős személy által vannak felügyelve, vagy akikkel ez a személy előzetesen ismertette a készülék használatára vonatkozó utasításokat. Ajánlott

a gyerekek felügyelete, annak érdekében, hogy ne játszanak a készülékkel.

- Ez a készülék 8 éves vagy idősebb korú gyermekek által is használható, továbbá csökkentett fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel rendelkező, illetve tapasztalatlan személyek által is, ha azok felügyelve vannak és kaptak útmutatást a készülék biztonságos kezeléséről, valamint megértették a vele járó veszélyeket. A gyerekek ne játsszanak a készülékkel! A tisztítást és a karbantartást nem végezhetik 8 évnél fiatalabb gyermekek és az idősebbek is csak felügyelet mellett.

HU

Tartsa a készüléket és a kábelt távol a 8 évnél fiatalabb gyermekektől.

-  A hozzáférhető felületek hőmérséklete magas lehet a készülék működésének ideje alatt.
- Bizonyosodjon meg arról, hogy elektromos felszerelése kompatibilis a készülék alján feltüntetett áram- és feszültségértékekkel.
- A készülék nem alkalmas külső időzítővel vagy különálló távvezérlő rendszerrel való működtetésre.

- Ha a készülék kábele sérült, azt a gyártónak, az ügyfélszolgálat alkalmazottjának vagy hasonló képzettséggel rendelkező személynek kell kicserélnie a veszély elkerülése érdekében.
- Távolítsa el az összes csomagolóanyagot, matricát és tartozékot a készülék külsejéről és belsejéből.
- Tekerje le teljes hosszában a kábelt.
- Amennyiben toldó kábelt használ, úgy ennek a keresztmetszetének legalább megegyezőnek kell lenni, és a csatlakozó aljzat is leföldelve kell, hogy legyen; tegyen meg minden szükséges óvintézkedést annak megelőzésére, hogy bárki belebotolhasson.
- A készüléket minden esetben kizárólag földelt csatlakozóaljzatba dugja.
- FIGYELMEZTETÉS:
 - ezt a készüléket ne használja faszénnel, vagy más hasonló tüzelőanyaggal;
 - a készülék áramellátása egy 30 mA alatti üzemi különbozeti áram ellen védő kapcsolón keresztül történjen;
 - a készüléket kizárólag földeléssel ellátott aljzathoz csatlakoztassa;
 - Ajánlott a tápkábel rendszeres ellenőrzése,

hogy felfedezhesse a sérüléseket. A készülék nem használható, ha a kábel sérült!

Mit tegyen

- Olvassa el figyelmesen ezen útmutatóban összefoglalt utasításokat, és tartsa ezeket kézügyben. Ezek mindegyik verzióra érvényesek, a készülékhez rendelt tartozékoktól függően.
- Ha baleset történik, az égési sebet azonnal tartsa hideg víz alá, és szükség esetén hívjon egy orvost.
- Vigyázzon a hosszabbítóval ellátott vagy hosszabbító nélküli tápkábel elhelyezésére! Tegyen meg minden szükséges óvintézkedést, hogy ne akadályozza az asztal körüli forgalmat, és senki ne botoljon meg benne.
- Tisztítás előtt ellenőrizze, hogy a készülék ki van húzva a hálózathoz.
- A sütéskor felszabaduló füstök veszélyesek lehetnek az olyan állatokra nézve, amelyek különösen érzékeny légzőrendszerrel rendelkeznek, mint amilyenek például a madarak. A madártulajdonosoknak javasoljuk, hogy tartsák távol az állatokat a sütési területtől.
- Bizonyosodjon meg arról, hogy a sütőlapok stabilan állnak, megfelelő pozícióban vannak, és jól rögzültek a készülékhez. Kizárólag a készülékhez mellékelt, vagy Hivatalos Szervizközpontban vásárolt sütőlapokat használja.

HU Mit ne tegyen

- Használton kívül soha ne csatlakoztassa a készüléket.
- Soha ne működtesse üresen a készüléket.
- A készülék túlmelegedésének megelőzése érdekében, ne helyezze azt a sarokba vagy falnak támasztva.
- Soha ne helyezze a készüléket közvetlenül érzékeny felületre (üvegasztal, asztalterítő, lakkozott bútor stb.). Kerülje a készülék puha felületén történő használatát, mint amilyen például a viaszos terítő.
- Ne tegye a készüléket csúszós vagy forró felületre vagy ezek közelébe; soha ne hagyja a csatlakozó kábelt hőforrás felett lógni (főzőlapok, gáztűzhely stb.).
- A sütőfelszereléseket ne helyezze a készülék sütőfelületeire.
- Ne érjen a készülék fém részeihez melegítés vagy működés közben, mivel azok nagyon felforrósodnak.
- A készülék újraindítása előtt mindig cserélje ki a hővisszaverőben lévő vizet.
- A főzés megkezdése előtt mindig melegítse elő a készüléket 15 percre.
- A főzés során ne használjon alumínium fóliát vagy egyéb tárgyat a sütőlap és az élelmiszer között.
- A tisztításhoz ne használjon fémes felületű súrolóeszközt vagy súrolóport.
- A készüléket ne hagyja közvetlen napfényben, vagy télen kint.
- A forró sütőlapot ne tartsa víz alá, és ne helyezze törékeny felületre (modelltől függően).

Tanácsok/Információ

- Az Ön biztonsága érdekében ez a termék megfelel a hatályban lévő szabályozásoknak (alacsony-feszültségre, Elektromágneses Kompatibilitásra, Élelmiszerrel érintkező anyagokra, Környezetvédelemre stb. vonatkozó irányelvek).

- Köszönjük, hogy ezt a készüléket választotta, amely kizárólag háztartási használatra lett tervezve.
- A fogyasztó érdekében cégünk fenntartja jogát ezen termékek jellemzőinek illetve összetevőinek minden előzetes bejelentés nélküli módosítására.
- Első használatkor előfordulhat, hogy az első néhány percben a készülék enyhe szagot és némi füstöt bocsát ki.
- Tilos bármely olyan szilárd vagy folyékony élelmiszer fogyasztása, amely az  logóval ellátott részekkel érintkezik.

Használat

Magyarozó rajzok a használati utasítás utolsó oldalain.

- Helyezze a készüléket szilárd felületre.
- Rendszeresen töltsön 1,5 liter (maximum) vizet a hővisszaverőbe, ezáltal biztosítva a grillsütő működését.
- Ha hosszabbító kábelt használ, annak beépített földeléssel ellátott csatlakozó aljzata kell legyen; gondoskodjon róla, hogy senki se botolhasson belé.
- A termék károsodásának elkerülése érdekében soha ne használja flambírozott receptek elkészítésére!
- Annak érdekében, hogy megőrizze a sütőlap tapadásmentes tulajdonságait, ne süssön az ételt alufóliában.
- A főzőlap borításának megőrzése érdekében mindig műanyag vagy fa forgatólapátot használjon.
- Ne vágja fel az ételt közvetlenül a sütőlapokon (modelltől függően).

HU

A fedél használata

- **„Főző” pozíció (23b):** ebben a pozícióban a fedél „párolással való főzést” tesz lehetővé. Az ételek elkészítése gyorsabb, puhább és változatosabb eredménnyel jár (szárnyas- és egyéb húskok, zöldségek, halak). Használja a termosztát fokozatait 1-től 6-ig **(20a)**.
- **„Paraván” pozíció (23c):** ez a pozíció lehetővé teszi, hogy a főzés ellenőrzése közben felszabadítsa a kezét.
- **„Tálalás” pozíció (23d):** a megfordított fedél az asztalon szerviztállá változik.
- **„Melegen tartó” pozíció (23e):** a fedél utána visszahelyezhető a barbecue-sütőre, hogy az ételt melegen tartsa.

Használat után

- A hőfokszabályozót állítsa minimálisra (modelltől függően). Húzza ki a tápkábelt a konnektorból és hagyja kihűlni a készüléket.
- Az ellenállás nem tisztítandó. Ha valóban bepiszkolódik, várja meg amíg teljesen lehűl és dörzsölje át egy száraz törleruhával.
- A rács, a lebegő visszaverő és a víztartály minden használat után tisztítandó. Ezeket tisztíthatja mosogatógépben.

Környezet



Vegyünk részt a környezetvédelemben.

- ① Készüléke több olyan anyagot tartalmaz, amely értékesíthető, újrafeldolgozható.
- ➔ Adja be gyűjtőhelyre, vagy ha közelében nincs, akkor jóváhagyott szervíz helyre, ahol megfelelő módon látnak el vele.

РЕКОМЕНДАЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

- ⚠ Прибор можно использовать на улице, вне помещения.
- Этот прибор предназначен исключительно для домашнего использования. Он не предназначен для использования в следующих случаях, на которые гарантия не распространяется, а именно:
 - На кухнях, отведенных для персонала в магазинах, бюро и иной профессиональной среде,
 - На фермах,
 - Постояльцами гостиниц, мотелей и иных заведений, предназначенных для временного проживания,
 - В заведениях типа "комнаты для гостей".
- Не оставляйте работающий прибор без присмотра. Если прибор используется в центре стола, следите за тем, чтобы дети не могли до него дотянуться.
- Прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с пониженными физическими, или умственными способностями или при отсутствии у них опыта или знаний, если они не находятся под присмотром или не проинструктированы об использовании прибора лицом, ответственным за их безопасность.
Дети должны находиться под присмотром для недопущения игры с прибором.
- Это устройство может быть использовано детьми в

RU

возрасте от 8 лет и старше, если у них отсутствует опыт обращения с прибором, или их физические и умственные способности понижены, то им необходимо находиться под присмотром при обращении с прибором. Дети не должны играть с прибором. Недопустимо, чтобы дети производили чистку или техническое обслуживание прибора.

Держите прибор и шнур в недоступном для детей месте.

-  Во время работы прибора его поверхности могут сильно нагреваться.

Не прикасайтесь к нагретым частям прибора.

- Перед подключением прибора к сети убедитесь, что напряжение вашей электросети соответствует рабочему напряжению прибора, указанному на нижней части прибора.

RU

- Этот прибор не предназначен для использования с внешним таймером и не управляется отдельной системой дистанционного управления.
- Если шнур питания поврежден, в целях безопасности его замена выполняется производителем, или в соответствующем сервисном центре, или квалифицированным специалистом.
- Запрещается погружать корпус прибора, пульт управления, шнур питания в воду.
- Распакуйте прибор, снимите наклейки и уберите

дополнительные аксессуары, как снаружи, так и внутри прибора.

- Полностью размотайте шнур питания.
- В случае использования удлинителя, он должен иметь как минимум такое же сечение и заземленную розетку; необходимо принять все меры предосторожности для того, чтобы никто не запутался в удлинителе.
- Разрешается включать прибор только в розетку с заземлением.
- **ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:**
 - запрещается использовать в приборе древесный уголь или сходное топливо;
 - прибор должен быть подключен в электрическую сеть питания, оборудованную устройством дифференциальной защиты с током срабатывания, не превышающим 30 мА;
 - прибор должен быть включен в розетку с заземлением;
 - Для своевременного обнаружения признаков возможного повреждения следует регулярно проверять шнур питания, в случае его повреждения использовать прибор запрещается.

RU

Необходимо

- Просим вас внимательно прочитать и сохранить рекомендации, которые относятся ко всем моделям этого прибора с учетом их комплектующих.
- В случае ожога немедленно смочите его холодной водой и при необходимости обратитесь к врачу.
- Следите за расположением шнура питания, который используется без или вместе с удлинителем, соблюдайте меры предосторожности, чтобы шнур питания не мешал присутствующим.
- Перед чисткой устройства убедитесь, что оно выключено из сети электропитания.
- Дым, образующийся при приготовлении пищи, может представлять опасность для животных, обладающих особо чувствительной дыхательной системой, - таких как птицы. Мы рекомендуем владельцам птиц унести их из места приготовления пищи.
- Убедитесь, что конфорки стабильны, хорошо установлены и правильно прилегают к устройству. Используйте только конфорки поставленные с устройством или купленные в авторизованном сервисном центре.

Не делайте этого

- Запрещается включать прибор, если вы им не пользуетесь.
- Не включайте прибор вхолостую.
- Во избежание перегрева прибора не ставьте его в угол или вплотную к стене.
- Запрещается ставить прибор непосредственно на поверхность, которая может испортиться (стеклянный стол, скатерть, полированная мебель...). Не рекомендуется ставить прибор на мягкую поверхность, например, скатерть из прорезиненной ткани.
- Запрещается размещать прибор на скользких или горячих поверхностях, либо вблизи них; Ни в коем случае не оставляйте шнур электропитания подвешенным над источником тепла (конфорка, газовая плита и т.д.).
- Запрещается ставить кухонную утварь на нагревательные поверхности прибора.
- Не касайтесь нагревающихся или работающих металлических частей прибора, т.к. они сильно раскалены.
- Не включайте прибор повторно, не заменив воду в рефлекторе.
- Не начинайте готовить без предварительного разогрева в течение 15 минут.
- Запрещается помещать фольгу или какой-либо другой предмет между плиткой или решеткой гриля и приготовляемыми продуктами.
- Запрещается использовать металлическую губку или чистящий порошок.
- Не ставьте прибор на солнце, не оставляйте его вне помещения в зимний период.
- Не помещайте горячую конфорку в воду или на хрупкую поверхность (в зависимости от модели).

Консультации / Дополнительная информация

- В целях вашей безопасности данный прибор соответствует существующим нормам и правилам (Нормативные акты, касающиеся низкого напряжения, электромагнитной совместимости, материалов, соприкасающихся с продуктами, охраны окружающей среды....).
- Благодарим вас за то, что вы предпочли наше изделие и напоминаем, что ваш электроприбор предназначен исключительно для использования в бытовых целях.
- В интересах потребителя наша фирма оставляет за собой право в любой момент вносить изменения в характеристики или комплектующие выпускаемых приборов.

- Во время первого использования в первые минуты возможно появление запаха или дыма.
- Запрещается употреблять в пищу твердые или жидкие продукты, соприкоснувшиеся с элементами прибора, имеющими маркировку .

Утилизация

Пояснительные рисунки являются окончательными страниц.

- Поставьте прибор на устойчивую поверхность.
- Чтобы мангал работал, следите, чтобы в рефлекторе находилась вода (не больше 1,5 л).
- Если нагревательный элемент установлен неправильно, система безопасности блокирует включение аппарата.
- Во избежание повреждения прибора (устройства), никогда не используйте его для блюд, требующих приготовления на открытом огне.
- Во избежание повреждения антипригарного покрытия, не готовьте продукты в фольге.
- Для предохранения покрытия поверхности всегда пользуйтесь пластмассовой или деревянной лопаткой.
- Не режьте продукты непосредственно на решетках (в зависимости от модели).

Использование крышки

- **Положение "Приготовление" (23b):** при закрытой крышке пищу можно тушить. Пища готовится быстрее, становится более нежной и может быть более разнообразной (кусочки курицы и мяса, овощи, рыба). Используйте положения термостата 1–6 (20a).
- **Положение "Ветрозащита" (23c):** когда крышка находится в этом положении, можно следить за процессом приготовления без необходимости открывать крышку.
 - **Положение "Подача на стол" (23d):** перевернутая крышка превращается в поднос для подачи блюд на стол.
 - **Положение "Поддержание температуры" (23e):** можно накрыть барбекю крышкой, чтобы сохранить блюдо теплым.

RU

После использования

- После использования установите термостат в положение "Min" (Минимум) (в зависимости от модели), отсоедините прибор от сети и дайте ему остыть.
- Нагревательный элемент очищать не следует. Если он действительно загрязнился, подождите, пока он полностью не остынет, и протрите сухой тканью.
- Решетка, лоток, рефлектор, поддон для воды (в зависимости от модели) необходимо очищать после каждого использования.

Среда



Участвуйте в охране окружающей среды!

- ① Ваш прибор содержит многочисленные комплектующие, изготовленные из ценных или могущих быть использованных повторно материалов.
- ➔ По окончании срока службы прибора сдайте его в пункт приема или, в случае отсутствия такового, в уполномоченный сервисный центр для его последующей обработки.

ПОРАДИ З БЕЗПЕКИ ВАЖЛИВІ ЗАСТЕРЕЖЕННЯ

-  Прилад можна використовувати на подвір'ї.
- Цей прилад призначений для використання в домашніх умовах. Він не призначений для використання у наступні способи, на які не поширюється гарантія, а саме:
 - на кухнях, що відведені для персоналу в магазинах, бюро та іншому професійному середовищі;
 - на фермах;
 - постояльцями готелів, мотелів та інших закладів, призначених для тимчасового проживання;
 - у закладах типу "кімнати для гостей".
- Не залишайте ввімкнений прилад без нагляду. Якщо прилад використовується в центрі стола, встановіть його таким чином, щоб він був поза досяжністю дітей.
- Не дозволяйте користуватися пристроєм дітям та особам з обмеженою фізичною, нервовою або розумовою спроможністю, або таким, що не мають достатньо го досвіду та знань з використання пристрою (крім випадків, коли за ними здійснюється контроль або надано попередні інструкції з використання особою, яка відповідає за їхню безпеку). Не дозволяйте дітям гратися з пристроєм.

UK

- Цей пристрій може використовуватися дітьми віком від 8 років і старше, а також особами з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими можливостями і особами без відповідних знань або попереднього досвіду, якщо особи, відповідальні за їхню безпеку, наглядають за ними або попередньо проінструктували їх щодо безпечного способу використання пристрою і пояснили про можливі небезпеки, пов'язані з використанням пристрою. Не допускайте, щоб діти гралися з пристроєм. Не допускайте, щоб діти виконували чищення і обслуговування пристрою, крім випадків, коли вони старше 8 років і за ними наглядають відповідальні особи.

UK

 Під час роботи пристрою можливе підвищення температури відкритих поверхонь.

Не торкайтесь гарячих поверхонь пристрою.

- Переконайтеся, що потужність та напру га джерела електроживлення відповідають зазначеним на приладі.
- Пристрій не призначений для використання зовнішньо го таймера чи окремо го пульта дистанційно го керування.
- У випадку коли кабель електропостачання пошкоджено, центру сервісно го обслу говування або особи, що має анало гічну кваліфікацію, з

питання його заміни задля попередження травм.

- В жодному разі не занурюйте у воду прилад, блок управління та шнур живлення.
- Звільніть зовнішню та внутрішню поверхні грилю від пакувального матеріалу, етикеток або додаткового приладдя.
- Повністю розмотайте шнур живлення.
- У випадку використання продовжувача, він повинен мати як мінімум такий ж розріз та заземлену розетку; необхідно вжити усіх заходів, щоб ніхто в ньому не заплутався.
- Пристрій слід підключати до розетки з заземленням.
- **ЗАСТЕРЕЖЕННЯ:**
 - не використовуйте прилад з деревним вугіллям **UK** або подібним типом пально го;
 - живлення приладу повинно здійснюватися з використанням пристрою захисно го відключення (ПЗВ) по диференціальному струму, номінальне значення якого не перевищує 30 мА;
 - прилад повинен вмикатися до електромережі за допомогою розетки з заземленням;
 - регулярно перевіряйте стан шнура живлення, щоб виявити будь-яку ознаку пошкодження; у разі пошкодження шнура користуватися приладом забороняється.

Що слід робити

- Уважно прочитайте цю інструкцію та зберіть її під рукою. Інструкція стосується усіх версій продукту, залежно від додатково го приладдя, що постачається разом з ним.
- У випадку опіку не гайно промийте пошкоджене місце холодною водою та, за необхідності, викличте лікаря.
- Розташовуючи шнур живлення, підключений за допомо гою подовжувача або без ньо го, стежте за тим, щоб гости мо гли без перешкод переміщатися навколо столу, не спотикаючись об ньо го.
- Перш ніж чистити пристрій переконайтесь, що його відключено від мережі електроживлення.
- Дим від смаження може зашкодити тваринам, що мають особливо чутливу дихальну систему, наприклад птахам. Власникам птахів рекомендовано тримати їх подалі від зони при готування їжі.
- Переконайтесь, що конфорки стабільні, добре встановлені і правильно приля гають до пристрою. Використовуйте лише конфорки, що постачаються разом із пристроєм або куплені в авторизованому сервісному центрі.

Чого не слід робити

- Не залишайте гриль підключеним до електромережі, якщо він не використовується.
- Не залишайте порожній пристрій ввімкненим.
- Щоб запобігти перегріванню пристрою, не розміщуйте його у кутку чи біля стіни.
- Не ставте пристрій безпосередньо на вразливі поверхні (скляний стіл, скатертину, лаковані меблі). Не встановлюйте гриль на м'яку поверхню, наприклад чайний рушник.
- Заборонено встановлювати прилад на слизьких або гарячих поверхнях, або ж поблизу них; Ніколи не залишайте шнур електроживлення у підвішеному стані над джерелом тепла (конфорка, газова плита тощо).
- Не кладіть знаряддя для при готування на поверхню приладу.
- Не торкайтесь металевих частин, які на гріваються до високих температур під час попереднього розігріву та при готування їжі.
- Забороняється повторно вмикати прилад, попередньо не змінивши воду в рефлекторі.
- Забороняється вмикати режим при готування без попереднього підігріву протягом 15 хвилин.
- В жодному разі не кладіть алюмінієву фольгу або будь-які інші предмети між плиткою або решіткою та призначеними для при готування продуктами.
- Не використовуйте дротяну губку та порошок для чищення.
- Оберіть прилад від сонця, не залишайте його зовні приміщення взимку.
- Електроприлад і шнур не можна класти в посудомийну машину (залежно від моделі).

UK

Консультації / Для Інформації

- З точки зору безпеки, пристрій відповідає усім застосовним нормам та стандартам (директиви про низьку напругу, електромагнітну сумісність, матеріали, призначені для контакту з харчовими продуктами, охорону навколишнього середовища і т. ін.).
- Дякуємо за те, що придбали цей пристрій, призначений для домашнього використання.
- Компанія залишає за собою право без попередження змінювати характеристики або комплектуючі деталі пристрою в інтересах споживача.
- Під час першого використання у перші декілька хвилин можлива поява незначного запаху та диму.
- Споживання будь-яких рідких або твердих харчових продуктів, що потрапили у контакт з деталями, позначеними значком , заборонене.

Використання

Пояснювальні малюнки є остаточними сторінкою.

- Розмістіть гриль на плоскій поверхні.
- Систематично підливайте до 1,5 л води у рефлектор для забезпечення виконання функції барбекю.
- Якщо на грівальний елемент встановлений невірно, завдяки системі захисту прилад не спрацює.
- Щоб запобігти пошкодженню приладу (пристрою), ніколи не використовуйте його для страв, що вимагають приготування на відкритому вогні.
- Задля збереження протипри гарних властивостей покриття, не готуйте їжу у фользі.
- Завжди користуйтеся пластиковою або дерев'яною лопаткою, для того щоб не завдати пошкодження покриттю плитки.
- Не розрізуйте їжу безпосередньо на плитці гриля (в залежності від моделі).

Використання кришки

- **Положення «Cooking» (23b):** закрита кришка дає змогу тушувати страви. Страви готуються швидше, є більш ніжними та різноманітними (шматочки курки та м'яса, овочі, риба). Використовуйте термостат у положенні від 1 до 6 (20a).
- **Положення «Windbreak» (23c):** у даному положенні кришки можна контролювати процес готування без допомоги рук.
- **Положення «Serving» (23d):** у перевернутому положенні кришка стає блюдом.
- **Положення «Keep warm» (23e):** потім кришку можна залишити на барбекю, щоб підтримувати страву в теплому стані.

Після використання

- Після використання встановіть термостат у положення «Min» (залежно від моделі), відключіть пристрій від електромережі та залиште охолонути.
- La résistance ne se nettoie pas. Si elle est vraiment sale, attendre son complet refroidissement et la frotter avec un chiffon sec.
- Решітку, пластину, рефлектор, піддон для води (залежно від моделі) необхідно чистити після кожного використання.

UK

Навколишнє середовище



Бережіть навколишнє середовище!

- ① Пристрій містить цінні матеріали, які можуть бути відновлені або перероблені.
- ➔ Здайте їх до пунктів прийому або, за відсутності таких, до центру обслуговування, де їх зможуть ефективно утилізувати.

ZALECENIA BEZPIECZEŃSTWA WAŻNE WSKAZÓWKI

- ⚠ Urządzenie jest odpowiednie do użytku na zewnątrz.
- Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do użytku domowego. Nie jest przeznaczone do użytku w następujących warunkach, nieobjętych gwarancją :
 - kąciki kuchenne dla pracowników w sklepach, biurach i innych środowiskach profesjonalnych,
 - domki letniskowe/działki
 - użytkowanie przez klientów hoteli, moteli i innych obiektów o charakterze mieszkalnym,
 - obiekty typu "pokoje gościnne".
- Nigdy nie pozostawiać urządzenia bez nadzoru.
Jeśli urządzenia używa się na środku stołu, ustawić go poza zasięgiem dzieci.
- Urządzenie to nie powinno być używane przez osoby (w tym przez dzieci), których zdolności fizyczne, sensoryczne lub umysłowe są ograniczone, ani przez osoby nie posiadające odpowiedniego doświadczenia lub wiedzy, chyba że osoba odpowiedzialna za ich bezpieczeństwo nadzoruje ich czynności związane z używaniem urządzenia lub udzieliła im wcześniej wskazówek dotyczących jego obsługi.
Należy dopilnować, aby dzieci nie wykorzystywały

PL

urządzenia do zabawy.

- Urządzenie nie powinno być użytkowane przez dzieci poniżej 8 roku życia, oraz osoby które są upośledzone fizycznie lub umysłowo, jak również przez osoby nie posiadające doświadczenia i wiedzy, z wyjątkiem przypadków, kiedy znajdują się one pod opieką osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub zostały przez nią poinstruowane w zakresie użytkowania urządzenia. Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja urządzenia nie może być przeprowadzana przez dzieci poniżej 8 roku życia, chyba że są one nadzorowane przez osoby odpowiedzialne za ich bezpieczeństwo. Przechowuj urządzenie i przewód z dala od dzieci poniżej 8 lat.

PL

-  Temperatura dostępnych powierzchni działającego urządzenia może być wysoka.
Nie dotykać gorących powierzchni urządzenia.
- Sprawdzić, czy instalacja elektryczna jest kompatybilna z napięciem i natężeniem wskazanym na spodzie urządzenia.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do obsługi z użyciem zewnętrznego regulatora czasowego lub systemu zdalnego sterowania.
- Jeśli kabel zasilający urządzenie jest uszkodzony,

ze względów bezpieczeństwa musi on zostać wymieniony przez producenta, autoryzowany serwis lub osobę posiadającą podobne, odpowiednie uprawnienia.

- Nigdy nie zanurzać w wodzie urządzenia, pilota ani kabla.
- Zdjąć wszystkie opakowania, naklejki i dodatkowe akcesoria znajdujące się zarówno na zewnątrz jak i wewnątrz urządzenia.
- Rozwinąć kabel na całą długość.
- Jeżeli używasz kabla przedłużającego, to musi on mieć co najmniej taki sam przekrój i gniazdo wtyczkowe z uziemieniem; należy przedsięwziąć niezbędne środki ostrożności, aby nikt się w niego nie zaplątał.

PL Podłączać urządzenie jedynie do gniazda z wbudowanym uziemieniem.

- **OSTRZEŻENIE:**
 - urządzenie nie jest przeznaczone do użytku z węglem drzewnym lub innym tego rodzaju paliwem;
 - urządzenie powinno być zasilane za pomocą bezpiecznika różnicowo-prądowego (RCD), którego różnicowy prąd działania nie przekracza 30 mA;
 - urządzenie musi być podłączone do gniazda z uziemieniem;

- zaleca się regularne sprawdzania kabla zasilającego, aby wykryć wszelkie oznaki jego ewentualnego uszkodzenia; nie wolno używać urządzenia, gdy kabel jest uszkodzony.

NALEŻY

- Należy uważnie przeczytać i przechowywać w podręcznym miejscu instrukcję, wspólną dla poszczególnych wersji urządzenia, sprzedawanych z różnym wyposażeniem dodatkowym.
- W razie wypadku, natychmiast połączyć oparzone miejsce zimną wodą, a w razie potrzeby wezwać lekarza.
- Zwrócić uwagę na ułożenie kabla, bez względu na to czy korzystamy z przedłużacza czy nie. Zachować wszelkie środki ostrożności tak, aby żadna osoba nie zaplątała się w kabel.
- Przed czyszczeniem, należy sprawdzić, czy urządzenie jest odłączone.
- Dym z pieczenia może być niebezpieczny dla zwierząt mających szczególnie wrażliwy układ oddechowy, np. dla ptaków. Właścicielom ptaków zalecamy trzymanie ich z dala od kuchni.
- Upewnić się, że płyty są stabilne, dobrze ustawione i zamocowane na urządzeniu. Używać wyłącznie płyt dostarczonych wraz z urządzeniem lub zakupionych w autoryzowanym serwisie.

NIE NALEŻY

- Nigdy nie włączać urządzenia, które nie jest używane.
- Nigdy nie używać pustego urządzenia.
- Aby nie dopuścić do przegrzania urządzenia, nie ustawiać go w rogu ani przy ścianie.
- Nigdy nie używać urządzenia ustawionego bezpośrednio na delikatnej podstawie (szklany stół, obrus, meble lakierowane...). Unikać stosowania elastycznych podkładek (gumowych, plastikowych).
- Nie ustawiać urządzenia na płaskich lub gorących powierzchniach lub w ich pobliżu; nigdy nie dopuszczać do zwisania przewodu nad nagrzaną powierzchnią (płyta kuchenna, kuchenka gazowa...).
- Nie kłaść przyborów kuchennych na płytach grzejnych urządzenia.
- Nie dotykać metalowych i rozgrzanych części nagrzewającego się lub użytkowanego urządzenia, ponieważ są bardzo gorące.
- Nigdy ponownie nie uruchamiać urządzenia, jeśli woda w zbiorniku nie została zmieniona.
- Nigdy nie rozpoczynać pieczenia bez wcześniejszego podgrzania urządzenia przez 15 minut.
- Nigdy nie wkładać arkuszy folii aluminiowej ani żadnego innego przedmiotu między płytę/ ruszt lub między produkty przeznaczone do pieczenia.
- Nie stosować drapaków metalowych, ani proszku do szorowania.
- Nie ustawiać urządzenia na słońcu, a zimą nie zostawiać go na zewnątrz.
- Nie zanurzać rozgrzanej płyty w wodzie, ani nie ustawiać jej na delikatnej powierzchni (w zależności od modelu).

PL

Informacje

- Dla bezpieczeństwa użytkownika, urządzenie to jest zgodne z odpowiednimi normami i przepisami (dyrektywa dotycząca niskich napięć, zgodności elektromagnetycznej, materiałów mających styczność z żywnością, dyrektyw dotyczących ochrony środowiska...).

- Dziękujemy za zakup urządzenia, jest ono przeznaczone wyłącznie do użytku domowego.
- Nasza firma zastrzega sobie prawo do modyfikowania w każdej chwili, z myślą o użytkowniku, parametrów lub komponentów swoich urządzeń.
- Przy pierwszym użyciu, w ciągu pierwszych minut użytkowania z urządzenia może wydzielać się delikatny zapach i dym.
- Produkty spożywcze płynne lub stałe mające kontakt z częściami oznaczonymi znakiem  nie nadają się do spożycia.

Użytkowanie

Wyjaśniające rysunki są końcowe stron.

- Ustawić urządzenie na stabilnej podstawie.
- Żeby grill działał sprawnie, należy wlać do zbiornika maksymalnie 1,5 litra wody.
- Jeżeli grzałka jest źle ustawiona, system bezpieczeństwa zablokuje uruchomienie urządzenia.
- W celu uniknięcia jakiegokolwiek uszkodzenia produktu, nie wolno przygotowywać na nim dań płonących.
- Aby zachować właściwości antyadhezyjne powłoki, nie używać papieru do pieczenia.
- Aby zachować zewnętrzną powierzchnię płyty grzejnej w dobrym stanie, zawsze używać szpatułki plastikowej lub drewnianej.
- Nie kroić produktów bezpośrednio na płytach (w zależności od modelu).

Używanie pokrywy

- **Pozycja „gotowanie” (23b):** umieszczona w ten sposób pokrywa umożliwia „duszenie” potraw. Potrawy gotują się szybciej, są delikatniejsze i bardziej urozmaicone (kawałki kurczaka, mięso, warzywa, ryby). Używanie termostatu w pozycjach od 1 do 6 (20a).
- **Pozycja „osłona” (23c):** zwalnia ręce podczas nadzorowania gotowania.
- **Pozycja „serwowanie” (23d):** odwrócona pokrywa służy jako naczynie do serwowania potraw.
- **Pozycja „utrzymywanie w cieple” (23e):** następnie pokrywę można położyć na grillu, aby utrzymać potrawę w cieple.

PL

Po użyciu

- Po użyciu przekręcić termostat na pozycję mini (w zależności od modelu), odłączyć przewód zasilający od gniazda i pozostawić do ostygnięcia.
- Nie myć grzałki. Gdy się zabrudzi, odczekać do momentu jej całkowitego ostudzenia i oczyścić za pomocą suchej szmatki.
- Ruszt, płytę, zbiornik na wodę (w zależności od modelu) należy czyścić po każdym użyciu.

Środowisko



Bierzmy udział w ochronie środowiska !

- ① Urządzenie to zbudowane jest z licznych materiałów nadających się do powtórnego wykorzystania lub recyklingu.
- ➔ Należy oddać je do punktu zbiórki odpadów, a w przypadku jego braku do autoryzowanego serwisu, w celu jego przetworzenia.

SIGURNOSNE UPUTE VAŽNA UPOZORENJA

- ⚠ Ovaj uređaj možete rabiti i izvan doma.
- Ovaj uređaj namijenjen je isključivo kućnoj uporabi. Jamstvo ne pokriva uporabu uređaja :
 - u kuhinjama namijenjenim osoblju u dućanima, uredima i drugim radnim okruženjima,
 - u seoskim domaćinstvima,
 - u hotelima, motelima i drugim smještajnim kapacitetima, od strane gostiju,
 - u smještajnim kapacitetima koji pružaju usluge noćenja i doručka.
- Nikad ne ostavljajte uređaj bez nadzora kada je u radu.
Ako se uređaj rabi na sredini stola, postavite ga dalje od dosega djece.
- Ovaj uređaj nije namijenjen za uporabu od strane osoba (uključujući djecu) s ograničenim fizičkim, osjetilnim ili psihičkim sposobnostima, ili nedovoljnim iskustvom ili znanjem osim ako su pod nadzorom ili dobivaju upute glede rada od osobe odgovorne za njihovu sigurnost. Djeca trebaju biti nadzirana kako bi se osiguralo da se ne igraju s ovim uređajem.

HR

- Ovaj uređaj smiju rabiti djeca stara 8 i više godina te osobe sa smanjenom fizičkom, osjetilnom ili mentalnom sposobnošću, ili manjkom iskustva i znanja, ako su pod nadzorom ili im se daju upute za rad s uređajem na siguran način te razumiju s time povezane opasnosti. Djeca ne smiju čistiti ni održavati uređaj, osim ako su starija od 8 godina i pod nadzorom.
 -  Površine u blizini uređaja mogu se malo zagrijati kada je uređaj u radu.
Ne dodirujte vruće površine uređaja.
 - Provjerite da li napon električne mreže odgovara naponu naznačenom na vašemu uređaju.
- HR** Ovaj uređaj nije namijenjen za stavljanje u rad putem vanjske sklopke ili putem odvojenog sustava daljinske kontrole.
- Ako je priključni vod oštećen, morate ga zamijeniti u ovlaštenom servisu (vidi popis u jamstvenom listu) ili kod drugog podobnog stručnjaka kako biste izbjegli opasnost.
 - Nikad ne uranjajte uređaj, upravljačku ploču niti priključni vod u vodu.

- Uklonite svu ambalažu, naljepnice i pribor u unutrašnjosti kao i na vanjskom dijelu uređaja.
- Odmotajte priključni vod.
- Ako se rabi električni produžni priključni vod, mora biti istog presjeka kao priključni vod i biti priključen na uzemljenu utičnicu ; poduzmite neophodne mjere opreza kako se nitko o njega ne bi spotaknuo.
- Uređaj uključujte samo u uzemljenu utičnicu.
- UPOZORENJE:
 - ne rabite ovaj uređaj s drvenim ugljenom ili sa sličnim zapaljivim materijalom;
 - uređaj bi se trebao napajati putem diferencijske sklopke (fid sklopke) koja ne premašuje jakost od 30 mA.
 - uređaj treba biti priključen na mrežnu utičnicu **HR** koja ima uzemljenje;
 - preporuča se redovito redoviti pregled priključnog voda kako bi se otkrili eventualni znakovi oštećenja. Uređaj se ne smije rabiti ako je priključni vod oštećen.

POTREBNO JE

- Pažljivo pročitajte i čuvajte na dohvatu ruku ove upute, zajedničke za različite inačice uređaja sukladno s priborom koji se dostavlja uz vaš uređaj.
- Ako dođe do opekline, odmah pustite hladnu vodu na opeklinu i po potrebi se obratite liječniku.
- Pazite kako i gdje postavljate priključni vod, sa ili bez produžnog priključnog voda, kako se gosti ne bi spotaknuli o njega.
- Provjerite da je uređaj isključen prije čišćenja.
- Isparavanja iz kuhinje mogu biti opasna za životinje koje imaju osjetljiv dišni sustav, poput ptica. Savjetujemo vlasnicima ptica da ih udalje iz kuhinje.
- Pazite na to da ploča bude stabilna i dobro postavljena na bazu uređaja.
- Rabite samo ploču koja je dostavljena uz uređaj ili nabavljena u ovlaštenome servisnom centru.

NIKAKO NE RADITI

- Nikad ne priključujte uređaj u mrežu kad se on ne rabi.
- Nikad ne rabite uređaj na prazno.
- U cilju izbjegavanja pregrijavanja uređaja, nemojte ga postavljati u kut ili uza zid.
- Nikad ne postavljajte uređaj izravno na lomljivu podlogu (stol od stakla, stolnjak, lakirani namještaj...) niti na mekane površine poput platnenih stolnjaka.
- Ne stavljajte uređaj na ili u blizini vruće površine ili skliska, ili neka kabel visi preko izvora topline (peć, plinski štednjak ...).
- Ne postavljajte kuhinjski pribor na površine za pečenje na uređaju.
- Ne dodirujte metalne dijelove uređaja u zagrijanome stanju ili u radu, jer su oni jako vrući.
- Nemojte nikada stavljati uređaj u rad bez vode u reflektoru.
- Ne započinjte s pripremom hrane a da se uređaj prethodno nije zagrijavao 15 min.
- Ne stavljajte aluminijsku foliju ili druge predmete između ploče i hrane koju pripremate.
- Nemojte rabiti metalnu spužvu niti vim ili neko drugo abrazivno sredstvo.
- Ne stavljajte uređaj na sunce, niti ga ostavljajte vani zimi.
- Nemojte stavljati toplu ploču ispod vode ili na osjetljivu površinu (ovisno o modelu).

HR

Savjeti / informacije

- U cilju vaše sigurnosti, ovaj uređaj je sukladan s važećim normama i propisima (Direktiva o najnižem naponu, elektromagnetnoj kompatibilnosti, materijalima u dodiru s hranom, okolišu...).
- Zahvaljujemo na kupnji ovog uređaja, namijenjenog samo za uporabu u kućanstvu.
- Naša tvrtka zadržava pravo modificirati u svakom trenutku, u interesu potrošača, karakteristike ili komponente svojih proizvoda.
- Pri prvoj uporabi moguće je lagano ispuštanje mirisa i dima koji su normalna pojava za prvi put i ubrzo će nestati.
- Sva kruta ili tekuća hrana koja dođe u dodir s dijelovima označenim logom  ne može se konzumirati.

Uporaba

Opisni crteži su na kraju uputa.

- Postavite svoj uređaj na čvrstu, ravnu podlogu.
- Ulijte pažljivo maksimalno 1.5 litre vode u reflektor tako da uređaj radi.

- U slučaju da je grijač loše postavljen, sigurnosni sustav onemogućuje rad uređaja.
- Da biste izbjegli kvar uređaja, ne pripremajte recepte koji zahtijevaju flambiranje hrane.
- Za očuvanje svojstava otpornosti neprianjajućeg sloja, ne pecite hranu u aluminijskoj foliji.
- Za očuvanje obloge lonca, uvijek koristite plastične ili drvene lopatice.
- Nemojte rezati hranu izravno na pločama (ovisno o modelu).

Uporaba poklopca

- **Položaj "pečenje" (23b):** na tom položaju poklopac omogućava "Pripremu pirjanjem". Jela su pripremljena brže, mekanija su i raznolikija (komadi pileline i mesa, povrće, riba). Koristite termostat na 1-6 (20a).
- **Položaj "paravan" (23c):** položaj omogućava da imate slobodne ruke tijekom pripreme jela.
- **Položaj "posluživanje" (23d):** okrenuti poklopac postaje pladanj za serviranje na stolu.
- **Položaj "zadržavanje topline" (23e):** kako bi se zadržala toplina pripremljenog jela, poklopac se može ostaviti okrenut naopako na roštilju.

Nakon uporabe

- Nakon uporabe termostat stavite na minimum (ovisno o modelu), isključite kabel iz struje te pustite da se ohladi.
- Otpornik se ne čisti. Ako je on zaista prljav, sačekajte da se potpuno ohladi i istrljajte suhom krpicom.
- Rešetka, ploča, lampica, posuda za vodu (ovisno o modelu) moraju se očistiti nakon svake uporabe.

Okolina



Sudjelujmo u zaštiti okoliša !

- ① Vaš uređaj sadrži brojne vrijedne materijale koji se mogu reciklirati i ponovno uporabiti.
- ➔ Odnesite uređaj na mjesto predviđeno za odlaganje sličnog otpada.

VARNOSTNA PRIPOROČILA

POMEMBNI PREVIDNOSTNI UKREPI

- ⚠ Izdelek je primeren za zunanjo uporabo.
- Naprava je namenjena samo za uporabo v gospodinjstvu. Ni predvidena za uporabo v spodaj navedenih primerih, katerih ne pokriva garancija:
 - V kuhinjskih kotih, namenjenih osebju v trgovinah, pisarnah in drugih službenih okoljih;
 - Na kmetijah,
 - Za uporabo gostov v hotelih, motelih in drugih o koljih bivalne narave,
 - V prostorih, ki se uporabljajo kot sobe za goste.
- Nikoli ne uporabljajte naprave brez nadzora.
Če napravo uporabljate na sredini mize, jo postavite izven dosega otrok.

SL

Naprava ni predvidena za uporabo s strani oseb (kamor so vključeni tudi otroci) z zmanjšanimi fizičnimi, čutilnimi ali duševnimi sposobnostmi, ali oseb, ki nimajo izkušenj z napravo, oziroma je ne poznajo, razen če oseba, ki odgovarja za njihovo varnost, poskrbi za nadzor ali za predhodno usposabljanje o uporabi naprave. Poskrbeti je treba za nadzor otrok, da bi zagotovili, da se ne bodo igrali z napravo.

- To napravo lahko uporabljajo otroci starejši od 8 let in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi in mentalnimi sposobnostmi ali osebe brez znanja in izkušenj le, če so pod nadzorom ali če predhodno pridobijo navodila o varni uporabi naprave in če razumejo tveganja, ki so vključena v uporabo naprave. Otroci se ne smejo igrati z napravo. Čiščenja in vzdrževanje naprave ne smejo opravljati otroci razen če so starejši od 8 let ali pod nadzorom.
-  Med delovanjem naprave se dostopne površine lahko zelo segrejejo.
Ne dotikajte se vročih površin naprave.
- Preverite ali električna instalacija ustreza moči in napetosti, navedenima na vaši napravi.
- Naprava ni predvidena za vključitev s pomočjo zunanjega časovnika ali posebnega daljinskega **SL** upravljalnika.
- Če je kabel naprave poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, njegova služba za poprodajne storitve ali podobno usposobljena oseba, da bi se izognili nevarnosti.
- Naprave, krmilnega ohišja in napajalnega kabla nikoli ne potapljate v vodo.
- Odstranite vso embalažo, nalepke ali pribor tako

z notranjosti kot z zunanosti naprave.

- Napajalni kabel odvijte do konca.
- Če uporabljate podaljšek, preverite, če ima najmanj enak prerez in ozemljeno vtičnico; naredite vse, kar je potrebno, da se ne bo nihče zapletel vanj.
- Napravo lahko priključite samo na ozemljeno vtičnico.
- OPOZORILO:
 - naprave ne uporabljajte z lesnim ogljem ali podobno gorljivo snovjo;
 - naprava se mora napajati preko tokokroga z zaščitnim stikalom na diferenčni tok (RCD), čigar nazivni diferenčni tok ne presega 30 mA;
 - naprava mora biti priključena na podnožje ozemljene vtičnice;
- SL - Priporočamo redno preverjanje napajalnega kabla, da bi odkrili znake morebitnega poslabšanja; v primeru da je kabel poškodovan, ne smete uporabljati naprave.

SVETUJEMO

- Natančno preberite in hranite na dostopnem mestu ta navodila za uporabo, ki so skupna za različne izvedbe naprave glede na pribor, ki je dostavljen skupaj z vašo napravo.
- Če pride do nesreče, pustite, da na opekline teče hladna voda in po potrebi pokličite zdravnika.
- Pazite pri nameščanju napajalnega kabla z ali brez podaljška in naredite vse, kar je potrebno, da ne bi ovirali kroženja gostov okrog mize in da se ne bo nihče zapletel vanj.
- Prepričajte se, da je aparat izključen pred čiščenjem.
- Dimi, ki nastajajo pri kuhanju, so lahko nevarni za živali s posebej občutljivim dihalnim sistemom, na primer za ptice. Lastnikom ptic svetujemo, da jih umaknejo iz kuhinje.
- Zagotovite, da sta plošči stabilni, dobro nameščeni in pravilno pritrjeni na napravo. Uporabljajte samo plošči, ki sta dobavljeni z napravo, ali kupljeni od pooblaščenega servisnega centra.

KAJ NE SMETE NAREBITI

- Naprave nikoli ne priključite na omrežno napajanje, če je ne uporabljate.
- Nikoli ne uporabljajte naprave na prazno.
- Da preprečite pregretje naprave, je ne postavite v kot ali ob zid.
- Nikoli ne postavljajte naprave neposredno na občutljivo podporo (steklena miza, pregrinjalo, furnirano pohištvo...). Izogibajte se uporabi mehke podpore, na primer pregrinjala plastičen.
- Ne postavljajte aparata v bližini vročih površin ali spolzka tla, ali pa pustite kabel visel čez vira toplote (štedilnik, plinski štedilnik ...).
- Ne postavljajte kuhinjskega orodja na grelne površine naprave.
- Ne dotikajte se kovinskih delov naprave med njenim segrevanjem ali delovanjem, ker so zelo vroči.
- Nikoli ponovno ne zaženite naprave, ne da bi pred tem zamenjali vode v posodi.
- Nikoli ne začnite s peko brez predhodnega 15 minutnega segrevanja.
- Med ploščo ali raženj in živila, ki jih pečete, nikoli ne postavljajte aluminijeve folije ali kakršnegakoli drugega predmeta.
- Ne uporabljajte kovinske gobice in praška za drgnjenje.
- Naprave ne izpostavljajte soncu in je čez zimo ne puščajte zunaj.
- Vroče plošče ne dajajte v vodo in ne postavljajte na lomljive površine (glede na model).

SL

Nasveti / Informacije

- Za zagotavljanje vaše varnosti ta naprava ustreza veljavnim standardom in predpisom (direktive za nizko napetost, elektromagnetno združljivost, materiali v stiku s hrano, okolje...).
- Hvala, ker ste kupili to napravo, ki je namenjena izključno za uporabo v gospodinjstvih.
- Naše podjetje si pridržuje pravico, da lahko v interesu uporabnikov kadarkoli spremeni tehnične podatke ali sestavne dele svojih izdelkov.
- Pri prvi uporabi lahko v prvih minutah pride do rahlega oddajanja neprijetnega vonja in dima.
- Nobeno živilo, bodisi tekoče ali trdno, ki pride v stik z deli označeni z logotipom , se ne sme uživati.

Uporaba

Pojasnila risb, ki jih najdete na koncu navodil.

- Napravo postavite na trdno ravno podlago.
- V reflektor previdno vlijte največ 1,5 litra vode, tako da bo aparat deloval.
- Če je upor nepravilno nameščen, varnostni sistem preprečuje delovanje naprave.
- Za preprečitev razgradnje/razpada vašega izdelka nikoli ne izvajajte receptov za flambiranje na tem izdelku.
- Da ohranite lastnosti obloge proti sprijemanju, ne pecite hrane zavite v aluminijско folijo.
- Da ne poškodujete prevleke žar plošče, vedno uporabljajte plastično ali leseno lopatko.
- Ne režite hrane neposredno na ploščah (glede na model).

Uporaba pokrova

- **Položaj "kuhar" (23b):** namestite tako, da bo pokrov omogočal "kuhanje z dušenjem". Priprava bo hitrejša, jedi bolj mehke in bolj raznovrstne (koščki piščanca in govedina, zelenjava, ribe). Uporabite nastavitve termostata 1 do 6 (20a).
- **Položaj "zaslon" (23c):** omogoča, da sprostite roke pri kuhanju.
- **Položaj "postrežba" (23d):** pokrovka se lahko spremeni v pladenj za serviranje na mizi.
- **Položaj "ohranjanje toplote" (23e):** pokrov lahko uporabite pri žaru za ohranjanje toplote pripravljenih živil.

Po uporabi

- Po uporabi obrnite termostat v najnižji položaj (odvisno od modela), izvlecite napajalni kabel in pustite, da se pokrov ohladi.
- Grelec se ne čisti. Če je zares umazan, počakajte, da se popolnoma ohladi in ga zdrgnite s suho krpo.
- Žar, ploščo, plavajoči reflektor in pladenj z vodo (odvisno od modela) morate očistiti po vsaki uporabi.

Okolje

SL



Sodelujmo pri prizadevanjih za zaščito okolja!

- ① Vaša naprava vsebuje številne vredne materiale, ki se lahko reciklirajo.
- ➔ Zato jo odnesite na zbirno mesto, če ga ni pa v pooblaščen servisni center, kjer jo bodo ustrezno predelali.

СПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ РВАЖНИ ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ

- ⚠ Уредът е подходящ за използване на открито.
- Този уред е предназначен само за домашна употреба и не е предназначен за комерсиални цели, поради което гаранцията е невалидна ако:
 - уредът се използва в професионални кухни в магазини, офиси и други работни среди;
 - ако се използва в селскостопански къщи
 - от клиенти в хотели, мотели и други подобни социални среди;
 - в барове и закусвални.
- Никога не оставяйте уреда без надзор. Ако използвате уреда в средата на масата, погрижете се да не е достъпен за деца.
- Уредът не е предвиден да бъде използван от лица (включително от деца), чиито **BG** физически, сетивни или умствени способности са ограничени, или лица без опит и знания освен ако отговорно за тяхната безопасност лице наблюдава и дава предварителни указания относно ползването на уреда. Наглеждайте децата, за да се уверите, че не играят с уреда.

- Този уред не е предвиден да се ползува от деца под 8 години, както и хора с ограничени физически и ментални способности и познания, освен ако не са инструктирани или надзиравани в боравенето с уреда и предварително запознати с евентуалните рискове. Децата не бива да играят с електроуред.

Пазете уреда и хранващия кабел извън обсега на деца!

-  Температурата на откритите повърхности се повишава, когато уредът е включен.

Не докосвайте нагорещените повърхности на уреда.

- Проверете дали електрическата инсталация е съвместима с мощността и напрежението, указани върху долната част на уреда.

- Този уред не е предвиден да бъде задействан чрез външен таймер или чрез отделна система за дистанционно управление.

BG

- Ако хранващият кабел е повреден, за да избегнете всякакви рискове, той трябва да бъде сменен от производителя, от сервиза за гаранционно обслужване или от лице със сходна квалификация.

- Уредът, контролният панел и кабелът не трябва да се мокрят.
- Отстранете опаковката, лепенките и приставките от вътрешната и от външната страна на уреда.
- Развийте изцяло захранващия кабел.
- Ако използвате удължител, той трябва да има минимално еднакъв диаметър и заземен контакт ; вземете всички необходими предпазни мерки, за да предотвратите спъване.
- Включвайте уреда само в заземен контакт.
- **ВНИМАНИЕ:**
 - Не използвайте дървени въглища или друго подобно гориво.
 - Уредът трябва да се захранва от електрическата мрежа чрез устройство за дефектнотокова защита (ДТЗ), като номиналният ток не трябва да превишава **BG** 30 mA.
 - Уредът трябва да бъде включен в контакт със заземяващи клеми.
 - Препоръчително е захранващият кабел редовно да се проверява за повреди и ако такива бъдат открити, уредът не трябва да се използва.

КАКВО ТРЯБВА ДА НАПРАВИМ

- Благодарим ви, че купихте този уред, предназначен само за домашна употреба.
- В случай на злополука облейте веднага изгореното място със студена вода и ако е необходимо повикайте лекар.
- При поставянето на кабела, независимо дали е с удължител или не, вземете необходимите предпазни мерки, така че той да не пречи на свободното движение на хора около масата.
- Уверете се, че уредът е изключен от захранването преди почистване.
- Пушекът от печенето може да бъде опасен за животни с особено чувствителна дихателна система като птиците. Препоръчваме на собствениците на птици да ги държат на разстояние от кухнята.
- Проверете дали плочите са стабилно поставени и правилно захванати към уреда. Използвайте само плочите, доставени в комплекта заедно с уреда, или закупени от оторизиран сервиз.

КАКВО НЕ ТРЯБВА ДА ПРАВИМ

- Не оставяйте уреда включен, когато не го използвате.
- Никога не включвайте уреда празен.
- За да избегнете прегряване на уреда, не го поставяйте в ъгъл или до стена.
- Никога не поставяйте уреда директно върху чупливи повърхности (стъклена маса, покривка, лакирана мебел и др.). Избягвайте използването на меки подложки от типа на гумирани покривки.
- Не поставяйте уреда върху или в близост до горещи повърхности или хлъзгави, или да оставите кабела виси над източник на топлина (печка, газова печка ...).
- Не поставяйте кухненски съдове върху повърхностите за печене на уреда.
- Не докосвайте металните части на уреда, когато подгрява или работи, защото са силно нагорещени.
- Никога не пускайте в употреба отново уреда, без да сте сменили водата в отразителя.
- Никога не започвайте термична обработка без предварително загряване за 15 мин.
- Не използвайте алуминиево фолио или други подобни между плочите и храната.
- Не използвайте нито метални гъби, нито абразивни препарати за миене.
- Не оставяйте уреда на слънце или на открито през зимата.
- Не слагайте горещите плочи под водна струя или върху деликатна повърхност (в зависимост от модела).

BG

Съвети / Информация

- За вашата безопасност този уред съответства на стандартите и на действащата нормативна уредба (Нисковолтова директива, Директива за електромагнитна съвместимост, Материали в контакт с хранителни продукти, околна среда и др.).
- Благодарим ви, че купихте този уред, предназначен само за домашна употреба.
- Нашето дружество си запазва правото, в интерес на потребителя, да променя по всяко време техническите характеристики и съставните елементи на своите продукти.
- При първото включване можете да усетите лека миризма и дим през първите няколко минути.

- Всякакъв течен или твърд хранителен продукт, който влезе в контакт с части, обозначени с , не трябва да се консумира.

Използване

Обяснителни рисунки са последните страници.

- Поставете уреда върху стабилна повърхност.
- Налейте максимално 1.5 л вода в рефлектора, за да може барбекю-грилът да функционира безупречно.
- Ако нагревателят не е добре поставен, системата за безопасност възпрепятства включването на уреда.
- За да избегнете разпадането на вашия продукт, никога не изпълнявайте рецепти фламбе върху него.
- За да запазите незалепващото покритие на уреда, не използвайте с хартия за печене.
- За да предпазите покритието на плочата за, използвайте само пластмасови или дървени шпатули.
- Не режете продуктите директно върху плочите (в зависимост от модела).

Използване на капака

- **Позиция „Готвене“ (23b):** поставен по този начин, капакът позволява „Задушаване“. Ястията стават по-бързо, с по-фина консистенция и по-разнообразни (парченца пилешко и месо, зеленчуци, риба). Използвайте термостата от 1 до 6 (**20a**).
- **Позиция „Защитна преграда“ (23c):** позиция, при която ръцете ви са свободни по време на приготвянето.
- **Позиция „Сервиране“ (23c):** обърнатият капак се превръща в съд за сервиране.
- **Позиция „Поддържане на топлината“ (23e):** след това капакът може да бъде поставен върху барбекюто, за да поддържа ястието топло.

След употреба

- След употреба поставете термостата на минимална позиция (в зависимост от модела), изключете кабела от електрическата мрежа и оставете уреда да изстине.
- Нагревателят не се почиства. Ако е много замърсен, изчакайте напълно да изстине и го избършете със суха кърпа.
- Скарата, плочата, подвижният рефлектор, тавата за вода (в зависимост от модела) трябва да се почистват след всяка употреба.

BG

Опазване на околната среда



Да участваме в опазването на околната среда!

- ① Уредът е изработен от различни материали, които могат да се предадат на вторични суровини или да се рециклират.
- ➔ Предайте го в специален център или, ако няма такъв, в одобрен сервиз, за да бъде преработен.

INȘTRUCȚIUNI PENTRU SIGURANȚĂ MĂSURI DE PRECAUȚIE IMPORTANTE

- ⚠ Aparatul se poate utiliza și în afara casei.
- Acest aparat vizează exclusiv utilizarea domestică. Nu a fost conceput pentru a fi utilizat în cazurile următoare, care nu sunt acoperite de garanție:
 - în zonele bucătărilor rezervate personalului din magazine, birouri și alte medii profesionale,
 - în ferme,
 - de către clienții hotelurilor, motelurilor și a altor medii de natură rezidențială,
 - în mediile tip cameră de hotel.
- Nu utilizați niciodată aparatul fără supraveghere. Dacă dispozitivul este poziționat în centrul mesei, vă rugăm să aveți grijă să îl poziționați la distanță de copiii care pot ajunge la el.
- Acest aparat nu a fost conceput pentru a fi folosit de persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mintale diminuate sau de persoane fără experiență sau cunoștințe privind utilizarea unor aparate asemănătoare. Excepție constituie cazul în care aceste persoane sunt supravegheate de o persoană responsabilă de siguranța lor sau au beneficiat din partea persoanei respective de instrucțiuni prealabile referitoare la utilizarea

RO

aparaturii.

Este bine să fie supravegheați copiii, pentru a vă asigura că nu se joacă cu aparatul.

- Acest aparat poate fi folosit de copii de la vârsta de 8 ani și de către persoane cu capacități fizice, senzoriale ori mentale reduse sau cu lipsă de experiență și cunoștințe dacă au fost supervizați sau instruiți să folosească aparatul în siguranță și să înțeleagă ce pericole implică utilizarea. Curățarea și întreținerea nu va fi făcută de copii decât dacă au mai mult de 8 ani și sunt supervizați.

Păstrați aparatul și cablul de alimentare în locuri inaccesibile copiilor mai mici de 8 ani.

-  Temperatura suprafețelor accesibile poate fi ridicată în timp ce aparatul se află în funcțiune. Nu atingeți suprafețele calde ale aparatului.
- Verificați dacă instalația electrică este compatibilă cu puterea și tensiunea indicate dedesubtul aparatului.
- Acest aparat nu este destinat punerii în funcțiune prin intermediul unui releu de timp exterior sau printr-un sistem separat cu telecomandă.
- Dacă este avariat cablul acestui aparat, el trebuie înlocuit de producător, prin serviciul clienți al acestuia, sau de către o persoană cu o calificare

RO

similară, pentru a evita pericolele.

- Nu puneți în apă aparatul, panoul de control sau cablul electric.
- Îndepărtați toate ambalajele, autocolantele sau diversele accesorii din interiorul și exteriorul aparatului.
- Derulați complet cablul.
- Dacă folosiți cablu prelungitor, acesta trebuie să aibă cel puțin aceeași secțiune și o priză cu împământare; luați toate măsurile de precauție necesare pentru ca nimeni să nu se împiedice în el.
- Nu conectați aparatul decât la o priză cu împământare încorporată.
- ATENTIE!:
 - cărbunii sau orice alt tip de combustibili nu trebuie folosiți la acest aparat;
 - aparatul poate fi alimentat doar prin priză cu curent electric rezidual (RCD) care să aibă o rată de folosire a curentului rezidual de maxim 30 mA;
 - RO - aparatul trebuie să fie conectat la o priză care să aibă împământare;
 - cablul electric trebuie să fie periodic verificat ca să nu existe semne ale deteriorării, iar dacă semne de deteriorare sunt observate, aparatul nu mai trebuie să fie folosit.

Ce trebuie făcut

- Citiți cu atenție și păstrați la îndemână instrucțiunile din acest manual, comune pentru diferitele versiuni, în funcție de accesoriile livrate odată cu aparatul dumneavoastră.
- Dacă se produce un accident, puneți imediat pe arsură apă rece și, dacă este nevoie, chemați un medic.
- Poziționați cu grijă cablul electric, chiar dacă folosiți prelungitor, astfel încât vizitatorii să poată circula în jurul mesei fără să se împiedice sau să calce pe el.
- Verificați dacă aparatul este deconectat de la priză, înainte de curățare.
- Aburii din timpul gătitului ar putea fi periculoși pentru animalele care au un sistem respirator deosebit de sensibil, cum ar fi păsările. Îi sfătuim pe proprietarii de păsări să le îndepărteze din bucătărie.
- Asigurați-vă că plitele sunt stabile, bine poziționate și prinse corect pe aparat. Utilizați doar plitele furnizate împreună cu aparatul sau cumpărate de la un centru de service autorizat.

Ce nu trebuie făcut

- Nu conectați niciodată aparatul când nu este utilizat.
- Nu utilizați niciodată aparatul în gol.
- Pentru a evita supraîncălzirea aparatului, nu îl așezați într-un colț sau lângă un perete.
- Nu așezați niciodată aparatul direct pe un suport fragil (masă din sticlă, față de masă, mobilă lăcuită, etc.). Evitați să-l utilizați pe un suport flexibil, de tipul fețelor de masă plastic.
- Nu puneți aparatul pe sau în apropiere de suprafețe alunecoase sau calde; nu lăsați niciodată cablul de alimentare să atârne deasupra unei surse de căldură (plită de gătit, aragaz, etc.).
- Nu puneți ustensile de gătit pe suprafața de gătit a aparatului.
- Nu atingeți părțile metalice ale aparatului în curs de încălzire sau de funcționare, deoarece acestea sunt foarte calde.
- Nu reporniți niciodată aparatul fără să fi schimbat apa din recipient.
- Nu începeți niciodată să gătiți fără a preîncălzi aparatul 15 minute.
- Nu puneți hârtie de copt sau alte obiecte între tavă și alimente în timpul coacerii.
- Nu folosiți bureți metalici sau praf de curățat.
- Nu lăsați aparatul expus la lumina directă a soarelui sau iarna în aer liber.
- Nu așezați plita fierbinte sub un jet de apă sau pe o suprafață fragilă.

Sfaturi / Informații

- Pentru siguranța dumneavoastră, acest aparat este conform cu normele și reglementările aplicabile (directivele privind echipamentele de joasă tensiune, compatibilitatea electromagnetică, materialele care intră în contact cu alimentele, mediul înconjurător etc.).
- Vă mulțumim că ați achiziționat acest aparat, destinat exclusiv unei utilizări domestice.
- Societatea noastră își rezervă dreptul de a modifica în orice moment, în interesul consumatorilor, caracteristicile sau componentele produselor sale.
- La prima utilizare, se poate produce, în primele minute, o degajare ușoară de miros și de fum.
- Orice aliment lichid sau solid care intră în contact cu piesele marcate cu logo-ul  nu poate fi consumat.

Utilizări

Desenele explicative sunt pagini finale.

- Așezați aparatul dumneavoastră pe un plan stabil.

- Turnați cu grija maxim 1,5 litri de apă în recipientul de apă pentru ca aparatul să funcționeze.
- Dacă rezistența este poziționată greșit, sistemul de siguranță împiedică pornirea aparatului.
- Pentru a evita orice degradare a produsului dumneavoastră nu preparați niciodată în el rețete ce presupun flambarea.
- Pentru a păstra însușirile anti-adezive ale învelișului, nu gătiți în hârtie de copt.
- Intotdeauna folosiți o spatulă de lemn sau plastic pentru a evita distrugerea suprafeței de gătit.
- Nu tăiați alimentele direct pe plăci (în funcție de model).

Utilizarea capacului

- **Poziția "cook" (23b):** poziționat astfel, capacul permite o "Coacere înăbușită". Preparatele sunt mai rapide, mai moi și mai variate (bucăți de pui și carne, legume, pește). Folosiți termostatul de la 1 la 6 (**20a**).
- **Poziția "screen" (23c):** poziție care permite eliberarea mâinilor în timpul monitorizării gătirii.
- **Poziția "serve" (23d):** capacul răsturnat devine platou de servire la masă.
- **Poziția "keep warm" (23e):** după aceea se poate repune capacul peste grătar pentru păstrarea la cald a preparatului.

După utilizare

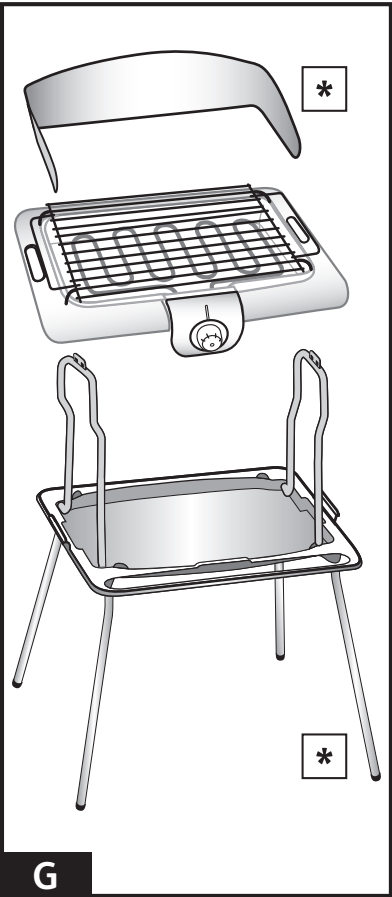
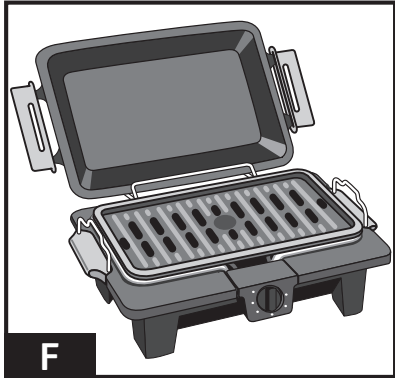
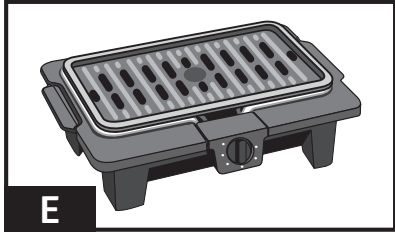
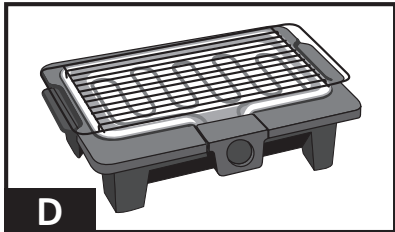
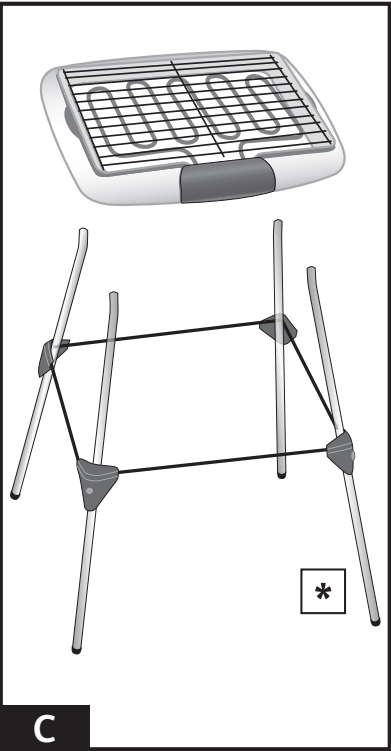
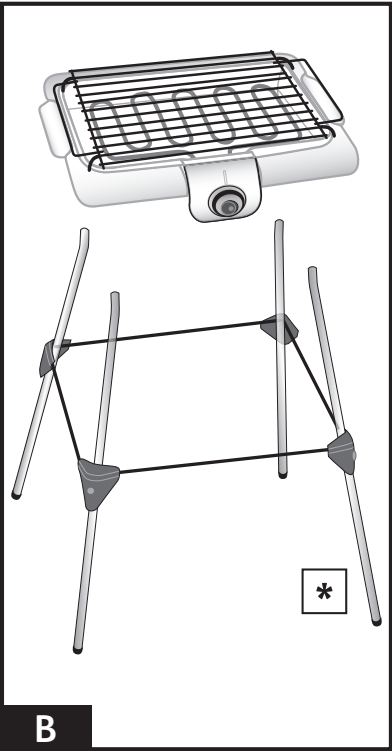
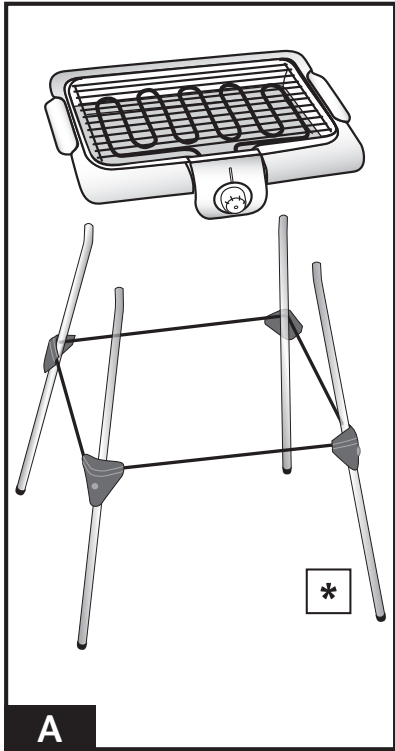
- După folosire, puneți termostatul pe poziția de minim (ca în exemplu), debranșați cablul de alimentare și lăsați să se răcească.
- Rezistența electrică nu se curăță. Dacă este foarte murdară, așteptați până se răcește și ștergeți cu o cârpă uscată.
- Grilajul, placa, reflectorul flotant, recipientul de apă (ca în exemplu) trebuie curățate după fiecare folosire.

Mediu

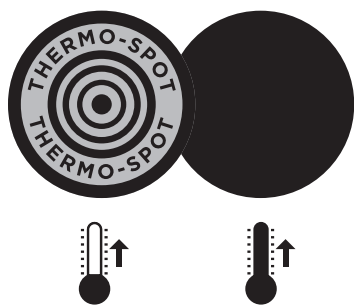


Să participăm la protecția mediului înconjurător!

- ① Aparatul dumneavoastră conține numeroase materiale valorificabile sau reciclabile.
- ➔ Predați-l la un punct de colectare sau, în lipsa acestuia, la un centru de service autorizat pentru a fi procesat în mod corespunzător.

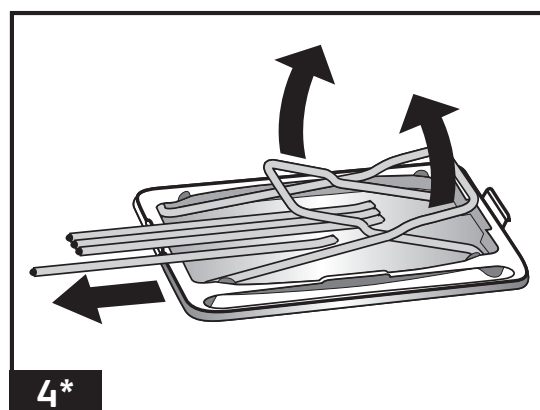
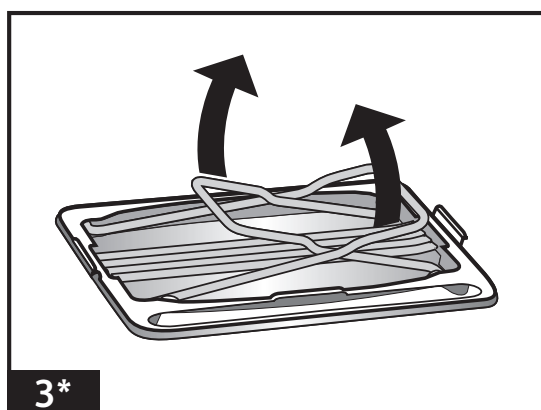
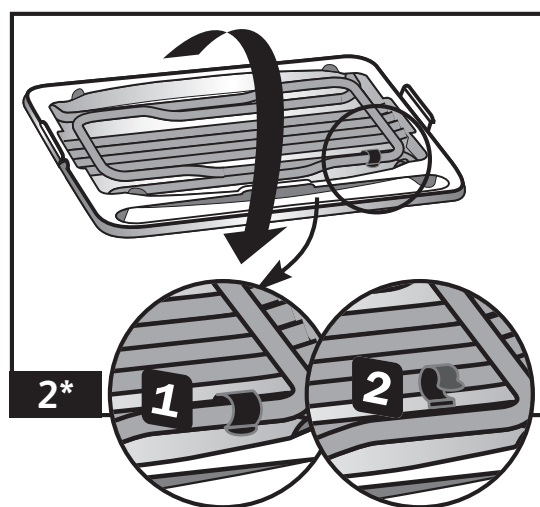
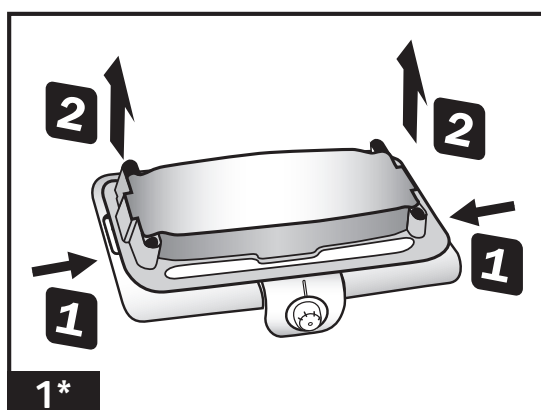
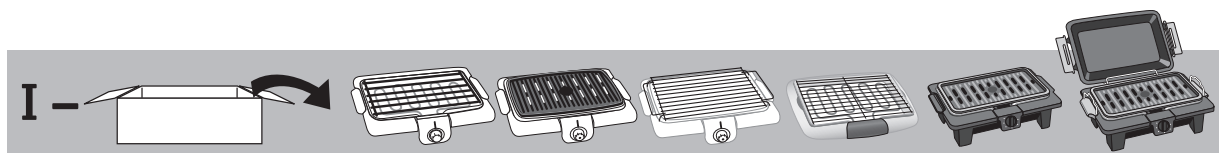


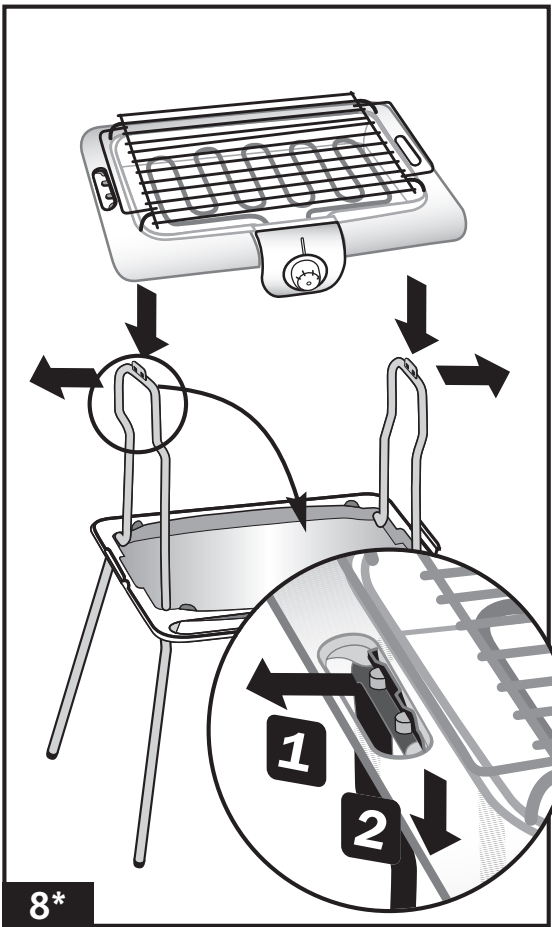
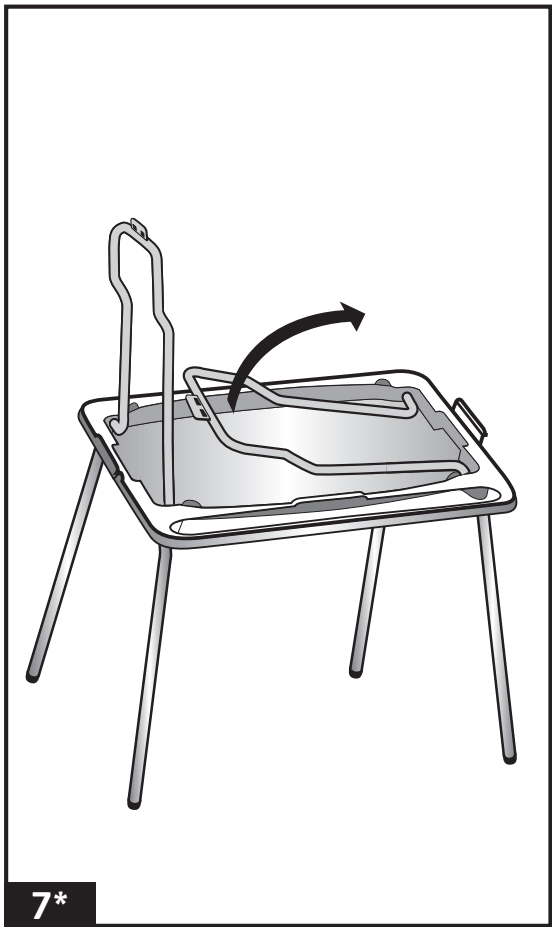
Thermo-Spot

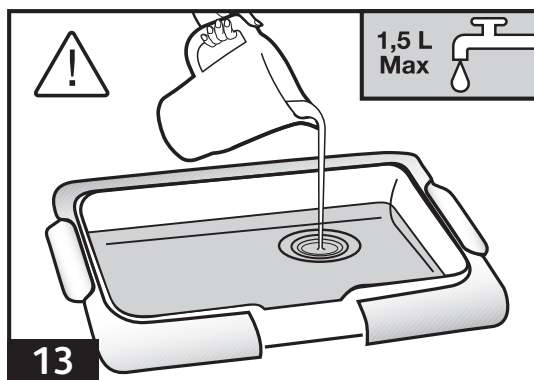
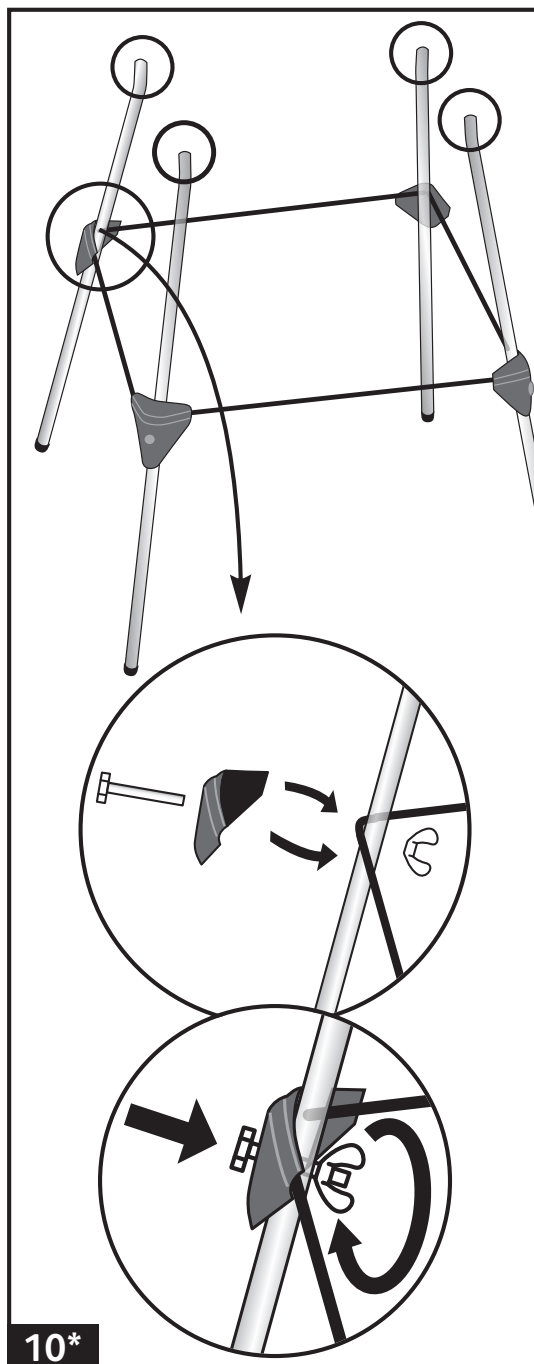
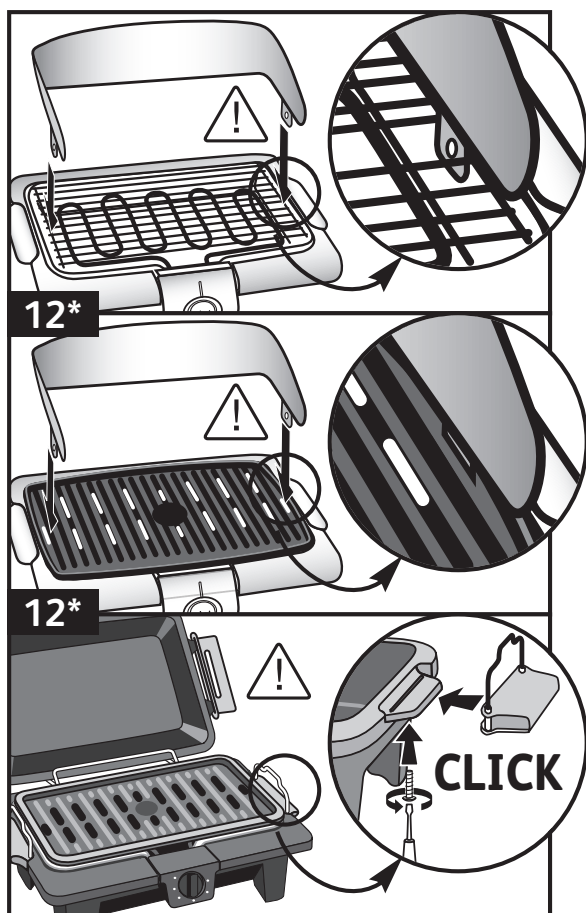
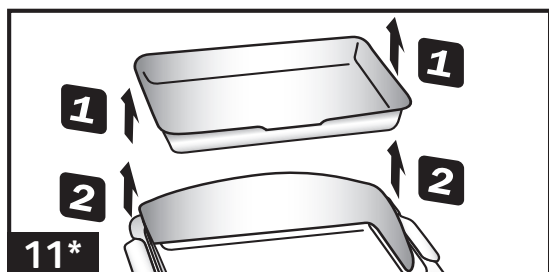
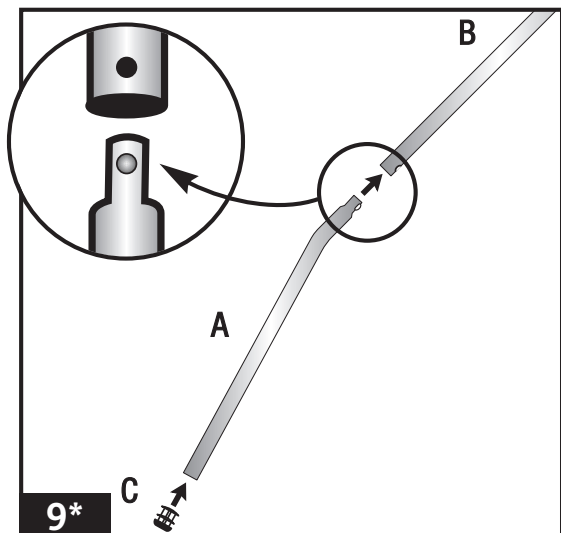


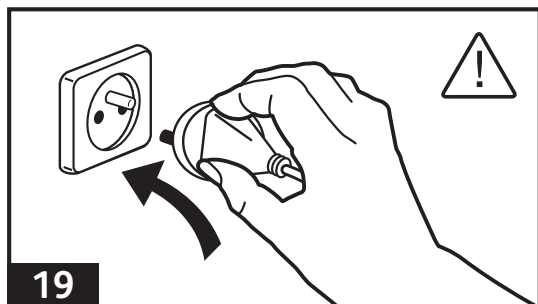
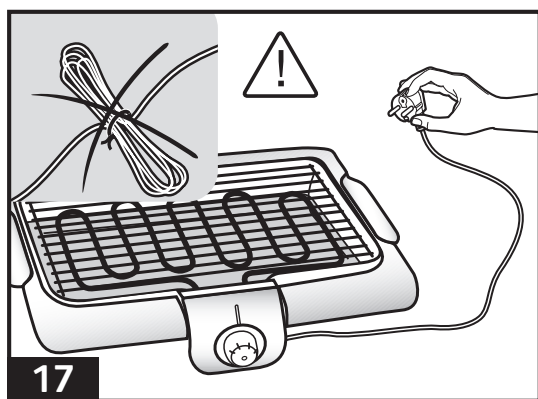
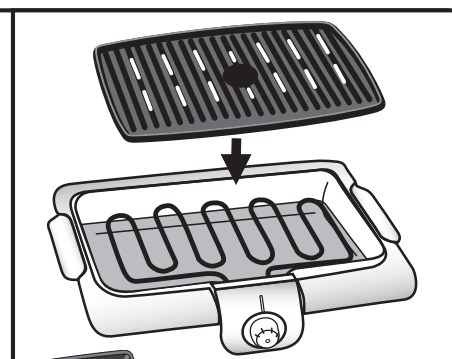
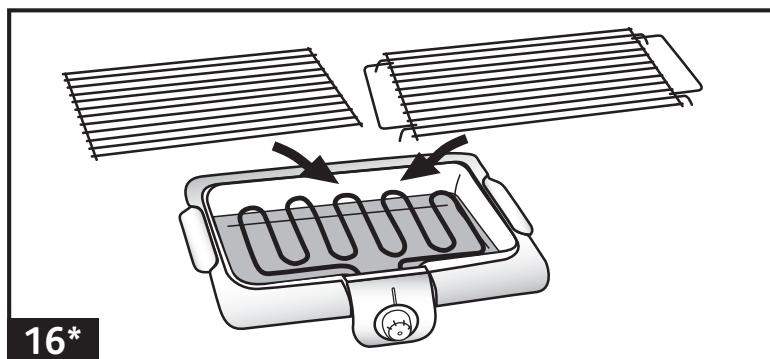
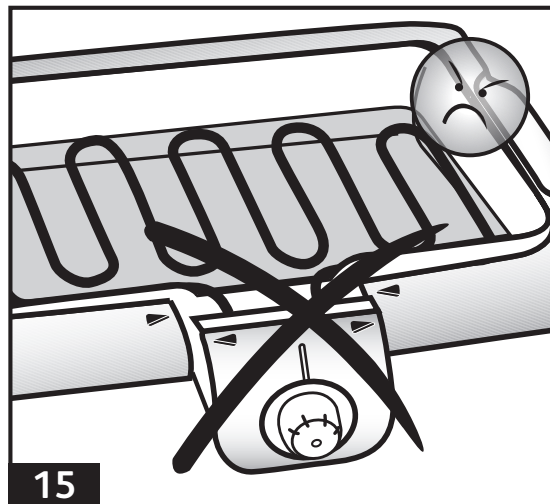
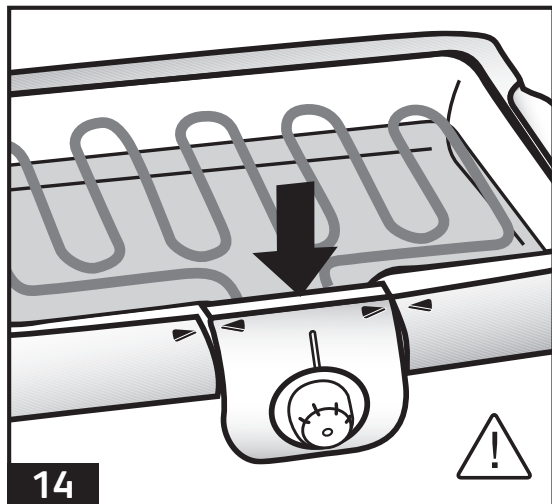
* FR : selon modèle
 NL : afhankelijk van het model
 DE : je nach Modell
 IT : in base al modello
 ES : según el modelo
 PT : consoante o modelo
 EN : depending on the model
 EL : ανάλογα με το μοντέλο
 TR : modele göre
 CS : podle modelu
 SK : podľa modelu

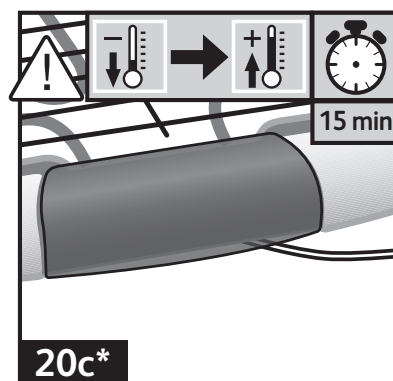
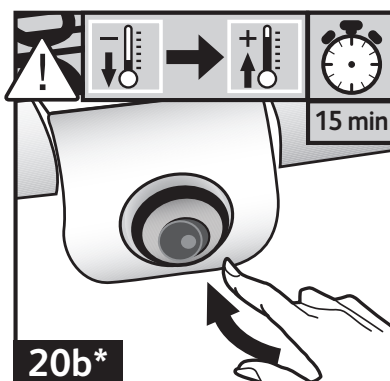
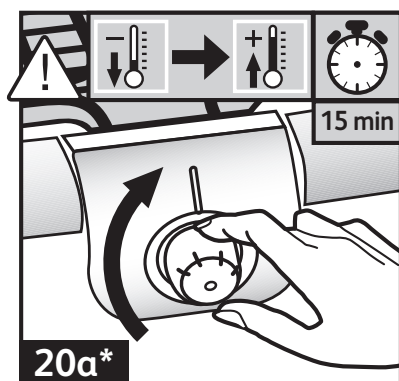
HU: modelltől függően
 RU : в зависимости от модели
 UK : залежно від моделі
 PL : w zależności od modelu
 HR : ovisno o modelu
 SL : glede na model
 BG : в зависимост от модела
 RO : în funcție de model
 AR : بر حسب مدل
 FA : حسب الموديل



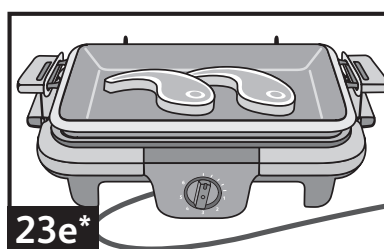
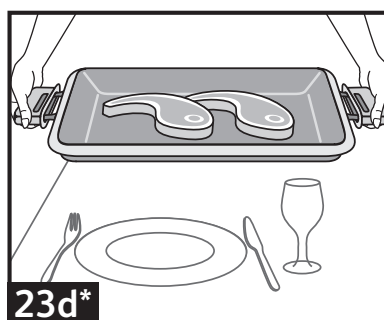
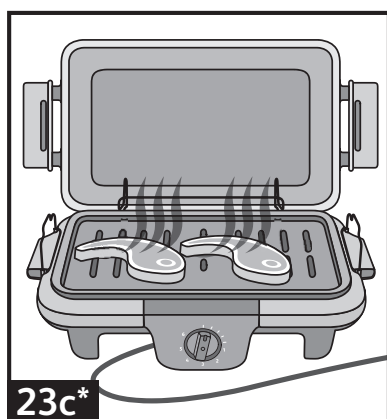
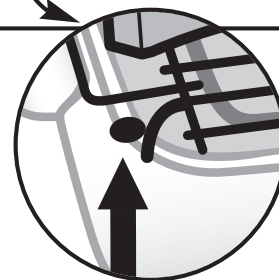
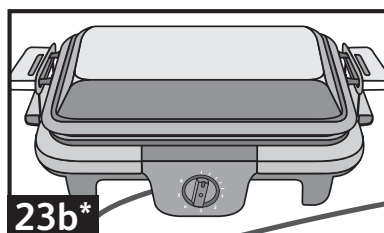
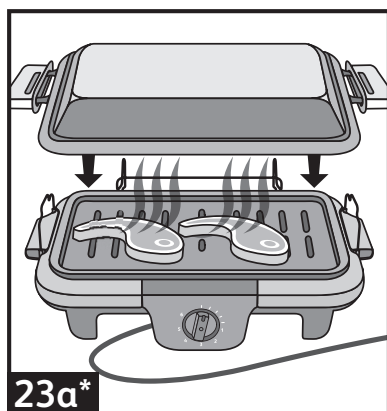
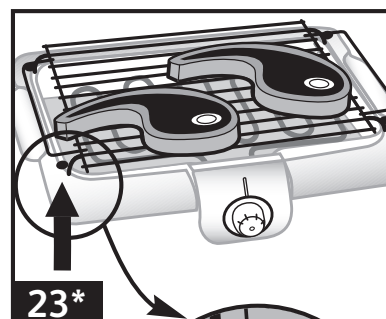
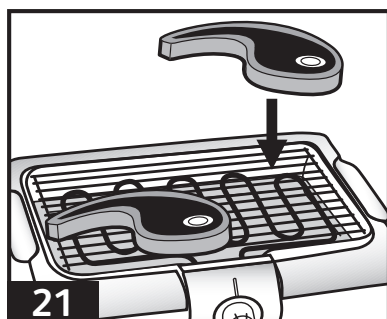
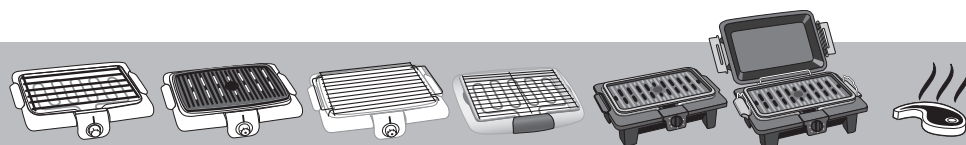




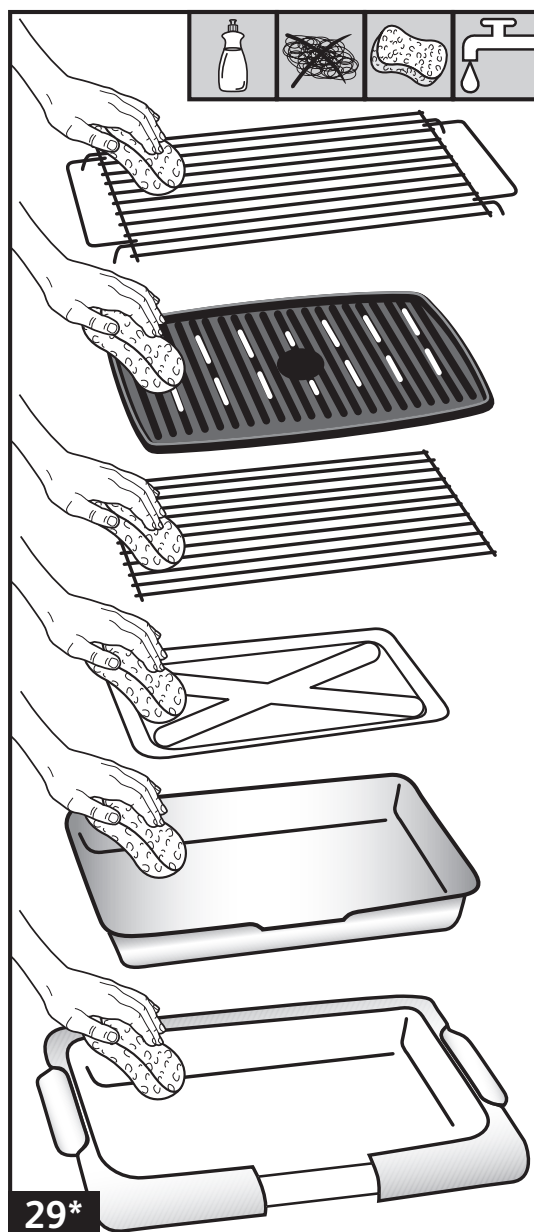
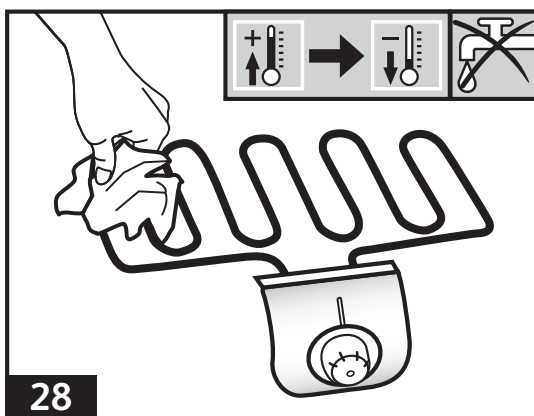
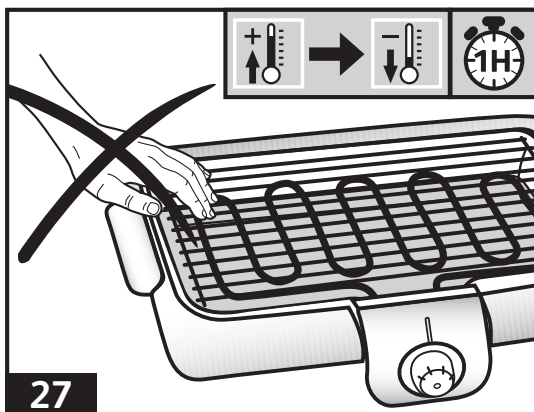
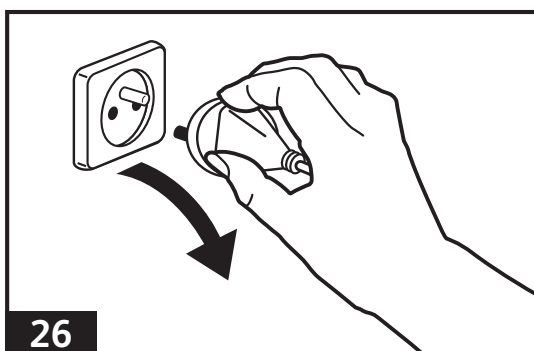
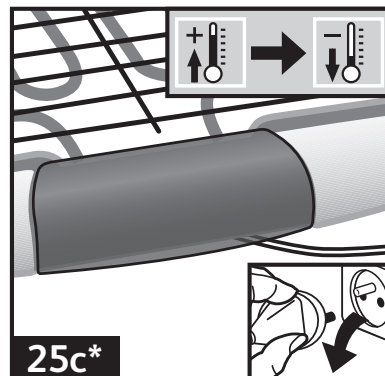
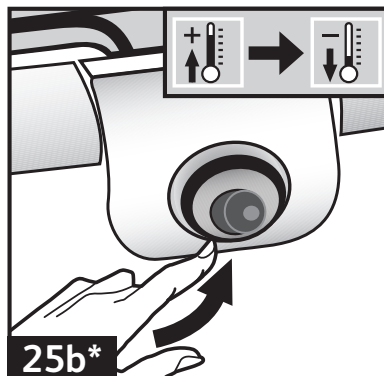
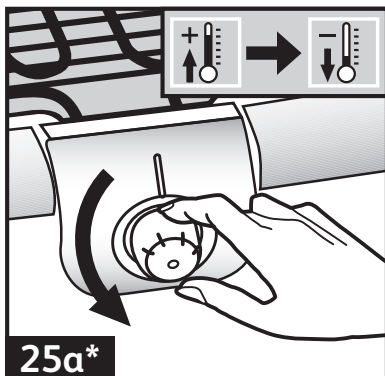


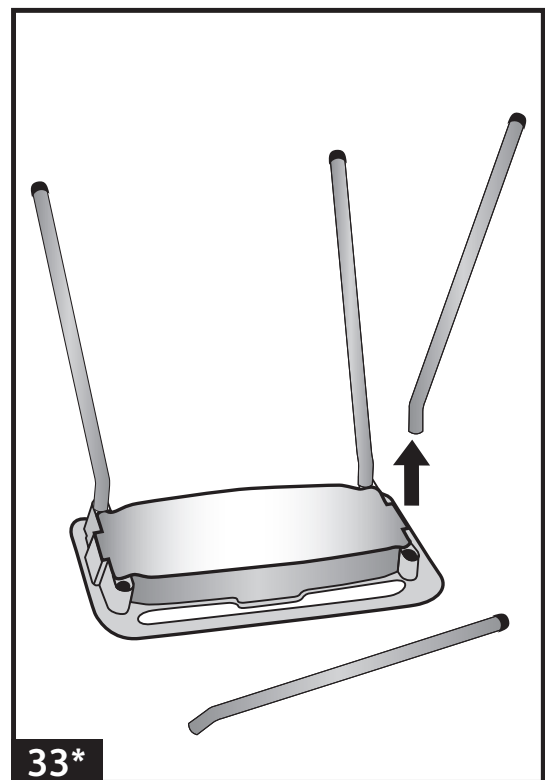
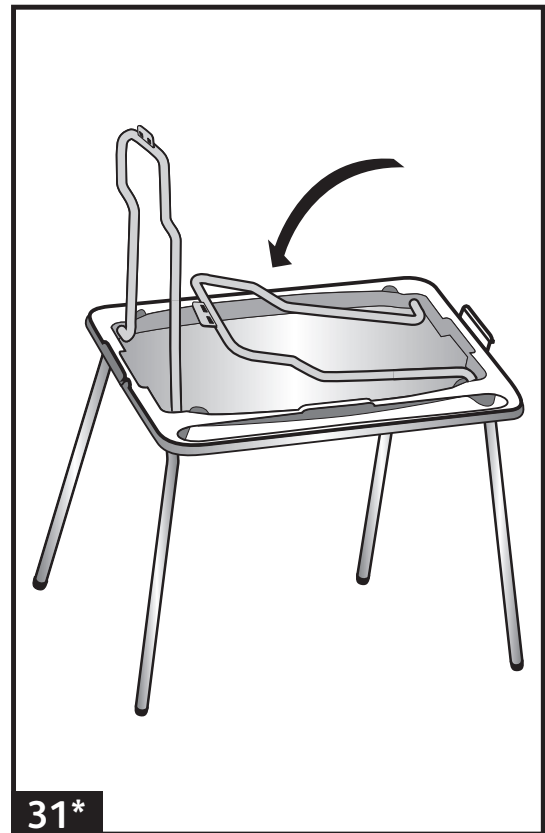
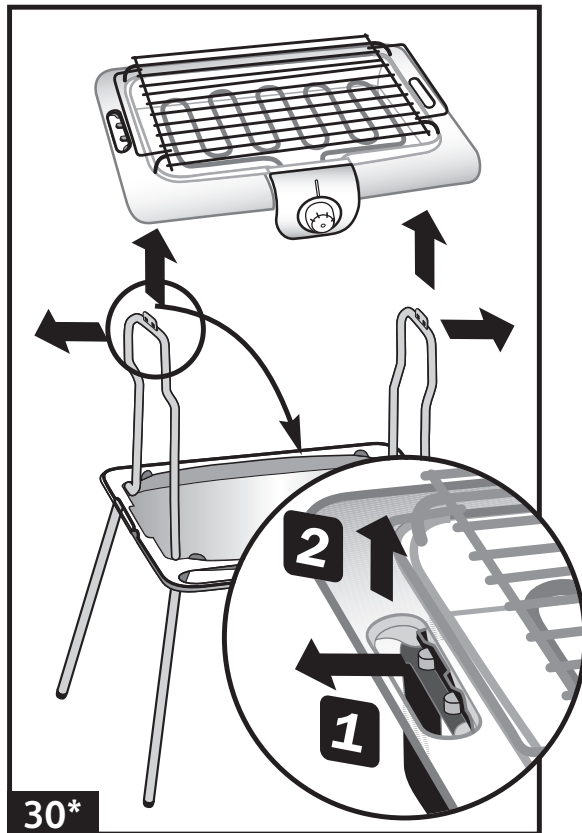
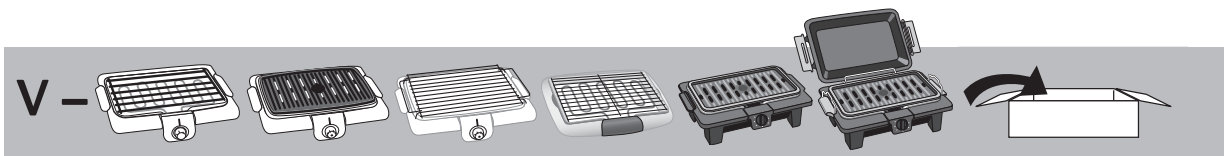


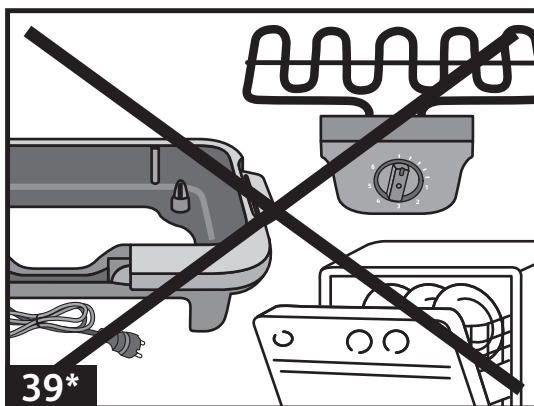
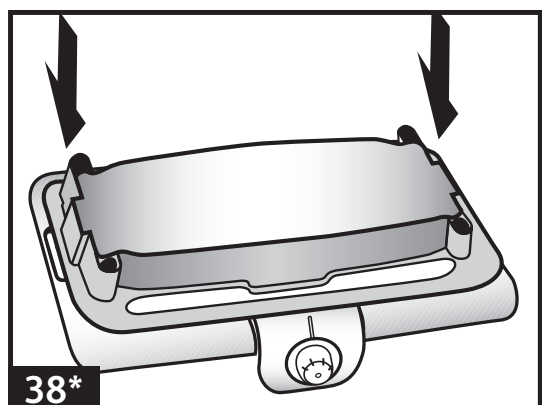
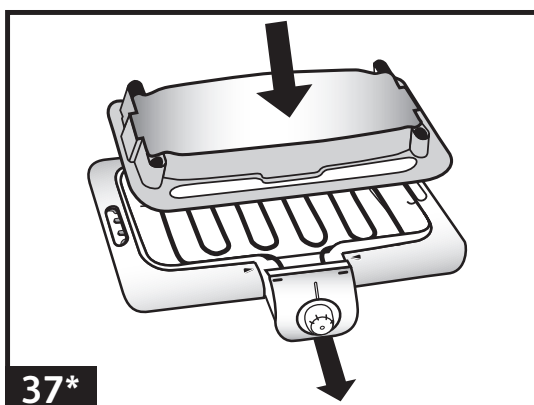
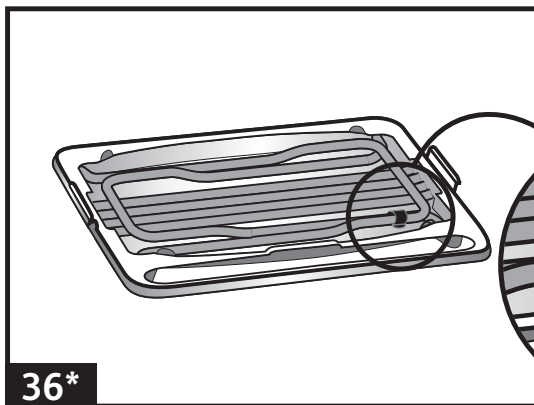
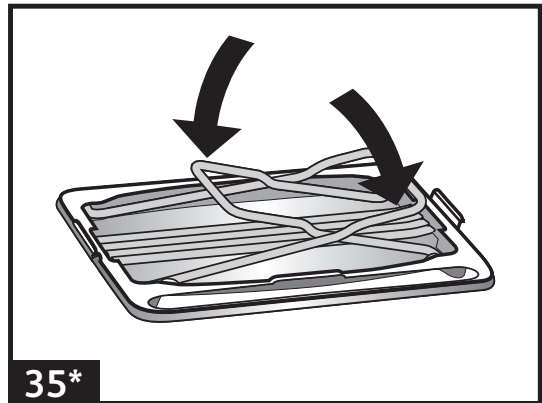
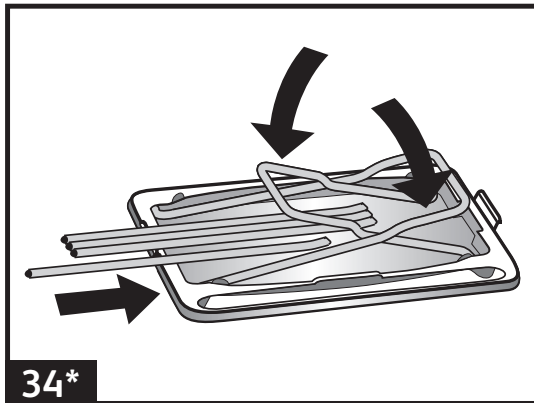
III –



IV –







INTERNATIONAL GUARANTEE : COUNTRY LIST			
			
الجزائر ALGERIA	CIJA 9 rue Puvis de Chavannes - Saint Euquene Oran	(041 28 18 53)	1 an 1 year
ARGENTINA	GRUPE SEB ARGENTINA S.A. Billinghurst 1833 3° - C1425DTK Capital Federal - Buenos Aires	0800-122-2732	2 años 2 years
ՀԱՅԱՍՏԱՆ ARMENIA	ՓԲԸ Գրուպա ՍԵԲ-Վ, 125171 Մոսկվա, Լենինգրադական խնուկի, 16A, փն.3	(010) 55-76-07	2 տարի/ 2 years
AUSTRALIA	GRUPE SEB AUSTRALIA PO Box 7535, Silverwater NSW 2128	02 97487944	1 year
ÖSTERREICH AUSTRIA	SEB ÖSTERREICH HmbH Campus 21 - Businesspark Wien Süd Liebermannstr. A02 702 - 2345 Brunn am Gebirge	01 866 70 299 00	2 Jahre 2 years
BELGIQUE BELGIE BELGIUM	GRUPE SEB BELGIUM SA NV 25 avenue de l'Espérance - ZI 6220 Fleurus	070 23 31 59	2 ans 2 years
БЕЛАРУСЬ BELARUS	ЗАО «Группа СЕБ-Восток», 125171, Москва, Ленинградское - шоссе, д. 16А, стр. 3	017 2239290	2 года 2 years
BOSNA I HERCEGOVINA	SEB Développement Predstavništvo u BiH - Vrazova 8/II 71000 Sarajevo	Info-linija za potrošače 033 551 220	2 godine 2 years
BRASIL BRAZIL	SEB COMERCIAL DE PRODUTOS DOMÉSTICOS LTDA Rua Venâncio Aires, 433/437/447, Pompéia, São Paulo/SP	0800-119933	1 ano 1 year
БЪЛГАРИЯ BULGARIA	ГРУП СЕБ БЪЛГАРИЯ ЕООД Ул. Борово 52 Г, ет. 1, офис 1, 1680 София	0700 10 330	2 години 2 years
CANADA	GRUPE SEB CANADA 345 Passmore Avenue Toronto, ON M1V 3N8	800-418-3325	1 an 1 year
CHILE	GRUPE SEB CHILE Comercial Ltda Av. Providencia, 2331, piso 5, oficina 501 Santiago	12300 209207	2 años 2 years
COLOMBIA	GRUPE SEB COLOMBIA Apartado Aereo 172, Kilometro 1 Via Zipaquira - Cajica Cundinamarca	18000919288	2 años 2 years
HRVATSKA CROATIA	SEB Développement S.A.S. Vodnjanska 26 10000 Zagreb	01 30 15 294	2 godine 2 years
ČESKÁ REPUBLIK CZECH REPUBLIC	GRUPE SEB ČR spol. s r. o. Jankovcova 1569/2c 170 00 Praha 7	731 010 111	2 roky 2 years
DANMARK	GRUPE SEB NORDIC AS Tempovej 27 2750 Ballerup	44 663 155	2 år 2 years
DEUTSCHLAND GERMANY	GRUPE SEB DEUTSCHLAND GmbH / KRUPS GmbH Herrnrainweg 5 63067 Offenbach	0212 387 400	2 Jahre 2 years
EESTI ESTONIA	GRUPE SEB POLSKA SP Z O.O. ul. Bukowińska 22b 02-703 Warszawa	5 800 3777	2 aastat 2 years
SUOMI FINLAND	Groupe SEB Finland Kutojantie 7 02630 Espoo	09 622 94 20	2 Vuotta 2 years

			
FRANCE Incluant uniquement Guadeloupe, Martinique, Réunion, Saint-Martin	GROUPE SEB FRANCE Service Consommateur Tefal BP 15 - 69131 ECULLY CEDEX	09 74 50 47 74	1 an 1 year
ΕΛΛΑΔΑ GREECE	SEB GROUPE ΕΛΛΑΔΟΣ Α.Ε. Οδός Καβαλιεράτου 7 Τ.Κ. 145 64 Ν. Κηφισιά	2106371251	2 χρόνια 2 years
香港 HONG KONG	SEB ASIA Ltd. Room 903, 9/F, North Block, Skyway House 3 Sham Mong Road, Tai Kok Tsui, Kowloon - Hong-Kong	852 8130 8998	1 year
MAGYARORSZÁG HUNGARY	GROUPE SEB CENTRAL-EUROPE Kft. Táviró köz - 4 2040 Budaörs	06 1 801 8434	2 év 2 years
INDONESIA	Groupe SEB Indonesia (Representative office) Sudirman Plaza, Plaza Marein 8th Floor JL Jendral Sudirman Kav 76-78, Jakarta 12910, Indonesia	+62 21 5793 6881	1 year
ITALIA ITALY	GROUPE SEB ITALIA S.p.A. Via Montefeltro, 4 - 20156 Milano	199207354	2 anni 2 years
JAPAN	GROUPE SEB JAPAN Co. Ltd. 1F Takanawa Muse Building, 3-14-13, Higashi Gotanda, Shinagawa-Ku, Tokyo 141-0022	0570-077772	1 year
ҚАЗАҚСТАН KAZAKHSTAN	ЖАҚ «Группа СЕБ- Восток» 125171, Мәскеу, Ленинградское шоссесі, 16А, 3 үйі	727 378 39 39	2 жыл 2 years
KOREA	(유)그룹 세브 코리아 서울시 종로구 서린동 88 서린빌딩 3층 - 110-790	1588-1588	1 year
LATVJA LATVIA	GROUPE SEB POLSKA Sp. z o.o. ul. Bukowińska 22b 02-703 Warszawa	6 716 2007	2 gadi 2 years
LIETUVA LITHUANIA	GROUPE SEB POLSKA Sp. z o.o. ul. Bukowińska 22b 02-703 Warszawa	6 470 8888	2 metai 2 years
LUXEMBOURG	GROUPE SEB BELGIUM SA NV 25 avenue de l'Espérance - ZI 6220 Fleurus	0032 70 23 31 59	2 ans 2 years
MACEDONIA	Groupe SEB Bulgaria EOOD Office 1, floor 1, 52G Borovo St., 1680 Sofia - Bulgaria ГРУП СЕБ БЪЛГАРИЯ ДООЕЛ Ул. Борово 52 Г, сп. 1, офис 1, 1680 София - България	(0)2 20 50 022	2 годин 2years
MALAYSIA	GROUPE SEB MALAYSIA SDN. BHD Unit No. 402-403, Level 4, Uptown 2, No. 2, Jalan SS21/37, Damansara Uptown, 47400, Petaling Jaya, Selangor D.E Malaysia	65 6550 8900	1 year
MEXICO	G.S.E.B. MEXICANA, S.A. DE C.V. Goldsmith 38 Desp. 401, Col. Polanco - Delegacion Miguel Hidalgo 11 560 Mexico D.F.	(01800) 112 8325	1 años 1 year
MOLDOVA	ТОВ «Груп СЕБ Україна» 02121, Харківське шосе, 201-203, 3 поверх, Київ, Україна	(22) 929249	2 ani 2 years
NEDERLAND The Netherlands	GROUPE SEB NEDERLAND BV Generatorstraat 6 - 3903 LJ Veenendaal	0318 58 24 24	2 jaar 2 years
NEW ZEALAND	GROUPE SEB NEW ZEALAND Unit E, Building 3, 195 Main Highway, Ellerslie, Auckland	0800 700 711	1 year
NORGE NORWAY	GROUPE SEB NORDIC AS Tempovej 27 2750 Ballerup DANMARK	815 09 567	2 år 2 years
PERU	Groupe SEB Perú Av. Camino Real N° 111 of. 805 B San Isidro - Lima - Perú	441 4455	1 años 1 year

			
POLSKA POLAND	GROUPE SEB POLSKA Sp. z o.o. ul. Bukowińska 22b 02-703 Warszawa	0 801 300 421 koszt jak za połączenie lokalne	2 lata 2 years
PORTUGAL	GROUPE SEB IBÉRICA SA Urb. da Matinha - Rua Projectada à Rua 3 Bloco1 - 3º B/D 1950 - 327 Lisboa	808 284 735	2 anos 2 years
REPUBLIC OF IRELAND	GROUPE SEB IRELAND Unit B3 Aerodrome Business Park, College Road, Rathcoole, Co. Dublin	01 677 4003	1 year
ROMÂNIA ROMANIA	GROUPE SEB ROMÂNIA Str. Daniel Constantin nr. 8 - 010632 Bucureşti	0 21 316 87 84	2 ani 2 years
РОССИЯ RUSSIA	ЗАО «Группа СЕБ-Восток», 119180 Москва, 125171, Москва, Ленинградское шоссе, д. 16А, стр. 3	495 213 32 30	2 года 2 years
SRBIJA SERBIA	SEB Développement Đorđa Stanojevića 11b 11070 Novi Beograd	060 0 732 000	2 godine 2 years
SINGAPORE	GROUPE SEB SINGAPORE Pty Ltd. 59 Jalan Pemimpin, #04-01/02 L&Y Building Singapore 577218	65 6550 8900	1 year
SLOVENSKO SLOVAKIA	GROUPE SEB SLOVENSKO s.r.o. Rybničná 40 - 831 07 Bratislava	233 595 224	2 roky 2 years
SLOVENIJA SLOVENIA	SEB d.o.o Gregorčičeva ulica 6 - 2000 MARIBOR	02 234 94 90	2 leti 2 years
ESPAÑA SPAIN	GROUPE SEB IBÉRICA S.A. C/ Almogàvers, 119-123, Complejo Ecurban 08018 Barcelona	902 31 24 00	2 años 2 years
SVERIGE SWEDEN	TEFAL SVERIGE SUBSIDIARY OF GROUP SEB NORDIC Truckvägen 14 A, 194 52 Upplands Väsby	08 594 213 30	2 år 2 years
SUISSE / SCHWEIZ SWITZERLAND	GROUPE SEB SCHWEIZ GmbH Thurgauerstrasse 105 8152 Glattbrugg	044 837 18 40	2 ans 2 Jahre 2 years
TAIWAN	SEB ASIA Ltd. Taiwan Branch 4F., No. 37 Dexing W. Rd., Shilin Dist., Taipei City 11158, Taiwan (R.O.C.)	886-2-2833 3716	1 year
THAILAND	GROUPE SEB THAILAND 2034/66 Italthai Tower, 14th Floor, n° 14-02, New Phetchburi Road, Bangkapi, Huaykwang, Bangkok, 10320	662 351 8911	2 years
TÜRKİYE TURKEY	GROUPE SEB ISTANBUL AS Beybi Giz Plaza Dereboyu Cad. - Meydan Sok. No: 28 K.12 Maslak	216 444 40 50	2 YIL 2 years
U.S.A.	GROUPE SEB USA 2121 Eden Road - Millville, NJ 08332	800-395-8325	1 year
УКРАЇНА UKRAINE	ТОВ «Груп СЕБ Україна» 02121, Харківське шосе, 201-203, 3 поверх, Київ, Україна	044 492 06 59	2 роки 2 years
UNITED KINGDOM	GROUPE SEB UK LTD Riverside House, Riverside Walk Windsor, Berkshire, SL4 1NA	0845 602 1454	1 year
VENEZUELA	GROUPE SEB VENEZUELA Av Eugenio Mendoza, Centro Letonia, Torre ING Bank, Piso 15, Ofc 155 - Urb. La Castellana, Caracas	0800-7268724	2 años
VIETNAM	Vietnam Fan Joint Stock Company 25 Nguyen Thi Nho Str, Ward 9, Tan Binh Dist, HCM city	+84-8 38644037 +84-8 38645830	1 year

INTERNATIONAL GUARANTEE

Date of purchase: / Date d'achat / Fecha de compra / Data da compra / Data d'acquisto / Kaufdatum / Aankoopdatum / Købsdato / Inköpsdatum / Kjøpsdato / Ostopäivä / Data zakupu / Data vânzării / Įsigijimo data/ Ostukuupäev / Datum nakupa / Sorozatszám / Dátum nákupu / Pirkuma datums / Datum Kupovine / Datum kupnje / Data cumpărării / Datum nákupu / Tarikh pembelian / Tanggal pembelian / Ngày mua hàng/ Satın alma tarihi / Дата прѣдажи / Дата на закупуване / Датум на купување / Сатылған мерзімі / Ημερομηνία αγοράς/ Վաճառքի օրը / วันที่ซื้อ / 購買日期 / 購入日 / 구입일자 / خرید تاريخ / تاريخ الشراء

Product reference: / Référence du produit / Referencia del producto / Referência do produto / tipo de prodotto / Typnummer des Gerätes / Artikelnummer van het apparaat / Referencenummer / Produktreferens / Artikelnummer / Tuotenumero / referencia produktu / Model / Gaminio numeris / Toote viitenumber / Tip aparata / Vásárlás kelte / Typ výroby / Produkta atsauces numurs / Model proizvoda / Oznaka proizvoda / Cod produs / Produk rujukan / Referensi produk / Mã sản phẩm/ Ürün kodu / Мпдель / Мпдель / Мпдел на уреда / Мпдели / Κωδικός προϊόντος / Մոդել / รุ่นผลิตภัณฑ์ / 產品模型 / 製品レファレンス番 / 제품명 / مرجع كامل محصول / مرجع المنتج الكامل

Retailer name & address: / Nom et adresse du vendeur / Nombre y dirección del minorista / Nome e endereço do revendedor / Nome e indirizzo delnegozio / Name und Anschrift des Händlers / Naam en adres van de dealer / Forhandler navn & adresse / Återförsäljarens namn och adress / Forhandler navn og adresse / Jälleenmyyjän nimi ja osoite / nazwa i adres sprzedawcy / Numele și adresa vânzătorului / Parduoituvės pavadinimas ir adresas / Müüja kauplus ja aadress / Naziv in naslov trgovine / Tipusszám / Názov a adresa predajcu / Veikala nosaukums un adrese / Naziv i adresa maloprodaje / Naziv i adresa prodavca / Naziv i adresa prodajnog mjesta / Nume și adresă vânzător / Název a adresa prodeje / Nama dan alamat peruncit / Nama Toko Penjual dan alamat / Tên và địa chỉ cửa hàng bán/ Satıcı firmanın adı ve adresi / Название и адрес прѣдавца / Назва і адреса прѣдавця / Търговски пбект / Назив и адреса на прѣдавницата / Сатушының аты және мекен-жайы / Επωνυμία και διεύθυνση καλαζήματος / Վաճառողի անվանումը և հասցեն / ชื่อและที่อยู่ของห้าง/ร้านที่ซื้อ / 零售商的店名和地址/販売店の名前、住所/소매점 이름과 주소/ نام و آدرس خرده فروش / اسم وعنوان بائع التجزئة

Distributor stamp Cachet distributeur /Sello del distribuidor / Carimbo do revendedor / Timbro del negozio / Händlerstempel / Stempel van de dealer / Forhandler stempel / Återförsäljarens stämpel / Forhandler stempel / Jälleenmyyjän leima / pieczęć sprzedawcy / Ștampila vânzătorului / Antspaudas / Tempel / Žig trgovine / Eladó neve, címe/ Razítko predajcu / Zīmogs / Pečat maloprodaje/ Pečat prodavca / Pečat prodajnog mjesta / Ștampila vânzătorului/ Razítko prodeje/ Cap peruncit / Cap dari Toko Penjual / Cửa hàng bán đóng dấu/ Satıcı Firmanın Kaşesi / Печать прѣдавца / Печатка прѣдавця / Печат на търговския пбект / Печат на прѣдавницата / Сатушының мөрі / Σθραγίδα καλαζήματος / Վաճառողի Կնիքը / ตราประทับของห้าง/ร้านที่ซื้อ / 零售商的蓋印 / 販売店印 / 소매점 직인 / فروش مهر خرده / ختم بائع التجزئة

FR	2-6
NL	7-11
DE	12-16
IT	17-21
ES	22-26
PT	27-31
EN	32-36
EL	37-41
TR	42-46
CS	47-51
SK	52-56
HU	57-61
RU	62-66
UK	67-71
PL	72-76
HR	77-81
SL	82-86
BG	87-91
RO	92-96
AR	97-101
FA	102-106